

BALUARTE

DOCUMENTACION DI NOS PILARNAN CULTURAL

BALUARTE

DOCUMENTACION DI NOS PILARNAN CULTURAL

Editor
Ruby Eckmeyer

Redaccion Final
Melendy Neuman
CaribResearch Foundation
den colaboracion cu Etley Lasten

Ministerio di Finansa, Asuntonan Economico y Cultura
Departamento di Cultura Aruba

Aruba, segundo edicion, januari 2020

ISBN 978-99904-69-57-8
Copyright Aruba, october 2009 AUT - 00053



Contenido

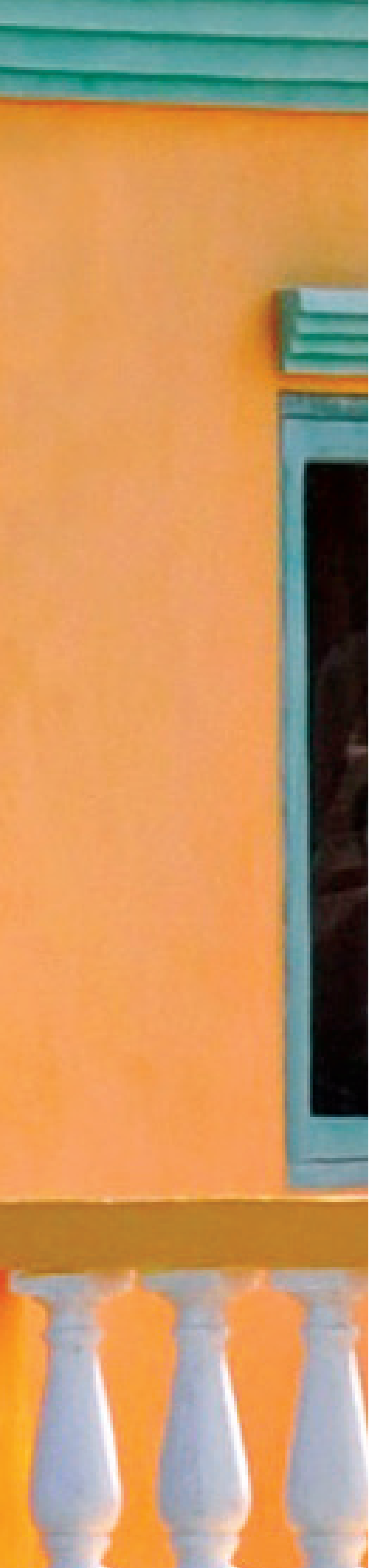
Prologo

Baluartenan di Cultura di Aruba

Anexo

Cultura bo tin cu bib'e





Cu hopi alegria y satisfaccion mi ta comparti contenido di e buki aki cu pueblo di Aruba y tambe cu tur otro hende cu por lesa y comprende nos dushi idioma Papiamento. Na ocasion di celebracion di 40 aña di un seccion di cultura na Aruba, ta bon pa nos comparti e historia, experiencia, conocemento, talento y expresionnan di varios persona, instancia gubernamental y organisacion no-gubernamental. Tin cu a duna nan aporte di un forma of otro mas cu 40 aña na desaroyo di arte y cultura.

Como Minister di Finansa, Asuntonan Economico y Cultura, mi a scoge conscientemente pa e cartera di cultura pa Aruba. Un di mi argumentonan principal pa por traha riba tereno di cultura ta, cu mi kier logra di haci arte y cultura mas accesibel pa e pueblo di Aruba en general. Mi deseo ta di por mira mas y mas hende participa na tur actividad y evento cultural cu ta tuma luga riba nos isla. Un di e prome motibonan ta pasobra mi ta convenci cu: “Cultura bo tin cu bib’e!”. Pero tambe pa motibo cu arte y cultura ta un forma di educa hende y contribui na formacion y desaroyo personal y social.

E publicacion aki ta duna un bista amplio di un cantidad grandi di proyecto, obra, actividad, presentacion y publicacion cu a tuma luga den transcurso di hopi aña. Cada un tabata un contribucion importante riba tereno di cultura y tur a duna un apoyo grandi na desaroyo di arte na Aruba. Di curason mi kier yama danki na tur e participantenan den e publicacion aki. Masha masha danki pa e pasenshi.

Tambe mi ta gradici tur persona cu a contribui cu texto y potret pa nos por a realisa e buki conmemorativo aki. Mi ta sigur cu cada lesado di e buki aki lo disfruta y enrikece su mes cu conocemento di nos historia di arte y cultura na Aruba. E buki ta ofrece alabes nos hobennan e posibilidad pa cera conoci cu nos pioneronan riba tereno di arte y cultura na Aruba.

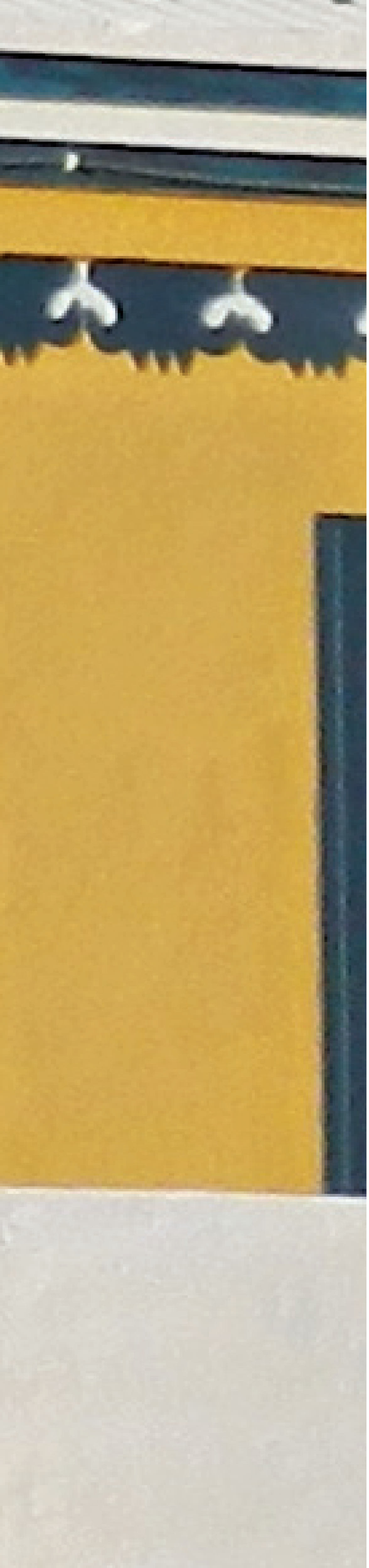
Mi ta haci uzo di e oportunidad aki pa gradici ex-minister di Cultura, señor Ramon Lee, kende a percura pa pais Aruba haya su prome Maneho Integral di Cultura na 2006 y a reorganisa Instituto di Cultura pa establece oficialmente un Departamento di Cultura Aruba (DCA), cu a bira operacional na december 2007. Un danki na e prome director di DCA, señora Ruby Eckmeyer, kende a bini cu e iniciativa pa produci e buki aki y na e segundo director di DCA, señor Siegfried Dumfries kende a percura pa e publicacion aki bira realidad. Na cada persona cu a bay di acuerdo pa forma parti di redaccion di e buki special aki, un danki di curason! En particular mester menciona e lider di e proyecto aki, señor Vilmio Wester, kende hunto cu empleadonan di DCA a duna nan aporte pa e buki aki por a nace. Mas cu claro, mi ta felicita personal completo di DCA, cu ta eherce nan trabou tur dia riba tereno di cultura, cu e celebracion di 40 aña di nan departamento. Despues cu nos a caba di celebra Aña di Papiamento na 2018, ta e momento oportuno pa publica un buki na Papiamento, pa ilustra e trayectoria y logronan di tur e persona- y organisacionnan cu a y ta contribui na e desaroyo cultural y artistico na Aruba.

Mi ta invita tur hende pa sigui reconoce nos baluartenan cultural y laga nos sinti nos orguyoso di nos patrimonio cultural. Laga nos ta consciente cu cultura ta e identidad di un pais y cu cultura ta e fundeshi pa e bienestar di cada ser humano. Pabien Aruba, cu nos 40 aña trahando na formacion cultural di nos comunidad!

Minister di Finansa,
Asuntonan Economico y Cultura
Xiomara Maduro



Cultura ta curason di un pueblo



Den bo man tin un iniciativa cu a bira realidad pa medio di e boluntad y cooperacion di hopi persona cu ta dedica un gran parti di nan bida na e desaroyo di arte y cultura na Aruba. Ta un satisfaccion grandi pa mi mira un minister nobo di cultura lanta e proyecto aki for di suela y sigui cu su realisacion. Ta trata aki di un iniciativa di aña 2008 di mi persona como Minister di Labor, Cultura y Deporte di e tempo ey, hunto cu señora Ruby Eckmeyer como director di Departamento di Cultura Aruba (DCA) di e momento ey, den cuadro di celebracion di 30 aña servicio di cultura na Aruba. Meta di e publicacion tabata pa pone persona y organisacion cu a cumpli un lustro e aña ey den 'spotlight'. A apunta señor Vilmio Wester, lider di investigacion na e Seccion di Investigacion y Documentacion di DCA como lider di e proyecto.

Riba iniciativa di señor Dochi Lee, Gobierno di Aruba a proclama aña 2008 como Aña di Cultura. Pa nos sorpresa ora nos a cuminsa traha riba e publicacion aki, tabatin un cantidad grandi di persona y organisacion cu a cumpli un lustro e aña ey. Nan tur tabata traha den un di e areanan cu e Maneho Integral di Cultura di Aruba ta menciona. Cada biaha cu nos a kere cu: "Awo si nos tin tur e organisacion- y culturistanan celebrando un lustro", tabata presenta un otro lustro. Nos sa cu tin mas persona of organisacion, pero nos mester a tuma e decision di cera e participacion pa nos por a publica den 2009. Sinembargo, no a logra publica e buki prome cu september 2009. Despues di e fecha aki un otro gobierno a sinta y e publicacion a stagna pa 10 aña largo. Pa e motibo aki mi ta gradici señora Xiomara Maduro, Minister di Cultura oficial desde april 2018, un persona cu hopi vision relaciona cu maneho y desaroyo di cultura na Aruba. Sin su vision y interes na tur locual a tuma luga den pasado, e publicacion aki lo a keda un buki den olvido.

Ta trata aki di un publicacion historico. Un buki cu ta duna honor na tur e persona- y organisacionnan cu ta participa, contando nan historia y tur e trabounan cu nan a ehecuta pa pueblo di Aruba, hopi biaha sin e sosten cu nan merece. E publicacion ta documenta un parti di nos herencia cultural y ta duna informacion interesante cu pa hopi di nos ta desconoci. Ademas e ta duna e lesado un bista di hopi acontecimento cu a tuma luga riba tereno di arte y cultura den e ultimo 65 añanan na Aruba. Por skirbi un historia largo di cada un di e baluartenan aki di cultura, pero esaki lo a bira un proyecto mucho mas extenso. Esaki ta un comienso pa documenta algo di nan desaroyo y contribucion na arte y cultura pa Aruba.

Como ex-minister di Cultura mi ta contento cu mi tambe por a contribui na varios acontecimento cultural na Aruba. Na aña 2002 mi ministerio hunto cu e comision CCDN (Comision Celebracion Dianan Nacional) y Instituto di Cultura di Aruba (ICA) a cuminsa organisa show cultural riba 25 di januari 'Dia di Betico' y riba 17 di maart, un dia prome cu 'Dia di Himno y Bandera'. Den transcurso di tempo, e shownan a bira un espectaculo grandi cu ta ofrece un tarima pa nos artistanan local.

E celebracionnan aki a alcansa un nivel asina halto, cu algun dignatario na Corsou, Boneiro y Sint Maarten tabata ansioso pa bini Aruba, specialmente pa e dos shownan aki. Particularmente e Feria Cultural cu mi ministerio tabata organisa pa celebra '18 di maart' tabata masha gusta y bon bishita pa e pueblo di Aruba, tanto na Plaza Betico Croes como na *Entertainment Center*. E aprecio pa celebracion di nos 'Dia di Himno y Bandera' tabata crece tur aña mas y mas, haciendo e pueblo di Aruba mas consciente di su mes cultura. Como Minister di Cultura mi a ehecuta mi trabou cu un vision cla y cu hopi atencion pa nos cultura. Mi ta gradici tur hende pa e apoyo cu semper mi a ricibi den mi trabou pa promove cultura na Aruba y na tur cu a duna un aporte pa e publicacion aki bira realidad.

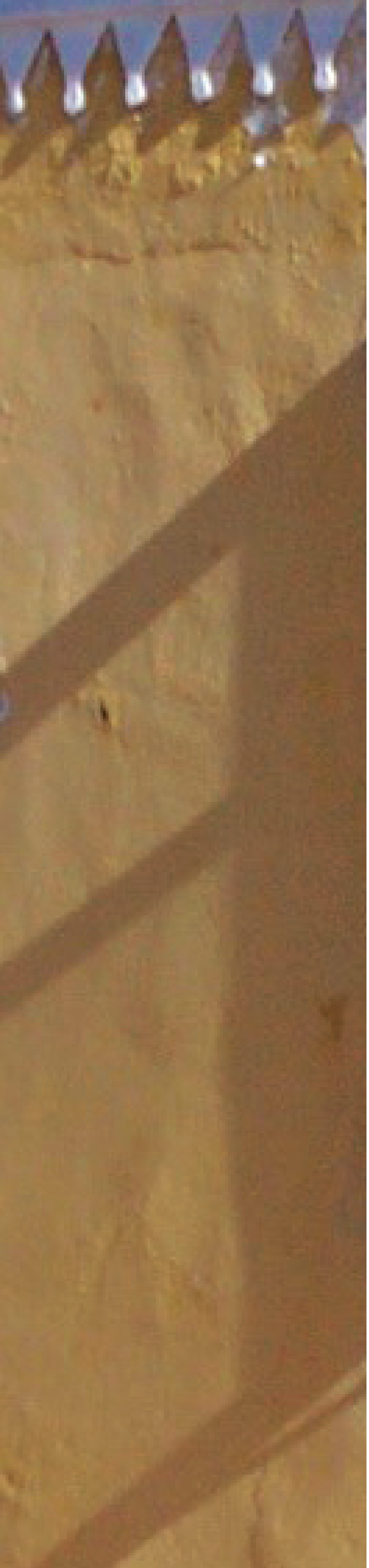


Ex-minister di Labor,
Cultura y Deporte (2001-2009)

Ramon Lee



Luz riba trabou cultural na Aruba

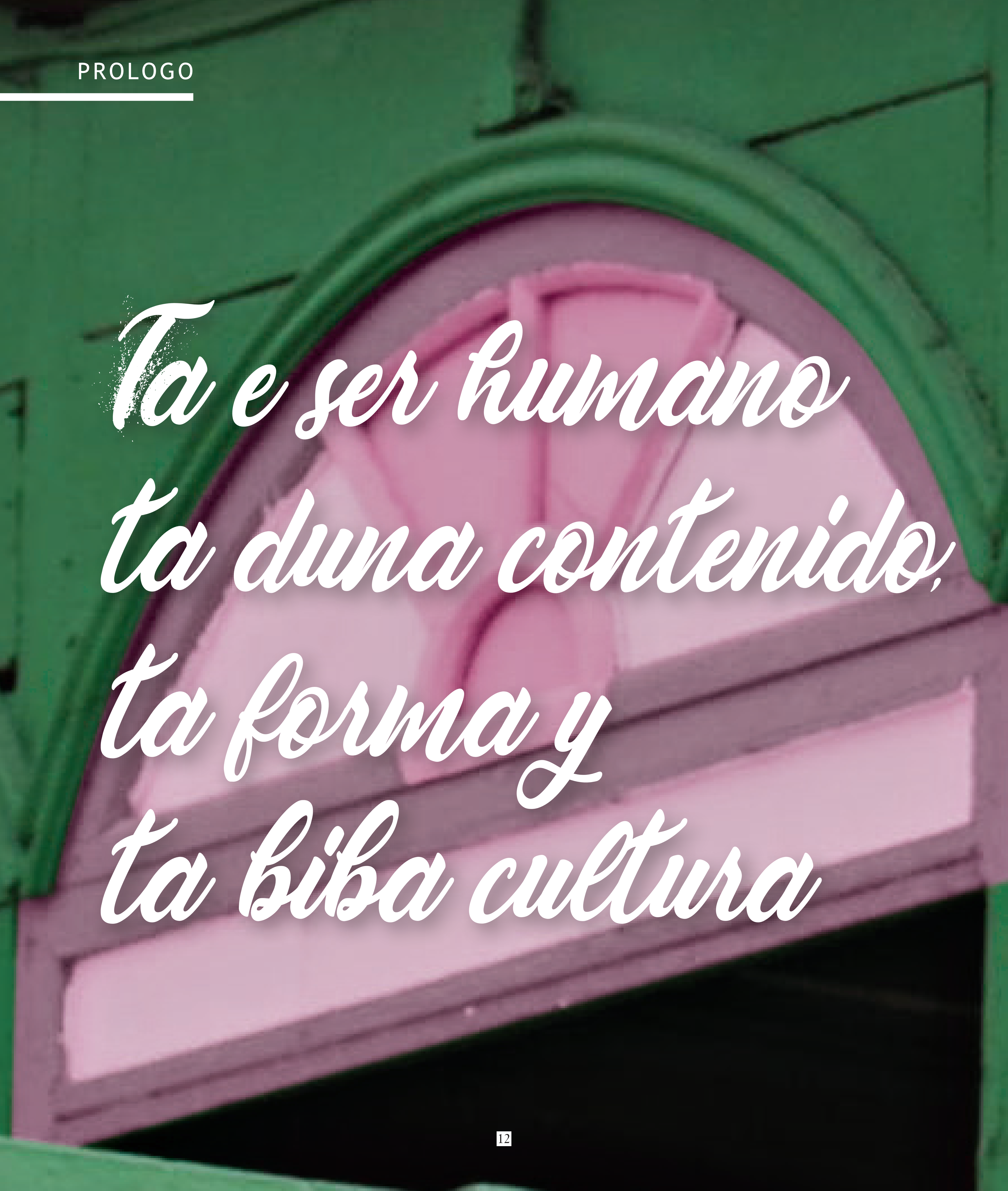


Na december 2004 mi a cuminsa traha na Ministerio di Labor, Cultura y Deporte y mi a haya entre otro e tarea pa skirbi e prome Maneho Integral di Cultura pa Aruba.
E maneho aki a ricibi un reconocimento grandi di e sector cultural di Aruba. E aprecio aki a bini tambe di Minister di Cultura di Boneiro na 2006 y di Sint Maarten na 2010, kendenan a pidi señor Ramon Lee como Minister di Cultura di Aruba e tempo ey, pa mi duna conseho y yuda formula e maneho cultural di Sint Maarten tambe.
Hunto cu señor Tabaré Monzon (d.f.m.) y señor Byron Boekhoudt, mi a yuda reorganisa Instituto di Cultura Aruba (ICA), stipula un *organogram* y describi e diferente funcionnan pa Departamento di Cultura Aruba (DCA). Di december 2007 pa januari 2010 mi a fungi como director di DCA y na 2008 mi a yuda pone e empleadonan den e funcionnan concerni. Den e periodo aki tambe, mi por a cuminsa implementa un parti di e Maneho Integral di Cultura, cual tabata accesibel pa tur hende. Un maneho cultural ta duna un pais oportunidad pa traha na un desaroyo cultural duradero.
Competencia di 'Arte di Palabra' na Aruba ta un di e iniciativanan nobo cu a planea for di 2006 den e Maneho Integral di Cultura (pag 33 – punto 6222-5-4). Esaki ta un intercambio entre hoben di scol secundario di Aruba, Boneiro y Corsou. E tempo ey ya 'Arte di Palabra' tabata existi desde 1999 na Corsou y for di 2000 cu alumno di Boneiro. Seccion di Implementacion di DCA, hunto cu señora Munye Oduber, un docente boluntario, a haya e tarea pa forma un comision hunto cu Grupo Corector di Papiamento y Departamento di Enseñansa. DCA hunto cu e comision aki a organisa pa prome biaha e competencia aki na Aruba dia 13 di maart 2009 na Colegio EPI (Educacion Profesional Intermedio). Mesun aña mi a haci un peticion na Minister Lee pa pone un suma fiho riba presupuesto di DCA, pa tur aña por organisa e competencia na Aruba y pa Aruba por participa na Corsou tambe. Desde e prome biaha cu DCA a paga tur gasto di biahe, hotel y estadia pa señora Desiree Correa (representante di Departamento di Enseñansa) por a biaha hunto cu e prome ganadonan di Aruba, Yakari Gabriel Torres y Zaylon Pantophlet, Gobierno di Aruba a sigui sostene participacion di Aruba den e competencia na Corsou.
Otro ehempel ta e proyecto di investigacion di historia oral 'Expedicion Rescate'. E proyecto aki a tuma luga pa medio di un protocol di cooperacion entre e departamentonan di cultura di Aruba, Boneiro y Corsou. Señora Shailiny Tromp-Lee, hefe di Seccion di Investigacion y Documentacion na DCA e tempo ey, tabata encarga cu coordinacion di 'Expedicion Rescate'. Despues, trahando na Universidad di Aruba, hunto cu DCA mi a traha riba publicacion di e buki 'Historia Oral ta historia di un pueblo' (2013), skirbi pa señora Jeanne Henriquez. Meta di e buki aki ta pa conscientisa hende riba e importancia pa documenta nos historia bon y pa duna informacion historico corectamente. Tambe nos a implementa e competencia di 'Gang di Arte' den e periodo di vakantie grandi, pa asina duna e hoben cu no por bay cu vakantie, un pasatempo educativo y artistico durante su tempo liber. 'Gang di Arte' tabata e prome proyecto social-cultural na DCA den cooperacion cu trahado social di Departamento di Asuntonan Social.
Un otro iniciativa pa implementa e Maneho Integral di Cultura di Aruba ta netamente e publicacion aki. Pa e motibo aki tambe mi ta gradici tur esnan envolvi pa nan pasenshi y perseverancia. Mi ta sigur cu tur hende cu lesa e buki aki, tambe lo brota di orguyo y aprecio pa tur nos artista- y fundacionnan cu ta yuda 'cende un luz' riba trabou cultural na Aruba.

Prome director di
Departamento di Cultura Aruba

Ruby Eckmeyer





Ta e ser humano ta duna contenido, ta forma y ta biba cultura



Departamento di Cultura Aruba (DCA), bou auspicio di Ministerio di Cultura, ta e instancia encarga cu maneho cultural na Aruba. Desde maart 2012 cu mi tin e honor pa dirigi DCA, mi a dedica hopi atencion na e calidad di e servicio cultural cu nos departamento ta ofrece nos comunidad. Ta esencial pa DCA cumpli cu su responsabilidad pa stimula conocemento y interes pa arte y cultura bou grandi y chikito. Prome cu a organisa e 'Cumbre Nacional di Cultura' dia 23 di juni 2014, a tene diferente sesion di consulta cu e gremionan cultural na Aruba. Esaki a resulta den diesdos (12) punto di atencion cu hunto a forma e base pa implementacion di e maneho cultural di Aruba.
E dos puntonan mas esencial ta educacion den arte y cultura, como tambe documentacion y digitalisacion di herencia cultural di nos pais. Cultura ta nos pasado, presente y futuro. Pa e motibo aki ta di sumo importancia pa documenta na manera structura tur locual tin di haber cu arte en general y cu herencia material y inmaterial en particular. Di e forma aki ta crea e condicionnan pa nos herencia cultural existi pa semper y pa nos futuro generacion por haci bon uzo di dje.
Cu e publicacion aki nos departamento ta sirbi e dos metanan menciona akiriba, dunando un aporte na educacion y formacion. Principalmente e buki ta proyecta y aprecia e personanan cu grandemente a aporta na arte y cultura di nos pais. Alabes e publicacion aki ta contribui na documentacion di nos herencia cultural.
Den cuadro di e Maneho Integral di Cultura, DCA a yuda fomenta e ultimo añanan mas interes pa cultura den nos comunidad. A organisa diferente proyecto tanto pa hoben como adulto cu sigur a duna mas importancia y realce na cultura en general. DCA a trece cultura mas cerca di pueblo y cu esaki a duna mas atencion na cultura. Den e relatonan anual di DCA a describi tur e tareanan cu nos departamento a ehecuta den e ultimo añanan. Tin proyecto cu a bira hopi importante pa varios grupo di enfoke cu ta dirigi riba cierto disciplina di arte y cultura. Por ehempel den Literatura (declama poesia y conta cuenta) por menciona e proyecto 'Arte di Palabra', unda hoben di scol secundario ta declama poesia y ta conta cuenta y storia cortico na Papiamento. Esaki ta tuma luga na tur e tres islanan cu ta papia Papiamento, esta Aruba, Boneiro y Corsou (islanan ABC). E proyecto aki a bira hopi conoci y popular den e ultimo añanan.
Otro proyecto cu hopi balor cultural educativo ta 'Gang di Arte'. Aki e hoben ta haya chens pa desaroya su talento den baile, canto, teatro, medio audiovisual, literatura, etc. E ganadonan di e concurso di Aruba ta drenta despues den un intercambio cultural cu e ganadonan di Corsou, Boneiro y Hulanda. E proyecto escolar 'Dera Gay' ta otro proyecto cultural educativo di gran balor, unda ta trece e herencia cultural cerca alumno di scol primario. Den e ultimo añanan e scolnan mes ta acerca DCA pa sa mas tocante e presentacionnan. A ehecuta tambe diferente otro proyecto cu e partnernan cultural, e.o. 'Fiesta di Cunucu', 'Dia di Brasil' cu e famoso 'Parada Folklorico' y eleccion di 'Reina Cultural'. Asina por sigui menciona mas proyecto y actividad. Tambe DCA ta duna sosten na diferente actor den 'veld' y na partner cultural, pa nan por organisa mas proyecto cultural pa nos comunidad. E fecha di 30 di september 2018 tabata di importancia grandi ya cu a conmemora 40 aña di servicio cultural na Aruba. Ta den e cuadro di e festividad aki cu DCA ta presenta e publicacion aki. Mi ta gradici un y tur cu di un forma of otro a aporta na realisacion di e publicacion aki, tanto esnan cu a skirbi un texto, como esnan cu a compila informacion y tur esnan cu a duna sosten, haci coreccion y redaccion.

Director
Departamento di Cultura Aruba
Siegfried E. Dumfries





Servicio Cultural na Aruba

Trayectoria di 40 aña

Bureau Cultuur en Opvoeding (1962-1985)

Desde 25 di juni 1962 Gobierno Central di Antia Hulandes, pa medio di un decreto Gubernamental, a institui un departamento bou di e nomber *Bureau Cultuur en Opvoeding* na Corsou. A encarga e departamento aki cu tur loke Gobierno Central tabatin di haci encuanto asunto di cultura, desaroyo di comunidad, asunto religioso, desaroyo educativo (basta esaki no tabata tarea di Departamento di Enseñansa) y cuido husticial hubenil. Na aña 1963 Minister di Enseñansa, Trafico, Transporte, Cultura y Educacion, señor Ernesto O. Petronia (d.f.m.), a bin cu e idea pa na Aruba tambe institui un departamento similar y señor Hubert 'Lio' Booi (d.f.m.) a keda encarga cu maneho di e departamento aki, situa riba Postkantoor. Esaki a keda concretisa na juli 1963 y e meta principal tabata pa promove cultura den tur aspecto na Aruba y pa profila cultura den un forma amplio. Aunke cu Gobierno Insular a institui un departamento nobo di cultura na aña 1978, esta Instituto di Cultura Aruba (ICA), e Oficina di Cultura y Educacion a keda funciona banda di ICA te na aña 1985. Na momento cu tur oficina y departamento di Gobierno Central di Antia Hulandes a pasa pa pais Aruba.

Instituto di Cultura Aruba (1978-2007)

Dia 30 di september 2018 a celebra e hecho cu 40 aña pasa Gobierno di Aruba oficialmente a institui su propio servicio cultural. Na april 1978 a traslada señor Booi for di Gobierno Central di Antia Hulandes pa Gobierno Insular di Aruba pa prepara un departamento di cultura nobo, esta ICA.

E preparacion no tabata un tarea facil, ya cu no tabatin un presupuesto ni personal disponibel. E preparacion a dura te 30 di september 1978, fecha cu a institui ICA oficialmente. Na principio ICA tabata situa den un oficina na San Pedro Hospital, e actual San Pedro Paviljoen. Na aña 1979 Gobierno Insular di Aruba a cumpra e edificio asina yama Maria Convent for di *St. Catharina Stichting* pa ubica ICA den e edificio aki. Prome cu Status Aparte e meta di ICA tabata pa prepara comunidad Arubano culturalmente pa su Status Aparte. Despues di Status Aparte e meta a cambia pa conscientisacion di comunidad pa loke ta trata e tarea di e servicio gubernamental, cu ta encarga cu conservacion, mantencion, promocion y difusion di cultura Arubano den un sentido mas amplio.

E logro di Status Aparte na 1986 no a trece ningun cambio pa ICA su funcionamento, ya cu e instituto aki tabata existi pa ocho aña caba. E unico tarea cu a bin acerca ta administracion di asunto di clero cu anteriormente *Bureau Cultuur en Opvoeding* tabata encarga cu esaki desde 1963. Tambe ICA a keda ubica den e mesun edificio, aunke cu durante 1994 pa 1995, pa motibo di restauracion di e edificio, ICA a muda temporalmente pa *Layex Building* den Wilhelminastraat. Despues cu señor Booi a baha cu pensioen na aña 1980, señor August 'Juchi' Croes (d.f.m.), como hefe interino, a keda encarga cu maneho di e servicio. Na aña 1982 a nombra señor Leo Tromp como hefe di ICA te na aña 1995, na momento cu e tambe a baha cu pensioen. Despues ICA a keda bou di maneho di señor Evelino Fingal, hefe interino, te na aña 1998.

Reconocimento di balor cultural den seno di Gobierno ta conduci na institucion di un servicio cultural cu obhetivo cla pa engrandece conscientisacion riba e rikesanan cultural di nos pais.

Na 1998 Gobierno a nombra un *management team* pa reorganisa ICA y na januari 2001 a disolve e team, na momento cu a nombra un hefe nobo, señor Frank Croes. E maneho cu señor Croes a hiba tabata enfoca riba: conservacion di tradicion cultural, fomenta un participacion maximo di tur esnan envolvi den desaroyo y implementacion di e maneho cultural di Gobierno. Esta, promove cultura propio, stimula desaroyo constante di expresion cultural y percura pa tin un balance efectivo entre e expresionnan cultural, proyecta cultura Arubano den exterior y integracion di inmigrante den cultura Arubano (Reiziger, G. (2003), Instituto di Cultura 1978-2003). Esaki a forma parti di e maneho di Minister di Labor, Cultura y Deporte, señor Ramon Lee, cu a keda implementa desde 2001 y cu ICA a ehecuta te prome di december 2007.

Departamento di Cultura Aruba (2007-2018)

For di cuminsamento e maneho cultural na Aruba a conoce cambio constante pa loke ta trata su stipulacion y desaroyo pa motibo di diferencia di vision y maneho di diferente gobernante. Transformacion di Instituto di Cultura den un departamento di cultura nobo tabatin su rais den un Cumbre Nacional Cultural cu a tuma luga na aña 2002.

E participantenan a trece un preocupacion clave padilanti, esta e falta di un maneho cultural bon defini cu por fungi na bienestar di desaroyo cultural na Aruba. Basa riba e necesidad aki, na december 2004 Minister di Cultura, señor Ramon Lee, a encarga señora Ruby Eckmeyer pa skirbi un maneho di cultura pa Aruba y pa yuda reorganisa ICA. Na aña 2006 Gobierno a aproba e prome plan nacional pa un Maneho Integral di Cultura. Dia 1 di december 2007 a institui *Directie Cultuur* oficialmente na luga di ICA y a nombra señora Ruby Eckmeyer como directora. Departamento di Cultura Aruba (DCA) tin como meta pa conscientisa pueblo di Aruba riba e papel importante cu expresion cultural y diversidad cultural ta hunga como elemento esencial den desaroyo di un pais. E vision di DCA ta basa riba e Maneho Integral di Cultura di pais Aruba, aproba na aña 2006, y ta tambe dirigi riba investigacion y documentacion di e herencia cultural di nos pais. DCA, bou di auspicio di Ministerio di Cultura, ta e instancia cu tin cu percura pa implementacion di un maneho cultural na Aruba. A organisa un Cumbre Nacional di Cultura dia 23 di juni 2014. Prome cu e cumbre a organisa diferente tanda di consulta cu e gremionan cultural. Den cuadro di esaki a trece diesdos punto di atencion pa maneho di cultura di pais Aruba dilanti: educacion cultural y di arte, documentacion y digitalisacion, calendario cultural anual, medio financiero y empresa cultural, contemplacion cultural, cooperacion, profesionalismo, engrandecemento di e balor y reconocemento di arte y cultura, e artistanan hoben Arubano, turismo riba tereno di arte y cultura, ley- y reglanan y media, radio, tv, internet etc.

E publicacion aki ta netamente pa yega na dos meta importante cu ta tanto e reconocemento di educacion den arte y cultura, como tambe documentacion y digitalisacion di herencia cultural di nos pais. Di e forma aki ta desea pa duna informacion tocante e personanan cu grandemente a aporta na arte y cultura en general di nos pais. Ta esencial pa stimula conocemento y interes pa arte y cultura den comunidad y pa conscientisa comunidad cu esaki mester tin plataforma pa acercamento di pueblo, pa medio di entre otro museo y teatro.

Bou direccion di director señor Siegfried Dumfries desde 2012, a scoge pa un acercamento integral di e maneho di DCA. E acercamento aki ta basa riba e idea cu trahando hunto y apreciando nos propio forsa y talento, lo logra cooperacion interdepartamental y tambe pa expone Aruba internacionalmente. Esaki lo haci posibel cu Aruba por bira un forsa grandi, aunke e ta un isla chikito.

Vilmio Wester
Lider di Investigacion
Herencia Cultural
Departamento di Cultura Aruba







Hubert O. Booi

E Flamingo Arubano

Ta hopi importante pa comparti conocemento necesario den un forma organisa, pa yuda cultiva y educa e habitantenan di Aruba riba tereno cultural. Banda di prepara y duna informacion, tambe ta importante pa promove interes di nos hendenan pa expresion cultural di un pais den desaroyo. Esaki ta semper e lema y conviccion di Hubert 'Lio' Booi (d.f.m.), kende a nace na Boneiro dia 25 di juli 1919, pero a haci Aruba su pais desde e edad hoben di 18 aña, te pa bira un gran promotor di bida cultural y di Papiamento.

Despues di a traha na un banco como tenedor di buki *(boekhouder)*, Lio a bira hefe suplente di Oficina di Turismo y di *Arubaanse Voorlichtingsdienst* (AVD). Na aña 1963 el a bira hefe di Oficina di Cultura y Educacion y for di 1978 te su pensioen na 1980 el a traha como hefe di Instituto di Cultura. E tabata entre otro cofundado di *Arubaanse Kunstkring* y miembro di *Sociedad Bolivariana*. Tambe Lio tabata hunga comedia y skirbi obra teatral, poesia y storia. Su creatividad den arte semper a keda resalta, mirando su talento como pintor autodidactico. Un talento cu e no a wanta pa su mes, pero a comparti cu diferente alumno den su lesnan di pintura. Como cosmopolito y bon conocedo autodidactico di idioma, entre otro di e idioma Ruso, semper el a keda cu hopi atencion pa e cultura Arubano y amor pa Papiamento.

Hubert Booi tabata hopi activo cu Papiamento. El a duna curso di Papiamento y e tabata duna charla na radio y television tocante idioma y cultura, manera den e programa 'Nos Tera'. Tambe Hubert Booi a forma parti di e comision di ortografia 'Daantje y Maduro'. Na Aruba, e isla cu a adopta Lio cu hopi amor, e tabata famoso como poeta di obra na Papiamento. Entre otro el a skirbi letra pa composicion pa Padu Lampe y letra pa himno di Boneiro. Den mesun rosea mester enfatisa cu Lio a compila un parti di e texto di Himno di Aruba.

Algun di su obranan literario ta 'E Perla di Caribe', un obra teatral musical di 1955, 'Golgotha', un drama religioso skirbi na 1967, e antologia di poesia y prosa 'Muchila' cu a keda publica na 1969 y tambe su otro obra musical, skirbi den e mesun aña ey cu ta 'Amor di Kibaima'. Den diferente antologia tin obra di Hubert Booi: 'Di Nos' di Pierre Lauffer (1971), 'Cosecha Arubano' (1983), *De Navelstreng van Mijn Taal* di Anton Claassen (1992), 'Pa Saka Kara' (1998) y den 'Isla di Mi' di Frank Williams (2000).

Segun Hubert 'Lio' Booi, no ta nos curpa so mester di alimento! Como ser humano, nos 'spirito' tambe mester di alimento y energia! Mester fortifica nos mes cu conocemento specialmente di expresion y manifestacion cultural. Nos mester sigui cultiva nos mes pa hunto nos forma un pueblo culto, demostrando cariño, aprecio, amor y respet pa otro.

Tin dos aspecto cu semper ta resalta den su obranan. E prome ta cu Lio Booi ta un gran promotor di Papiamento cu un amor grandi pa Papiamento. E di dos ta e forma cu e ta skirbi e ritmo adagio. Un ritmo di adagio cu ta fluha den otro, ta manera esun di Juan Castellanos di siglo 16 (Cola Debrot 1985: 206). E critico Arubano Henry Habibe ta menciona e uzo magistral di idioma y musicalidad di e poemanan. Tambe e humor y desaroyo di tension den e storianan. E poema 'E ultimo Caribe' el a categorisa como 'literatura indjanista', ya cu den su romanticismo y nacionalismo, tin un identificacion personal cu e Indjan (Watapana 1970: 4-7).

Den 'Coleccion Ito Tromp' na Biblioteca Nacional Aruba (BNA) por haya parti di su trabou den forma di grabacion y manuscrito di storia. Un coleccion cu ta resultado di entre otro entrevista hunto cu Ito Tromp cu hende di edad halto, cu ta forma un fuente valioso di nos historia oral.

Lio a ricibi diferente reconocimento pa su contribucion cultural valioso. Pa loke ta trata e idioma Papiamento y literatura, el a ricibi e premio 'Cadushi di Cristal' (1999). Na aña 2003 Instituto di Cultura Aruba a nombra e patio di Instituto di Cultura 'Plaza Hubert O. 'Lio' Booi' como aprecio y reconocimento pa su trabou amplio riba tereno cultural. Cu ayudo financiero di Charuba na aña 2006 a publica un antologia di su obranan cu diferente texto nunca antes publica, esta 'E Flamingo di Aruba'. Como ex-hefe di Instituto di Cultura, Hubert Booi ta di opinion cu mester tin suficiente personal y fondo disponibel pa por ehecuta diferente plan.

Un meta importante tabata educacion y conservacion di cultura Arubano. Contacto y comprension cu medio di comunicacion ta importante pa logra educa e pueblo culturalmente. Den e desaroyo multicultural di awendia na nos isla, ta importante pa e Arubiano siña conoce su cultura y siña conoce cultura di otro pais, pa asina amplia su conocemento (entrevista cu G. Reiziger, 2002). Como ser humano un hende por haci bon uzo di su inteligencia pa desaroya y mehora su mes pa medio di cultura cu civilisacion y educacion. Asina por desaroya diferente facultad fisico (deporte), intelectual (estudio), moral (custumber di cordialidad), estetica (aprecio pa cos bunita y di bon gusto) y social (demostra cordialidad). Den su disertacion di 6 di october 2003 señor Hubert Booi a expresa claramente e importancia di ta bon prepara culturalmente pa e desaroyo di Aruba.

Como pais den desaroyo mester percura pa prepara e habitantenan di Aruba cu tur conocemento cultural necesario. Asina por garantisa adelanto y progreso di nan pais y cu por ta riparabel tambe den bista di otro cu ta bin bishita Aruba of permanece na e pais aki. Aruba, un pais di un pueblo culto cu tin cultura na pecho. Esaki ta e filosofia cu Hubert 'Lio' Booi semper a inculca na e isla cu no solamente el a scoge pa haci su hogar y forma su famia, pero tambe cu tanto el a stima.

Lio a toca piano, compone y pinta te na final. El a fayece dia 20 di december 2014. El a laga un legado grandi atras como poeta, pintor, escritor y musico.





1919 - 2014



Marlene Lampe

Di aprendis pa un motor cultural di Aruba

Na aña 1978 Aruba tabata meymey di un lucha ferviente pa su Status Aparte pa haya reconocimento como pais autonomo den Reino Hulandes. Tipico di un pais den buskeda di su mes ta, cu identidad cultural ta haya un balor mucho mas importante. Esaki tabata e intencion tambe tras di Instituto di Cultura Aruba (ICA), esta pa yuda stimula aprecio nacional pa nos balornan cultural. ICA a nace for di *Bureau Cultuur en Opvoeding*, institui na 1963 pa Gobierno Central di Antia Hulandes. Gobierno Insular di Aruba a dicidi cu pa fortifica nos propio balornan cultural, Aruba mes mester por dirigi e proceso y a lanta ICA na 1978.

Pa e hoben, cu apenas tabatin 18 aña, su conscientisacion riba e importancia pa stimula, motiva y sostene actividad cultural no tabata asina grandi. Simplemente pa motibo cu, manera cualkier hoben contemporaneo, Marlene tabata mas interesa den aspecto di hoben di e tempo ey. E no por a pensa cu e tabatin un perspectiva di ta un di e pioneronan cu lo wanta nos cultura na halto, tanto den bon tempo como den mal tempo.

Cu e carisma di Hubert 'Lio' Booi, su hefe, no a tarda pa influencia Marlene den su trabou. Y tabata logico tambe, pasobra na 1978 Instituto di Cultura tabata consisti di unicamente dos persona, esta un hefe y su asistente.

Marlene ta corda su hefe cu hopi cariño, mirando cuanto esfuerso Lio Booi a haci pa guia e hoben den e trabou pa stimula actividad cultural na Aruba. E obhetivo tabata pa reenforsa e balornan aki cerca tur hende den comunidad. Nan prome oficina tabata chikito, ubica unda hospital bieu tabata situa. Tabatin un cashi, dos lessenaar y algun material. Marlene a cuminsa su trabou den e rango di *schrijver*, pero no a dura mucho cu e mes tabata tuma contacto cu artista local, artesano y actor, claro encurasha pa Lio Booi. "Lio tabata un tremendo hefe, e tabata un tremendo persona. E tabata guia mi henter ora." E hoben tabata conoce musica tipico danki na su mayornan, pero tabata su hefe kende realmente a cera Marlene conoci cu tur e rikesa di talento cu tabatin na Aruba. "Y mi a capt'e", Marlene ta corda. "Lio mes tabatin un cantidad di material acumula, pero despues mi mes a cuminsa tuma contacto cu tur e bandanan tipico y e otro artistanan." Tabata den e temporada ey cu e team chikito di ICA a traha riba un actividad cu ainda ta den mente di hopi artesano local, cu ta Fiesta di Artesania. E actividad regular aki tabata tuma luga den Parke Alameda (dilanti di Centro di Husticia) y esaki tabata hopi bon bishita. "Tur esey nos tabata haci caba e tempo ey. Pues hopi di e actividadnan cu nos tin awe no ta nada nobo pa mi", segun Marlene. Un di e motibonan grandi tras di exito di Fiesta di Artesania tabata, cu hende den e genero creativo tabata topa otro den un ambiente festivo. Tabatin hopi baile y goso y tabata un manera pa lanta e interes atrobe pa musica y banda tipico di Aruba cu un tempo practicamente a disparce for di bista publico. "Cu awendia hende ta mucho mas consciente di kico tur tin riba tereno folklorico, tipico y artesanal, ta entre otro danki na e actividad di Fiesta di Artesania", Marlene ta bisa. Pero, e 'Fiesta' no tabata sosode riba su mes. Tabata e hoben y su hefe cu tabata hinca alma y curpa pa haci e evento un exito y esaki tabata nifica cu e mester a traha riba diasabra y diadomingo. Marlene tabata haciele tambe sin keha. "Anto sin auto, no! Mi tabatin mester di lift."

E miho manera pa siña aprecia cultura ta cu tutela y bou guia di un di e grandinan di Aruba cu semper a pone nos tradicion musical y artistico na prome luga. Esaki tabata e caso pa Marlene Lopez-Lampe, kende como hoben a haya e oportunidad unico pa asisti e legendario Hubert 'Lio' Booi (d.f.m.) na Instituto di Cultura (ICA).

Pa colmo sin cobra, pasobra e empleado publico hoben aki no tabata consciente e tempo ey, cu e tabatin derecho riba *overtime*.
"Mi tabata haci mi trabou djis pasobra mi tabata gust'e. Mi ta corda cu Lio mes a skirbi un carta na Gobierno pa bisa nan pa sikiera corda pa bisa mi danki pa mi trabou cu Fiesta di Artesania." Pa Marlene esaki tabata tempo di gloria di ICA, mirando e participacion masivo di comunidad. Awe e ta kere cu kisas lo ta bon pa bolbe cu festival publico asina, cu no solamente ta stimula artista local, pero ta crea un aprecio general pa locual ta capacidad cultural di nos pais.

Riba nivel personal, Marlene a logra envolve henter su famia den e actividadnan di ICA. Su casa, awe difunto, tabata semper determina pa yuda Marlene cumpli cu su obligacionnan na e miho forma posibel, sin laga e famia un banda. Of miho dicho, e famia nunca a laga Marlene su so den su trabou. Si tin algo pa organisa, su casa, mama, tata y yiunan, tur tabata uni pa yuda.

Banda di e actividadnan di festival popular, Marlene tabata traha hunto cu Amy Lasten y Jhon Freddy Montoya cu actividad teatral pa mucha. Hunto tabata converti John F. Kennedy School den un escenario unda hoben tabata bini hunto pa expresa nan mes pa medio di drama. "Pero e luga a cay den otro, a cuminsa horta den dje y nos no tabatin un luga mas. Mi ta haya hopi falta cu nos no ta ofrece drama mas na hoben, pasobra mescos cu baile y musica, por crea grupo di teatro den bario y organisa competencia entre e scolnan. Ey e amor y e competencia ta cuminsa. Esey falta pa bin ainda, competencia den baile, drama y musica entre hobennan."

Awendia no tin ni Fiesta di Artesania ni Watapana Festival mas. Sinembargo tur diamars den Fort Zoutman tin e Bon Bini Festival cu ta un actividad turistico hopi popular. Marlene su encargo tabata pa funciona como *stage manager* di e evento aki desde aña 2004 te cu aña 2010.
Manera semper tabata su pasion, tur siman e ta conoce hende nobo y ta haya contacto estrecho cu artista local.

Si antes no tabatin un aprecio pa produccion artistico tipico, e tendencia nobo ta pa purba capta mas di e esencia tipico di nos isla y comparti esaki cu turista. Y den e desaroyo aki, ICA hunto cu Marlene y su actividadnan a duna un contribucion grandi. Danki na e exito di e prome actividadnan di ICA, mas y mas hende a cuminsa ripara e importancia di e identidad cultural aki. Y Marlene ta convenci cu danki na Lio Booi, e tambe por a duna un contribucion na un conscientisacion mas profundo riba locual nos pais tin na cultura.

Marlene a traha cu diferente hefe despues cu Lio Booi a bay cu pensioen. El a traha cu hefe interino Juchi Croes, hefe di ICA Leonardo 'Leo' Tromp, hefe interino Evelino Fingal, *management team* bou maneho di minister Lily Beke-Martinez, hefe di ICA Frank Croes, director di DCA Ruby Eckmeyer, director interino Jan van der Straten, *management team* bou maneho di minister Michelle Hooyboer-Winklaar y cu e director actual Siegfried Dumfries.

Na december 2007 ICA a bira Departamento di Cultura Aruba (DCA) y Marlene a haya e funcion di coordinador di proyecto den Seccion di Implementacion. Den e ultimo 7 añanan a apunta Marlene pa coordina e evento escolar cultural di Dia di San Juan 'Dera Gay' pa scol preparatorio y basico. Tambe conhuntamente cu su otro coleganan di Seccion di Implementacion e ta trahando cu e hobennan di e.o. Arte di Palabra, Gang di Arte y Contacto Cultural. Ademas e ta yuda diferente *Non-Governmental Organizations* (NGO's). Na 2018 Marlene a bira miembro di Comision Celebracion Dia Nacional (CCDN). Semper e tabata yuda CCDN, pero awor e ta traha mas activo den e actividadnan nacional. Marlene su expresion usual ta: "Unda cu tin actividad cultural, Marlene Lampe t'ey, no pasobra ta mi obligacion, sino simplemente mi ta gusta y stima nos rikesa cultural." Por ultimo Marlene ta pidi pa engrandece nos cultura y folklore.













GANG DI ARTE
DEP. ASUNTO SOCIAL
DEP. CULTURA
F.D.E.C
2008
TEMA SECRETO



Bernadina Growell

Mama di Cultura di Aruba

No ta tur pais tin e honor di tin un 'Mama di Cultura'. Aki na Aruba nos pais si tabata bendiciona cu un 'Mama di Folklore y Cultura', señora Bernadina Growell (d.f.m.). Un dama Arubano cu a gana respet como actriz, cantante, compositor, maestra di musica y conocedo di nos cultura. Ademas e tabata un bon coki y gusta traha cos dushi crioyo. Bernadina Growell-Kock a nace dia 27 di februari 1939 y ta yiu di Fransisco y Bonaventura Kock-Geerman. E famia tabatin 7 yiu, 4 mucha muhe y 3 mucha homber.

Bernadina su bida artistico a cuminsa ora cu e tabatin 12 aña, actuando y cantando na scol. For di chikito caba e tabata canta den coro di misa. Su prome salida publico como artista a sosode tempo cu e tabatin 17 aña, hunto cu su ruman Mariana Kock. Nan a canta cu 'Trio Brasil'. Despues, hunto cu Lucrecia Stamper, nan a forma *Trio Las Campiranas*. Nan canticanan ta zona te dia di awe, specialmente 'Un Soño' cu a keda graba pa gruponan musical di Aruba y di Colombia. Ademas cu el a forma parti di un trio femenino, Bernadina a acompaña varios grupo y cantante di Corsou y Boneiro. E famoso cantante y compositor, Rudy Plaate, a graba su prome cancion 'Mala Suerte'. Ainda e cancionnan di Bernadina ta resona na Aruba y Antia Hulandes. Cu e Grupo Maya na Bogotá, Colombia, Bernadina a graba e canticanan 'Ta Carnaval 25' y 'RaRaRa'.

Su afinidad artistico a keda reforsa na momento cu el a conoce su casa, Cecil Growell (d.f.m.). Dia 30 di october 1965 Bernadina a drenta enlace matrimonial cu un di e grandinan di e banda legendario di Aruba, esta *Sensacion del Caribe*. Cecil tambe tabata conoci tanto na Aruba como na e otro paisnan manera Venezuela, Santo Domingo, Colombia, Boneiro y Corsou. Bernadina tabatin un papel importante den e exito di Cecil y e grupo pa medio di su gran talento pa compone cantica, cu a haciele un di e compositornan fiho di *Sensacion del Caribe*.

E mesun aña cu el a casa, Bernadina a bira director di e grupo di aguinaldo di mucha 'Estrella di Oro'. E aña ey e grupo di mucha aki a bay cu e premio di miho propaganda na Radio Kelkboom. Despues 'Estrella di Oro' a bira un gaita cu tabata consisti di hende muhe so. Ademas cu el a dirigi e gaita, Bernadina tabata toca cuarta tambe. Su ruman Mariana tambe tabata domina e instrumento aki, mientras Maria Thiel-Kock y Lucia Thiel tabata toca wiri, Irena Kock y Rubia Maduro tabata toca tambu. Olga Geerman tabata encarga cu e furucu. E grupo a keda hunto te 1967. Despues Bernadina a uni na un otro gaita, 'Amistad', cu despues a bira Grupo Folklore. Nan tabata duna show na diferente hotel aki na Aruba. Na 1989 Bernadina a forma parti di Grupo Catachi y for di 1993 te 2009 el a forma parti di e grupo di tambu 'Sodo y Cuero'.

Su mensahe tabata:
"Stima bo cultura. Aprecia bo tradicion.
Duna balor na bo folklore.
Cultura di un pueblo ta rikesa y grandesa di nos pais Aruba."

Na misa Bernadina a dirigi su mesun koor. Pero e bida artistico publico tabata atra'e mas. Canta y presenta tabata simplemente parti di su bida. Como cantante el a sigui presenta cu diferente grupo musical na Aruba, incluso cu mariachi. Tambe el a presenta cu conhunto cu tabata participa na diferente festival, manera Festival di Tumba y Festival di Calypso. Su prome tumba tabata 'Galiña den Carnaval', cu a marca paso den temporada di carnaval. Bernadina a conkista e titulo di 'Cantante Popular' na varios ocasion. Y e banda *Sensacion del Caribe* di su casa semper a acompañ'e den Festival di Tumba y di Calypso. Como un di e compositornan pa *Sensacion del Caribe*, Bernadina a compone diferente tumba y calypso pa varios cantante cu tabata participa na e festivalnan durante e periodo di carnaval. Sinembargo, su participacion na carnaval no tabata limita na composicion so. Bernadina a probecha cualkier oportunidad pa baila den carnaval y comparti su talento di entretene, cantando riba truck durante parada.

Bernadina lo no tabata Bernadina, si e mes lo no a uni su mes na un organisacion carnavalesco. Nuebe aña el a forma parti di e Comite di Carnaval di Brazil. Su contribucion na musica carnavalesco a keda corona ora a dedica Festival di Tumba 1984 na su persona.

Aruba no a keda sin ripara e contribucion constante di Bernadina Growell na e rikesa cultural di nos pais. Pa e motibo aki a dedica diferente homenahe y festival na su persona. Bernadina Growell entre otro a keda homenahea cu e Premio Compositor Mas Destaca di revista 'Amistad', cantante popular Premio Galeria Moderna, artista den *International Artist Event 2004* y Premio Oro Aruba. Semper a considera Bernadina como un artista di curason, ya cu e no a laga ningun oportunidad pasa pa sea canta of presenta. Unda e yega, sea na Aruba of den exterior, e tabata cla pa canta cu cualkier grupo. Pa Bernadina Growell mes tin tres momento den su bida cu mas tabata yen'e cu alegria. E prome tabata su condecoracion dia 15 di april 1997 como *Ridder der zesde Graad, lid in de Orde van Oranje Nassau.*

E di dos ta dia cu el a ricibi su transplante di riñon pa cua e tabata sumamente agradecido na Dios. Esaki a tuma luga net dia 18 di maart 2000. E otro reconocimento tabata dia 10 di maart 2001 cu minister Lily Beke-Martinez a reconoc'e como 'Mama di Folklore y Cultura di Aruba'.

Bernadina tabata un persona hopi apasiona cu su talentonan. Te aña 2008 el a participa den diferente obra teatral cu e nomber *La dama de mil cara*. Motibo di esaki tabata pasobra e tabatin un habilidad impresionante di cambia di personahe masha lihe riba escenario. Tanten cu su salud tabata permitie e tabata participa tambe na hopi evento cultural. Bernadina tabata considera esaki como un bendicion. Semper su pensamento tabata: "Bo mester ta agradecido cu e don cu bo tin y percura pa semper bo ta cla pa yuda otro y pa sea un ehempel positivo pa otro." Bernadina tabata hopi orguyoso cu e titulo di 'Mama di Folklore y Cultura'.

Y semper el a dedica su bida representando nos cultura cu placer y dedicacion te dia cu el a fayece dia 22 di januari 2009. Bernadina semper tabata bisti su trahe di 'saya cu djeki' cu e mes tabata cose, ora e tabata bishita un evento publico como 'Mama di Cultura'. Bernadina tabata y lo sigui ta un ehempel pa nos tur. Aunke e no ta aki cu nos mas, su pasion pa cultura, musica y teatro a convertiele den un orguyo pa nos pais. Ta dificil pa reemplasa un hende manera Bernadina cu tanto talento y carisma. Despues di fayecimento di Bernadina un grupo di amigo y famia a forma un comision na aña 2011 y a haci diferente trabou pa conserva cas di Bernadina. Meta di esaki ta pa expone logro, trofeo, plakkaat, vestuario y articulonan di Bernadina den su cas, pa un y tur por pasa admira. Na 2015 e comision a bira Fundacion Bernadina Growell y nan a transforma cas di Bernadina Growell den un museo.





1939 - 2009





Rufo Wever

Compositor, musico y pionero di musica Arubano

E pareha Leonila Maria Annette Lampe Babijn y Civilus Marcial Wever Everts, tabata bin di famianan acomoda di Playa. Civilus Wever tabata un contratista, constructor di edificio, di barco y ebanista. E primogenito di e matrimonio aki ta e conocido musico Rufo Wever, kende a nace na Wilhelminastraat 33. Su tata Civilus tabata gusta musica y tabata toca clarinet y cuarta.

Net prome cu Rufo Wever a cumpli 6 aña, el a haya un sinfonia di boca regalo. Den un par di dia el a sorprende su famia tocando un cantica cu tabata na moda e tempo ey. Sin ningun ayudo el a logra di toca e cancion riba e sinfonia. Rufo su tata a keda masha impresiona y entusiasma. Pa e motibo aki tambe el a cumpra un piano y contrata e conocido maestra di musica di Corsou, Henriette Elize 'Shon Shishi' Rodriguez-Timmer (1877-1947), pa duna Rufo les di piano. Shon Shishi a cuminsa na siña Rufo conocemento di musica en general. Manera cu Rufo a haya e piano e mes tabata practica riba dje.

Tempo cu Rufo Wever tabatin 12 aña, ya e por a toca piano. El a siña su mes toca saxofon, guitara, cuarta, clarinet y otro instrumentonan ritmico. Tambe e tabata tuma curso di solfeo di un Instituto di New York pa engrandece su conocemento di musica. Tempo cu Rufo tabatin 15 aña el a lanta e orkesta musical *Melody Band* hunto cu su amigonan Tom Lampe (violin), Wewe Croes (violin), Boysie Lampe (violin), Twai Croes (trompet), Clemente Lacle (drum) y e mes tabata toca piano.

Na 1935 e famoso compositor y cantante Argentino, Carlos Gardel, a bishita Aruba y Rufo a haya e oportunidad pa actua hunto cu ne. Inspira pa Gardel, Rufo a lanta e aña ey su grupo di tango *Los Trovadores Tropicales* hunto cu su amigonan Clemente Lacle (cantante) y e guitaristanan Harold Hopmans, Carlos Booi, Jan Croes y Shemmi Coronel. E conhunto aki tabata e prome grupo musical di Aruba cu a toca na un radio na Corsou, esta Radio Curom.

Aña 1935 tabata un aña hopi significativo pa historia musical di Aruba, na momento cu Rufo Wever a compone na edad di 18 aña su prome wals *Arubanita*.

E composicion aki ta inicio di e era di composicionnan Arubano moderno. E cancion aki a bira asina conoci y gusta, cu te awe e ta sigui ta un di e composicionnan mas toca y graba den historia musical di Aruba. *Arubanita* alabes tabata e prome wals Arubano-Antiano cu un miembro di Cas Real, Reina Juliana, a baila. Despues di su prome composicion a sigui un sin fin di composicionnan refina y cu un sabor picante. Entre otro su segundo wals *Encantadora* (den tres parti) y e famoso wals compleho 'Annette', dedica na su mama. E wals 'Aruba', bunita y elegante, ta representa e gran dignidad di e pueblo di Aruba. E wals *Antillenhuis* el a dedica na su gran amigo minister Arubano Wim F.M. Lampe (d.f.m.). Varios di su composicionnan ta combina melancolia y alegria di un manera unico.

Rufo su amor pa su isla ta obvio, ora ripara cuanto biaha el a uza e nomber Aruba den titulo di su obranan: *Arubanita*, 'Aruba', 'Aruba Dushi Tera', *Aruba Tierra Bonita*, *Mambo de Aruba*, 'Mi Aruba Stima'.

Despues di mas di 100 aña di su fecha natalicio y mas di 40 aña despues di su fayecimento, Rufo Wever su musica ta keda un parti integral di e mundo musical y cultural di su pais Aruba.

Tambe el a compone algun obra hunto cu su amigo Padu Lampe, entre otro e tumba 'Chanita' cu letra di Hubert Booi (d.f.m.); e inmortal calypso 'Carnaval' di aña 1955 cu a bira famoso cu e cantante Edwin Zichem y naturalmente e himno nacional di Aruba 'Aruba Dushi Tera' componi na 1953. Coro *Vivons en Chantant* a biaha pa Caracas pa graba 'Himno di Aruba' bou direccion di Rufo Odor hunto cu e orkesta di Don Anibal Abreu di Venezuela. Esaki ta e version oficial cu a uza pa mas di 30 aña na actonan protocolar na Aruba. *Eilandgebied Aruba* e tempo ey a paga pa e grabacion.

Compone tabata algo facil pa Rufo Wever y asina el a crea un total di mas of menos 450 composicion. Di cual alrededor di 150 ta composicion completo pa piano of orkesta y 300 ta composicion y areglo pa cah'i orgel. E calidad di Rufo su composicionnan ta di nivel halto. Su composicionnan ta inclui wals, tumba, bolero, zamba, mambo, porro, merengue, danza, mazurka, polka y calypso. Rufo Wever tabata un musico completo.

Esaki tabata encera cu ademas di ta compositor y areglista, e tabata toca diferente instrumento musical manera saxofon, acordeon, piano, guitara, cuarta y clarinet. Semper Rufo tabatin un of otro melodia den su cabes. Den un entrevista na 1968, riba e pregunta: Di tur su composicionnan cual ta su faborito? Rufo a contesta mesora: "E wals *Encantadora*!". Banda di su propio composicionnan, Rufo tabata e persona cu e tempo ey a documenta alrededor di 50 composicion folklorico di Aruba, entre otro e musica di Dande y e tumba Dalia.

Na 1941 den un accidente di trafico, Rufo a perde su brasa robes. Apesar di e tragedia aki den su bida, el a supera esaki y el a keda compone y toca piano cu un brasa artificial cu e mes a diseña y cu a wordo traha p'e na Alemania. Despues di tempo Rufo tabata di opinion cu esaki tabata pisa hopi pa e por a toca piano cu ne y e mes a traha un otro na Aruba mes, uzando cuero di tasnan di scol.

Na edad di 21 aña Rufo a cuminsa cu e trabou di claba cilinder pa cah'i orgel. Aruba conoce awendia mas di 100 aña di Musica di Cah'i Orgel, pero Rufo tabata e prome persona cu a cuminsa claba e cilindernan di cah'i orgel na Aruba y el a haci esaki pa 33 aña. Anteriormente e cilindernan tabata bay Corsou pa claba. E habilidad aki a duna Rufo Wever un luga special den historia di musica folklorico di Aruba. Pa e composicionnan cu Rufo a skirbi pa caha di orgel el a uza e nomber artistico 'A.N. Tillano'.

Apesar cu Rufo su salud tabata bay atras, toch su fayecimento dia 30 di december 1977, a consecuencia di un pulmonia, tabata inespera. Rufo a laga atras un herencia cultural grandi pa musiconan di presente y futuro. Despues di mas di 100 aña di su fecha natalicio y mas di 40 aña despues di su fayecimento, Rufo Wever su musica ta keda un parti integral di e mundo musical y cultural di su pais Aruba. Honradamente e scol di musica di Aruba ta carga su nomber: 'Scol di Musica Rufo Wever'.

Algun di Rufo Wever su composicionnan ta:

Wals: *Arubanita*, *Encantadora*, *Llorando*, *Mis Penas*, Padu Del Caribe, Glenda y Herbert, *Flamingo Room*, Aruba, *Pensando en ti*, Emelina, *Dulce*, *Pensamiento*, *Preciosa*, *Bonita*, *Palomita*, Biba Pascu, Violeta, Trupial, Chuchubi, *Solo solo*, *Bandolero*, *Antillenhuis*, Annette, *El libertador*, *Suavidad*, Belinda.

Tumba: *Paranderos*, Awa blauw, Tienda nobo, Den steef, Bam zoya, Compa Nanzi, Sucu dushi, Giambo bieuw, Ta m'a bula e waya, Ring Ring, Coba poz, Mi Oloshi, Mes ora, Pan Cayente, *Aruba Tierra Bonita*, *Tumba pa Gozar*, *Sabrosita*, *Calientito*, Bitter bai, Pikitin pikitin.

Bolero: *Te quiero*, *Algun día seré feliz*, *Gracias Amigo*.

Zamba: *'Boom, boom, boom'*.

Mambo: *Mambo de Aruba*.

Porro: *Marinero*.

Merengue: *Nenita bonita*, *Merengue popular*, Wega bala, Galiña, *Me gusta mas*, *Pura candela*, Kibra Hacha, *Caliente*.

Mazurka: *Revuelta*, *Alegria*, Curaçao.

Polka: Fiesta, Gasta Dek, *Gozando*.

Calypso: Carnaval (cu Padu Lampe), *Pimienta*.

Danza: *Danza*.



























1917 - 1977







Juan Chabaya Lampe

Tata di Cultura di Aruba

Juan Chabaya Lampe, miho conoci como 'Padu del Caribe', a nace dia 26 di april 1920 na Aruba. El a haya e nomber di cariño 'Padu' di su padushi y e nomber artistico 'Padu del Caribe' durante un grabacion di disco na Venezuela.

Padu a lanta den un famia musical. Su tata Harry Lampe, tabata pianista y tabata toca cu partitura. Hunto cu su rumannan, tata di Padu a forma un grupo musical den cual nan tabata toca piano, fluit, violin, cuarta y wiri. Na edad di 10 aña Padu a dedica su tempo na mandolin, clarinet, cuarta y piano y el a desaroya basta habilidad. Piano a bira su instrumento preferi. Despues cu el a scucha Rufo Wever (d.f.m.) toca, Padu a keda inspira pa sigui cu piano. Cu tempo el a desaroya su propio ritmo y estilo. Na un edad hoben di 16 aña, Padu a cuminsa duna presentacion na publico. E hoben pianista y compositor semper a considera Rufo Wever su gran inspiracion pa su desaroyo musical.
Na aña 1946 Padu a casa cu Daisy Croes (d.f.m.) y di e matrimonio ey a nace su yiu Vivian Lampe. Nan tin dos nieto Ervin y Carmen Sonia Anaya. Padu a traha na varios empresa, entre otro pa un *ship chandler* den un tienda specialisa den material di construccion y den un negoshi di electricidad ELINCO. Sinembargo, su talento profesional tambe ta mes diverso cu su talento artistico. Asina tambe, Padu Lampe a traha como representante di *Antilliaanse Luchtvaart Maatschappij* (ALM) na Aruba, cu tabata su ultimo trabou. Despues el a bay cu pensioen na aña 1980. Den su tempo liber e artista stima aki a dedica na musica, pintamento y literatura.
Como compositor Padu tin mas o menos 500 composicion musical riba su nomber. Hubert Booi (d.f.m.) tabata skirbi texto pa cancion pa e grupo hubenil *De Trupialen* y Padu tabata traha melodia pa e cancionnan aki y tambe pa varios texto pa otro musiconan. Pa conserva y promove ritmo y melodia tipico di Aruba, manera wals, danza, mazurka y tumba, Padu y Rufo Wever a cuminsa cu grabacion y produccion di disco *78 revolutions per minute* (RPM), destina pa e mercado di Antia Hulandes (1949-1956). Un di e grabacionnan ta e cancion 'Aruba Dushi Tera', componi na 1952 pa Padu y Rufo, pa expresa e amor y pa lanta e sentimento patriotico na Aruba. E grabacion a tuma luga den studio di Radio Kelkboom na 1954. Padu a toca piano y *De Trupialen* a canta bou direccion di frère Alexius. Hubert 'Lio' Booi a contribui den composicion di e couplet final 'Cu Dios por guia y conserva...' Padu a compone e parti cu ta rindi homenahe na e cordialidad y e amor pa libertad di nos pueblo. 'Aruba Dushi Tera' a bira oficialmente e Himno di Aruba dia 16 di maart 1976. E cantica preferi di Padu mes ta 'Abo So', un cancion inspira pa amor cu palabra bunita y hopi profundo, dedica na Daisy cu el a stima hopi.

E prome longplay (LP) cu Padu a graba ta *Round trip with Padú del Caribe*, graba na Corsou cu Thomas Henriquez. Pa e exito di su LP *Padú del Caribe en Venezuela*, graba na aña 1960, el a ricibi e Premio *Piano de Oro*. Despues Padu a graba 10 LP mas na Venezuela durante dies aña. Su prome *Compact Disc* (CD), titula 'Recuerdonan Stima' a sali riba mercado na 1993. Pa e CD aki Padu a ricibi *Den Ambiente Awards* y tambe na aña 1993 un plakkaat cu un CD y Cassette di Oro di 'Zona Bon Records'. Despues a sigui grabacion di 6 CD mas. Su ultimo CD *The Best of Padu del Caribe* cu 24 *hits* di su diferente disconan a aparece riba mercado na 2018.

Desde inicio di planta di television, Telearuba na 1963 y pa tres aña sigui, Padu a duna oportunidad na talento local den su programa 'Padú del Caribe y su show'. Na numeroso ocasion, boluntariamente Padu a representa Aruba manera un embahador di nos cultura y pa promove nos turismo.

Un baluarte di nos cultura cu a desaroya su propio estilo riba tereno musical, tanto como pianista, compositor, pintor y escritor, logrando asina admiracion local y internacional.

Por menciona presentacion na NBC-*television*, New York, Seattle y Miami na Merca, tambe na Cuba, Puerto Rico, Republica Dominicana, Jamaica, Haiti, Colombia, Venezuela, Corsou, Boneiro y na Hulanda pa e.o. *Aruba Dag* y den e inolvidabel 'Concierto di Siglo' na 1996, organisa pa Ido Yanes di Biblioteca Nacional Aruba.

Padu ta un pintor talentoso. E mes a siña su mes pinta y el a ricibi hopi reconocimento pa su pinturanan. El a gana un medaya di brons pa su contribucion na arte mundial den e exposicion *World's Fair* na New York (1939) cu su cuadra '*Typical view of Aruba*'. Su otro cuadra '*Fruitmarket at the Seaside*' tambe a gana e premio regional den un otro exposicion di arte Caribense na New York (1955). Naturalesa di Aruba ta e inspiracion principal pa su pinturanan. Aunke tin parti di e bunitesa ta bay perdi den e desaroyo di Aruba, e parti positivo ta keda semper den profundo di su curason. Su cuadra preferi ta di su nieto cu ta surf cu un ola di lama grandi su tras. Padu tambe a yega di wak nos *windsurfer* Sarah Quita uza un tecnica impresionante den e olanan. Pa Padu esaki ta un bista masha bunita di naturalesa y un propaganda inmenso pa Aruba. Padu a pinta mas cu 300 cuadra y a participa den 14 exposicion.

Riba tereno di filosofia y metafisica, Padu a skirbi tres buki. *The 3rd Element* (1960, 1999), *Harmoniology* (1967, 1999 y na 2018 na Papiamento) y 'Ciencia Acercando e Mundo Espiritual?' (1986, 1999). Su buki preferi ta e ultimo. Segun Padu, si un hende biba un bida di acuerdo cu e leynan cosmico di su Creador, e por biba un bida feliz y contento pa resto di su bida. Su inspiracion pa skirbi buki un biaha mas tabata e amor hopi profundo pa su señora Daisy.

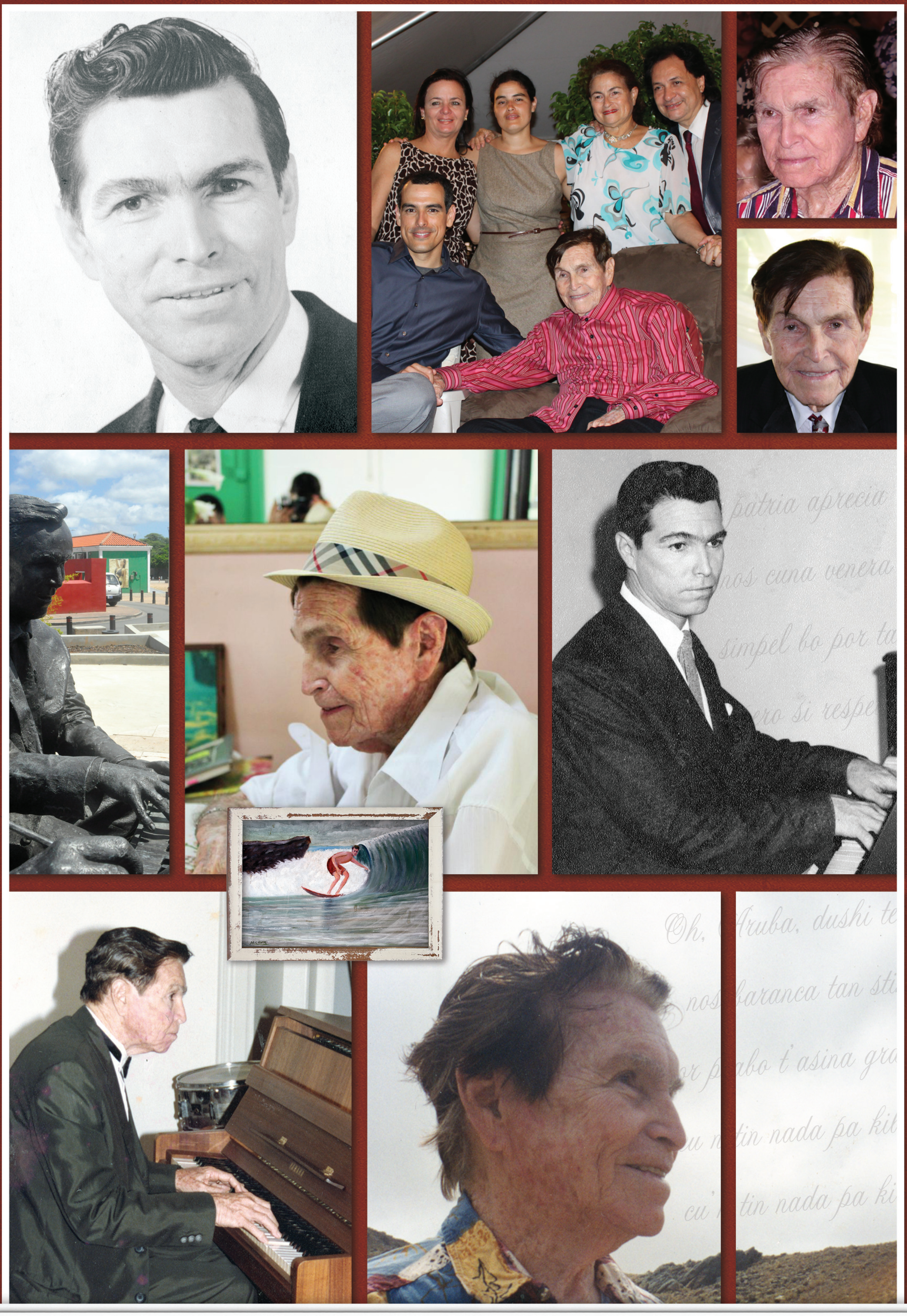
Pa su contribucion valioso riba tereno cultural, Padu Lampe a ricibi varios premio y condecoracion. Banda di e premionan pa su contribucion na e mundo di farandula, Padu a haya e condecoracion como *Ridder in de Orde van Oranje-Nassau* (1972) di su Mahestad Reina Juliana, *Caballero en la Orden de Andres Bello Segunda Clase* di Gobierno Venezolano (1975) y e *Zilveren Anjer di Prins Bernhard Cultuurfonds*, cu ta un honor Hulandes halto riba tereno cultural (1986). Na aña 2000 Padu a haya e condecoracion *Officier in de Orde van Oranje-Nassau* di su Mahestad Reina Beatrix.

Tambe el a haya e reconocimento pa *Distinguished Services Rendered to the Community* di Kiwanis Club of Aruba (1966), *Paul Harris Fellow* di Rotary Club of Aruba (1991), un homenahe di Dhaddy Brokke den *Golden Tulip Hotel* (1991) y e homenahe 'Di Nos pa Padu' den Cas di Cultura (2000). Sinembargo, e reconocimento mas grandi pa Padu tabata na 2001, ora el a haya e nombracion oficial como 'Tata di Cultura di Aruba' di minister Lily Beke-Martinez. Na aña 2004 Padu a haya e Premio *Mara de Oro Internacional* na Venezuela. Na 2006 grupo cultural *De Trupialen* a dun'e un homenahe y el a haya un luga riba nan 'Muraya di Fama'. Na 2007 e centro comercial 'Paseo Herencia' a inaugura nan 'Plaza Padu' y tambe e corant Bon Dia Aruba a extende Padu e 'Shon Shoco' *Lifetime Achievement Award*. Riba 18 di maart 2009, Gobierno di Aruba a duna Padu un homenahe den e magno exposicion y manifestacion cultural 'Pa keda Corda' y na october 2009 *Universidad del Zulia* na Maracaibo a otorga Padu e titulo *Doctor Honoris Causa*. Na 2010 *Caribbean Mercantile Bank* a present'e e 'Leon di Oro'. Na 2014 *Aruba Business Awards* a premia Padu cu e *Culture Icon of the Century*. Riba 17 di maart 2017 Gobierno di Aruba a honra Padu cu un plaza den centro di Oranjestad cu ta carga su nomber, esta 'Plaza Padu'. Tambe *Aruba Scholarship Foundation* a yega di otorga beca cu a carga e nomber *Padu Scholarship*.

Cu e desaroyo di turismo despues cu LAGO a cera, a bin cambio drastico riba varios tereno. Padu ta di opinion cu e cambionan ta masha positivo, ya cu Aruba a bay fuertemente dilanti riba tereno di turismo. Tin turista cu tin binti, hasta trinta aña, ta bishita Aruba. Nan conoce e cambionan cu ta algo hopi positivo y ta un propaganda enorme pa Aruba. Folklore semper ta hopi importante; e ta promove nos identidad y nos cultura. Nos mester laga otro conoc'e y cuid'e bon.

Ta e deseo di Padu Lampe pa nos hobennan di awendia tin mas aprecio y respet pa nan mayornan y pa nan percura pa un bon relacion cu nan mayornan. Di e forma aki e mayornan por guia nan riba un caminda bon y positivo. Esaki ta importante pa e hobennan no cay den caminda robes di rebeldia, podise cu uzo di droga y consumo di alcohol. Padu ta urgi e hobennan pa tene bon cuenta cu e deseo di nan mayornan pa sigui un caminda positivo y bon durante henter nan bida. "Keda positivo, si tin hende ta pensa otro ta nan cuenta. Nos tur cu ta na Aruba, tin cu keda positivo bou di tur circunstancia. Positivismo!" Y no tin duda cu e actitud positivo aki semper a traha pa Padu un fuente inagotabel di energia creativo, cu ta haci Padu realmente e 'Tata di Cultura di Aruba' hopi aprecia y semper stima.





1920 - 2019







Papiamento

15 aña nos Idioma Oficial

Dia 21 di mei 2003 Parlamento di Aruba a aproba e ley cu a haci Papiamento idioma oficial di Aruba banda di Hulandes. A proclama aña 2018 como Aña di Papiamento. Asina henter Aruba a celebra e di tres lustro di Papiamento como idioma oficial. Algo mas di celebra ta e echo cu Departamento di Cultura Aruba a cumpli cuarenta aña di existencia den Aña di Papiamento. Pa celebra esaki Departamento di Cultura kier a publica un buki na Papiamento como muestra di aprecio, respet y amor pa nos idioma oficial, Papiamento, esta idioma materno di mayoria di nos hendenan y esencial pa cultura di Aruba.

Nos imagen di mundo, nos experiencia di realidad, nos norma- y balornan, tur nos ta transferi entre otro pa medio di idioma. Idioma no ta un instrumento neutral. Idioma pa hopi di nos ta hancra profundamente den nos ser. Sentido di pertenencia ta hopi importante den un sociedad. Ta e idioma cu nos ta papia pa gran parti ta determina cu cua cultura of grupo nos ta sinti nos mes conecta y na cua nacion nos ta sinti cu nos ta pertenece.

Papiamento ta e idioma materno di mayoria di e pueblo di Aruba, Boneiro y Corsou. Nos idioma ta locual indudablemente ta distingui nos di tur otro pueblo. E ta un factor unificador hopi importante.

Papiamento, un di e asina yama idiomanan di contacto of crioyo, a evoluciona den un situacion di diferente influencia linguistico desde mas o menos aña 1650. E colonisadonan a menosprecia e idiomanan di e pueblonan colonisa, a trata nan como lenga inferior y nan kier a elimina nan. Na e islanan Aruba, Boneiro y Corsou, gobierno colonial a introduci e idioma Europeo di 'madre patria', Hulandes, como e unico idioma di enseñansa y asina e pensamento a crece cu e idioma Europeo ta garantisa un miho futuro. P'esey hopi hende ainda tin un actitud dualistico: di un banda ta papia di 'nos dushi Papiamento', di otro banda ta pensa cu nos dushi Papiamento no ta adecuado pa drenta scol, pa desaroyo di nos muchanan.

Nan a tuma e actitud negativo di e colonisado y a stroba Papiamento di haya un funcion importante den comunidad. Pero pocopoco nos pueblo ta bin ripara cu bringando Papiamento nos ta bringa nos propio desaroyo.
Segun criterio linguistico, Papiamento ta un idioma den su propio derecho y no cualkier cos sin regla. Papiamento tin su propio sistema di zonido, su propio vocabulario, su propio gramatica y su propio ortografia oficial.

Despues cu pueblo di Aruba a lucha pa su derecho di autodeterminacion, dia 1 di januari 1986 Aruba a haya su Status Aparte, kiermen cu el a bira un pais nobo y autonomo den Reino Hulandes. Den e contexto aki a surgi tambe un rebalorisacion di e cultura local y di Papiamento como idioma nacional. Pues na aña 1976, den e mesun aña cu Aruba a haya su Himno y Bandera, Gobierno a aproba e ortografia di Papiamento di Aruba pa medio di un decreto gubernamental. E ortografia tin un revision cu a keda cla na 2009 y dia prome di november 2018 Parlamento di Aruba a aproba e revision menciona.

Den sentido general ta considera idioma como e medio unificador di mas importante di un cultura. Idioma ta carga tur pensamento y experiencia humano, cultura y di identidad. Idioma ta transferi cultura.

Den añanan setenta, durante e lucha pa Status Aparte, un proceso di emancipacion y di rebalorisacion social-cultural a cuminsa den tur sector di sociedad, entre otro den prensa, den e servicionan di gobierno, den parlamento (*Eilandsraad*), den enseñansa y den expresion cultural. E proceso aki a culmina dia 21 di mei 2003 ora a oficialisa Papiamento, muestra di nos identidad.

Den e 15 añanan cu Papiamento ta idioma oficial nos ta mira cu ta uz'e den tur sorto di publicacion: den medio di comunicacion manera radio, television y internet, den revista, obra literario, publicacion academico, den tur documento gubernamental y oficial. Por uz'e pa huramenta. E ta den enseñansa. Un iniciativa valioso di Departamento di Enseñansa ta e pagina web www.papiamento.aw cu ta fuente di informacion pa un y tur, tambe pa hubentud escolar.

Tin tayer, curso, estudio (e.o. pa bira docente di Papiamento) y material di estudio pa tur hende cu ta traha den medio di comunicacion, publicidad, fundacion, entre otro pa relacionista publico, funcionario publico y corector.

Den enseñansa special ta uza Papiamento como idioma di instruccion y esaki ta tuma luga exitosamente. Na Educacion Profesional Basico (EPB) Papiamento ta materia di enseñansa y idioma di instruccion, na Educacion Profesional Intermedio (EPI) e ta un materia di examen obligatorio (pa *Administratieve* y *Secretariële Richting*) y na MAVO, HAVO y VWO Papiamento ta un materia di examen cu escogencia liber. Desde 2004 a introduci Papiamento como materia *(vak)* na scol secundario. Den renobacion di enseñansa a introduci Papiamento como materia di examen na HAVO na 2016 y esnan cu a pasa e examen exitosamente, si sigui cu VWO, por a pasa examen di Papiamento pa VWO na 2018. Pa e motibo aki actualmente tin un demanda grandi pa docente di nivel di Master den Papiamento.

Migracion y globalisacion ta influencia e situacion di idioma na Aruba. Actualmente casi 70% di poblacion di Aruba tin Papiamento como idioma cu ta papia na cas (CBS, Censo 2010). Como cu idioma ta asina importante pa unifica y distingui nos mes, no ta nada straño cu tin asina hopi critica ora cu uza hopi palabra Spaño, Hulandes y Ingles innecesariamente den Papiamento. Como cu ainda Papiamento no tin e luga den enseñansa manera mester ta, como idioma di instruccion y como materia importante, otro idioma manera Ingles cu ta tur caminda riba *cable* y internet tin un influencia fuerte riba principalmente hubentud. Esey ta pone hopi hende, cientifico tambe, pensa cu Papiamento ta core e peliger di disparce na fabor di Ingles.
Un cos ta sigur, ta keda na nos pa cuida y proteha Papiamento. Mester percura pa e keda dinamico y bira un idioma rico cu hopi literatura, buki di consulta, buki cientifico y cu un posicion fuerte den enseñansa y den comunidad.

Papiamento ta un di e asina yama idiomanan crioyo mas studia pa linguista. Papiamento ta un di e poco idiomanan cu no a hala un banda pa idioma di e pais colonisado. Contra tur opresion Papiamento a desaroya di lenga papia pa lenga skirbi, pa idioma cultural di uzo general y tambe pa idioma oficial. Como pueblo orguyoso di su cultura nos mester duna nos idioma oficial y nacional Papiamento e balor cu e merece.




muchila
dikshonario woordenboek
Proverbio y Dicho di Aruba
Mario A. Dijkhoff
Buki di Poesia y Storia
Digna Lacle-Herrera
Ilustrador: Elvis Tromp
MARIO DIJKHOFF
PAPIAMENTU – ULANDES
ULANDES – PAPIAMENTU
PAPIAMENTO – HULANDES
HULANDES – PAPIAMENTO
PAPIAMENTS – NEDERLANDS
NEDERLANDS – PAPIAMENTS
DE WALBURG PERS
MANUAL DI GRAMATICA DI Papiamento
Morfologia
Vocabulario Ortografico di Papiamento
euchieuchi
siña
bringamosa
kico
yiu ijscream bay
cakiña esey chikito
chinchirinchi

Grupo Corector di Papiamento

15 aña ta promove bon uzo di Papiamento

Grupo Corector di Papiamento (GCP) ta un grupo di empleado publico cu na aña 2002 a termina e estudio di Corector di Papiamento cu exito. Na aña 2001, Gobierno di Aruba a organisa e curso aki cu e obhetivo pa prepara pa introduccion di e Ordenansa di Oficialisacion di Idioma di Aruba, cu lo haci Papiamento e idioma oficial banda di Hulandes. Dia 21 di mei 2003 e Ley aki a keda aproba y introduci.
E Magistrado Linguistico, señor Ramon Todd Dandaré hunto cu drs. Pedro Velásquez y drs. Mario Dijkhoff (d.f.m.), tabata e docentenan encarga pa duna e curso cu tabata na nivel di Enseñansa Profesional Superior (HBO). E curso intensivo aki tabata consisti di entre otro ortografia; gramatica (morfologia y sintaxis); traduccion y analisis di texto; habilidad di idioma y idioma den contacto. Un total di mas of menos 90 empleado publico a inicia cu e curso y na final 33 persona a termin'e cu exito.

E grupo aki tabata e prome y unico cu te awo a obtene e diploma di Corector di Papiamento.
E personanan aki tin como tarea pa revisa y traduci tur documento oficial den idioma Papiamento den nan funcion den e diferente departamentonan gubernamental. Di e forma aki gobierno por aplica y cumpli cu e Ley di Oficialisacion di Papiamento. Despues cu e curso aki a termina, señor Mario Dijkhoff a continua y a duna un curso adicional di gramatica historico na algun corector.

Na aña 2003, pa prome biaha, GCP a organisa un actividad relaciona cu Dia Internacional di Lenga Materno. E meta tabata pa promove y stimula bon uzo di Papiamento. A tene e actividad aki na Fort Zoutman y dr. Lydia Emerencia a fungi como Maestra di Ceremonia.
mr. Lily Marval a duna un disertacion na nomber di GCP y dr. Joyce Pereira tabata e orado principal.

Tambe señor Lio Booi (d.f.m.) a declama un poesia dedica na nos idioma Papiamento, acompaña pa musica di Ivan Jansen. Señor Jhon Freddy Montoya y su grupo tambe a presenta un obra teatral. Desde e aña ey, conhuntamente cu un of otro instancia of fundacion y cu sosten di Departamento di Cultura Aruba, GCP a organisa diferente actividad y proyecto literario, sea riba Dia Internacional di Idioma Materno of Dia Mundial di Poema.

Na aña 2005 GCP a organisa un competencia di storia cortico y a traha un buki di e 10 miho storianan y a publica nan den e obra titula 'E lenga a los'. Na aña 2006 GCP a presenta nan logo cu ta un diseño di señor Frank Croes, e tempo ey hefe di Instituto di Cultura.

Grupo Corector di Papiamento riba propio iniciativa of conhuntamente cu un of otro instancia of fundacion, ta sostene of yuda organisa diferente actividad of proyecto riba tereno literario y/of di Papiamento.

Na aña 2007 GCP a compila, cu hopi dedicacion, algun obra literario riba e topico di Papiamento di diferente poeta Arubano y a publica esakinan den e obra 'Habri bo hala hancho'. Na aña 2009 GCP a dicidi di duna sosten completo na e competencia di 'Arte di Palabra' bou auspicio di Departamento di Cultura (DCA), hunto cu docentenan di Papiamento y Departamento di Enseñansa. Asina a logra cu Aruba, pa prome biaha a participa cu dos hoben na e competencia di Arte di Palabra-ABC, cu a tuma luga na Corsou entre alumnonan di scol secundario di Aruba, Boneiro y Corsou. Ademas GCP a publica e storia-, poesia- y haikunan di e ganadonan di 'Arte di Palabra 2009'.

Na aña 2010 GCP a organisa un anochi di charla y debate na unda e preguntanan tabata basa riba e tema 'Papiamento den enseñansa y bou comunidad'. Di e evento aki a traha un carta y un video cu tur e ponencianan y contestanan y a manda esaki pa Parlamento di Aruba. Asina GCP tambe a trata na conscientisa Parlamento di Aruba pa trata e Ley di Ortografia di Papiamento revisa mas pronto cu ta posibel. E dia ey tambe a presenta, cu cooperacion financiero di Departamento di Cultura, e buki 'Mi Papiamento'. Durante e mesun aña aki GCP a acerca señor Frank Croes pa pinta tanto e logo di Arte di Palabra Aruba como esun di Arte di Palabra ABC. A entrega esaki como regalo na e Comision Organisado di Corsou y te dia di awe tanto Aruba como Corsou ta uza e logonan aki.

Na 2011 GCP a organisa, cu cooperacion di Departamento di Enseñansa y Departamento di Cultura, un wega di palabra bou e nomber 'Djis pensa…na Papiamento'.

Motibo di esaki tabata cu mayoria biaha hopi hende ta pensa prome den un otro idioma, pa despues expresa nan mes den idioma Papiamento. E aña ey tambe GCP a saca atrobe, cu cooperacion di Departamento di Cultura, e buki di poesia 'Sentimento'.
Den total GCP a logra publica 9 buki cu sosten y contribucion financiero di entre otro Departamento di Cultura, otro instancia of cu propio fondo. GCP ta reparti nan completamente gratis durante nan organisacion di evento literario. Tambe GCP ta percura pa manda e publicacionnan aki pa Biblioteca Nacional Aruba, pa scol y comunidad, segun peticion.

Desde cuminsamento caba GCP, activamente, a forma parti di diferente comision, instancia of fundacion, cu ta traha riba proyecto y actividad relaciona cu nos idioma Papiamento. GCP mes a organisa diferente otro evento manera 'Dictado Nacional', 'Arte di Palabra 60+' y 'Seso Sport'.

Tambe nan a fungi den directiva di 'Fundacion Lanta Papiamento' y te ainda nan ta forma parti di 'Comision Arte di Palabra'. Na december 2017 e grupo aki a celebra cu 15 aña prome nan a ricibi nan diploma di Corector di Papiamento y constantemente nan ta coopera cu entre otro Departamento di Cultura. Tambe nan ta brinda e sosten y apoyo necesario den cualkier revision y traduccion di Papiamento.

Pa aña 2019 e meta principal di GCP ta, pa formalisa y cambia e status di e grupo den un fundacion y pa organisa un curso pa eleva nan conocemento. Asina e corectornan por keda na altura di e ultimo desaroyonan pa loke ta trata e Ley di Ortografia di Papiamento cu Parlamento di Aruba, unanimamente, a aproba dia 1 di november 2018.












flp

Fundacion Lanta Papiamento

Su meta y su actividadnan pa casi 10 aña

Despues di hopi discusion durante hopi aña, porfin dia 21 di mei 2003 Papiamento a bira lenga oficial di Aruba hunto cu Hulandes.
E echo cu Papiamento, idioma materno di 70% di poblacion di Aruba y di dos idioma di tur otro habitante (CBS, Censo 2010), a keda reconoci como idioma oficial, tin un nificacion masha grandi mes pa e idioma como tal y pa nos pueblo. E idioma aki a sobrevivi 300 aña di negligencia y opresion. Kier a elimin'e. A prohibie den scol: e alumno por a haya castigo si e maestro tend'e papia su propio idioma, Papiamento. Pero Papiamento a sobrevivi e maltrato ey y ta aworaki mas fuerte cu nunca. E ta un herencia sumamente valioso cu nos mester proteha, cultiva y pasa pa e generacionnan despues di nos. Papiamento ta cargado di nos historia y cultura, di nos pensamento y sintimento. Papiamento ta e conexion entre e miembronan di comunidad Arubiano y entre Aruba, Boneiro y Corsou.

Sinembargo, oficialisacion di un idioma so no kiermen nada en realidad, si e aceptacion no t'ey y si ta sigui trata e idioma concerni como di rango inferior of, pio ainda, como algo sin balor.

P'esey Fundacion Lanta Papiamento (FLP) a keda lansa dia 22 di mei 2009 cu e meta primordial di conscientisa pueblo di Aruba tocante Papiamento, idioma oficial y idioma nacional di Aruba y idioma materno di e gran mayoria di e poblacion di Aruba. Su statutonan a keda oficialmente firma dia 21 di februari 2010. Importante ta e echo cu no ta solamente docente y/of linguista ta miembro di directiva, sino tambe persona di otro sector.
Dia 25 di februari 2012 Fundacion Lanta Papiamento, Fundashon Akademia Papiamentu (Boneiro), Fundashon Alsa Papiamentu (Corsou) y Fundashon SPLIKA (Hulanda) a constitui Plataforma Union di Papiamento. E plataforma aki tin como meta salvaguardia, consolida, fortifica y engrandece Papiamento cu ta nos simbolo di identificacion social-cultural.

Nos a ripara cu e trabou di duna informacion na pueblo y di conscientisa nos hendenan mester ta algo continuo. Fundacion Lanta Papiamento (FLP) ta boga pa cambio di acercamento, posicion y maneho relaciona cu Papiamento y ta traha pa logra esey.

Concretamente e metanan di FLP ta encera:
- Mehoracion y desaroyo di e status di idioma Papiamento, tanto nacionalmente como internacionalmente;
- Ampliacion y profundisacion di conocemento di tur aspecto di Papiamento;
- Conscientisacion di nos pueblo di e balor di idioma Papiamento pa su propio desaroyo;
- Desaroyo di un bon maneho y planificacion di idioma na bienestar di tur sector den comunidad, di gobierno y en especial, di enseñansa.

Nos tur papiado di Papiamento, mester tin un conocemento amplio di nos idioma y mester ta consciente di su balor pa por yud'e haya e luga cu e merece den tur elemento di nos sociedad, particularmente den nos enseñansa.

FLP ta purba logra esaki pa medio di investigacion di tur aspecto di idioma y pa medio di congreso, tayer, charla y publicacion.

FLP ta organisa diferente sorto di evento pa duna informacion, pa discuti y pa duna posibilidad pa hende expresa nan mes. E actividadnan aki ta atrae grupo grandi y varia di hende.
Importante pa logra e meta ey ta e eventonan den bario: e hendenan di bario ta acudi na gran cantidad. Ta remarcabel cu cada biaha ta mira cara nobo. E idea ta pa sigui cu mas frecuencia cu e actividadnan aki. E hendenan ta pidi pa nan, loke ta motivante.

Te awor FLP a organisa un sin fin di actividad: charla, contamento di storia, declamacion di poesia, tayer di diferente topico relaciona cu Papiamento, les di Papiamento, dictado, conferencia y feria. E topiconan cu a bin dilanti ta hopi varia, entre otro historia di Papiamento, Papiamento den enseñansa, Scol Multilingual, oficialisacion di Papiamento, ortografia, literatura, sclavitud, gramatica.

FLP ta sostene Departamento di Cultura y Grupo Corector di Papiamento den e organisacion di 'Arte di Palabra' pa hoben y pa adulto di 60+. Pa organisacion di e evento 'Poeta di Patria' tambe por conta cu e yudansa di FLP.

Ta bon pa remarca cu FLP a homenahea diferente persona y instancia clave pa Papiamento. A nombra Hubert 'Lio' Booi (d.f.m.), Digna Laclé-Herrera, Ernesto Rosenstand (d.f.m.) y Ralph Yarzagaray (notario) como miembro honorario di FLP y a duna homenahe postumo na nos poeta Arubiano Federico Oduber y na e baluarte di Papiamento Titi Davelaar. A homenahea tambe Departamento di Enseñansa y Fundacion Bon Nochi Drumi Dushi pa nan trabou valioso.
FLP a traha for di su lansamento estrechamente cu Departamento di Cultura Aruba, Grupo Corector di Papiamento, Departamento di Enseñansa, Biblioteca Nacional Aruba, Instituto Pedagogico Arubano y Fundacion Bon Nochi Drumi Dushi.

Na 2014 FLP tabata anfitrion di e conferencia internacional combina di *Society for Caribbean Linguistics* (SCL), *Society for Pidgin and Creole Linguistics* (SPCL) y *Associação dos Crioulos de Base Lexical.*

FLP ta orguyoso di e echo cu el a ricibi diferente premio. Na 2013 FLP a ricibi e Premio 'Tapushi Literario 2013' di Fundacion Arte di Palabra di Corsou. E instancianan cu a nomina FLP pa e premio aki ta: Departamento di Cultura Aruba y Grupo Corector di Papiamento. FLP a ricibi e premio aki durante e final di Arte di Palabra na Corsou dia 23 di maart 2013. Di Fundacion Bon Nochi Drumi Dushi FLP a ricibi na 2013 un reconocimento relaciona cu su di cuater aña di existencia. Di Departamento di Cultura FLP a ricibi na aña 2013 Reconocimento Special Premio Nacional di Teatro pa organisacion exitoso di Festival di Conta Cuenta.

FLP su afan ta pa sigui crece y profesionalisa mas y mas. Banda di e actividadnan aki ta trahando riba curso di Papiamento, competencia di lesamento y di skirbimento, publicacion di articulo of columna den corant, conferencia y investigacion riba tur aspecto di Papiamento. FLP ta sigui cu e trabounan na Aruba, hunto cu e colaboradonan di semper na Aruba, cu e fundacionnan ruman den Plataforma Union di Papiamento y tambe cu otro entidad oficial y no oficial. Fundacion Lanta Papiamento ta sigui lucha den foro local, nacional y internacional pa reconocemento oficial di Papiamento den Reino Hulandes.









flp

Fundacion Lanta Papiamento







Stichting Arubaanse Muziekschool

Un poco di e historia di 65 aña

Un discurso na april 1949 di e presidente di *Cultureel Centrum Aruba* (CCA) di e tempo ey, señor Folkert Steenmeyer, na un di e emisoranan di Hilversum Hulanda a forma e inicio pa cuminsa cu un scol di musica na Aruba. Señor Steenmeyer a trece e tempo ey e falta di experto den dunamento di les di musica na Aruba dilanti. Señor Arie Louis Born, un musico y docente di piano, canto coral y teoria a reacciona mesora cu un carta na señor Steenmeyer y e resultado tabata historia. Scol di Musica a haya su prome director den persona di señor Born na juli 1951. A cuminsa duna les di piano, fio, canto y teoria na cas di señor y señora Born na Mozartstraat 3 na Playa. Poco tempo despues a sigui cu les na San Nicolas y den Lago Colony. Un di e prome docentenan Arubiano e tempo ey tabata señora Rhoda Frigerio, kende a duna les di piano.

Na aña 1953 e scol a bira un fundacion independiente, ora dia 10 di september, riba insistencia di señor Born, a funda oficialmente *Stichting Arubaanse Muziekschool.* E fundacion a pone como meta pa promove musica en general y tur otro arte cu tin directamente algo di haber cu ne y pa particularmente duna enseñansa den e disciplinanan aki. Despues cu el a bira un fundacion, Scol di Musica a busca ayudo financiero pa cuminsa cu un seccion na Noord y Santa Cruz tambe.

Señor Born a bandona Aruba na fin di aña 1955. Señor P.N.J. Treijtel a tuma temporalmente e encargo di e scol di musica. Na augustus 1956 *Arubaanse Muziekschool* a haya su di dos director, señor Rien Hasselaar. Señor Hasselaar tabata mira como e tarea mas importante di *Arubaanse Muziekschool* pa ofrece enseñansa di musica na un y tur sin distincion, haciendo uzo di bon metodo. E scol mester ta un academia musical cu ta nifica hopi pa henter e poblacion di Aruba.

Durante e añanan cu e tabata director, tabatin hopi grupo di canto. Señor Hasselaar y frère Alexius a bin cu e idea pa traha un buki cu cantica realmente Arubano y no traduci di Hulandes. A compila mas cu 150 cantica, di cual a scoge 25 pa sali den e prome coleccion pa e scolnan na Aruba den transcurso di aña 1959. Señor Hasselaar a bandona Aruba na augustus 1960. Directiva di *Arubaanse Muziekschool* a nombra señor Treijtel como director suplente te dia e scol a haya un director nobo. Na augustus 1962 *Arubaanse Muziekschool* a haya señor Alfons J. Seyler como director.

E prome lesnan di A.V.M.O. (*Algemeen Vormend Muziek Onderwijs*) cu awendia yama A.M.V. (*Algemene Muzikale Vorming*) a cuminsa na september di aña 1963. Na fin di aña 1968 e scol a tuma den servicio un docente nobo pa A.M.V. den persona di señora Maybelline Croes, kende a tuma diferente districto na su encargo. Asina e muchanan na e.o. Noord, Santa Cruz y Paradera tambe por a sigui les di A.M.V. Na december

Cultura musical di Aruba ta den marcha cu Scol di Musica Rufo Wever, un proceso di decadanan cu a yuda crea un fundeshi profesional di musico y musica pa nos pais.

1971 señor Seyler, e director desde 1962, a bolbe Hulanda. E director nobo entrante 1972 tabata señor Sjoerd van der Meulen.

Durante e periodo cu señor van der Meulen tabata director (1972-1974), *Arubaanse Muziekschool* a cuminsa cu les na Scol di Arte na San Nicolas (januari 1973). E siguiente director cu a guia e scol tabata señor Michiel de Jong. El a haci e trabou di director te cu juli 1977 ora cu *Arubaanse Muziekschool* a haya su prome director Arubano, señor Efraim Coutinho, kende tabata duna les di diferente instrumento di supla. Su lema tabata tambe pa trece e scol di musica mas cerca di e muchanan posibel, pues pa duna les den diferente bario. Na 1980 el a retira for di *Arubaanse Muziekschool.*

Pa algun aña *Arubaanse Muziekschool* no tabatin director. Señor Irwin D. Provence, kende tabata den directiva di *Arubaanse Muziekschool*, a tuma encargo di e trabou di maneho te cu januari 1988 ora directiva a nombr'e oficialmente como director. Señor Provence a tuma su retiro como director na augustus 1996. Su sucesor tabata señor Felix R. 'Chucho' Hoek.

Señor Hoek a cuminsa dirigi e scol cu diferente meta su dilanti e.o. drecha finansa di *Arubaanse Muziekschool*, drecha infrastructura di e facilidadnan unda e docentenan ta duna les, reemplasa instrumentonan, automatisa administracion, optimalisa servicio na cliente, traha riba un curiculo pa e scol, desaroya material local pa uza den les di musica, documenta musica local na diferente nivel pa uza banda di material cu ta aplica actualmente, drecha posicion huridico di e docentenan y construi un propio edificio.

Cu celebracion di 45 aña di existencia, dia 10 di september 1998, *Stichting Arubaanse Muziekschool* cu sumo honor y respet pa señor Rufo Wever (d.f.m.) a duna su scol e nomber 'Scol di Musica Rufo Wever' (SdMRW).

Na februari 2000 a cuminsa cu e preparacionnan pa yega na un curiculo di musica pa e scol. Despues di hopi aña cu a papia di bin cu un curiculo pa nos scol di musica, e soño a bira realidad na 2003. Dia 1 di september 2003 a drenta un epoca nobo den enseñansa di musica na Scol di Musica Rufo Wever. Cu cooperacion di señora Annemarie Proveyer-Groot, directora di Departamento di Enseñansa y e docentenan di SdMRW, señora Tica Giel a traha e curiculo pa e prome dos añanan di estudio di A.M.V., les di canto y pa e lesnan di e instrumentonan di musica den cua ta duna les na e scol aki. Na 2009 SdMRW a introduci e curiculo pa su di shete aña di estudio supervisa pa señora Tica Giel.

Hunto cu e director actual señor Chucho Hoek tur docente ta traha pa un futuro exitoso di Scol di Musica Rufo Wever. Falta mas pa realisa, entre otro un edificio propio. Cu pensamento positivo lo logra esaki sigur. Pa 65 aña *Arubaanse Muziekschool* a contribui grandemente na cultura Arubano y a haya e sosten di su comunidad pa cumpli cu e mision di promove y alcansa excelencia. *Arubaanse Muziekschool* a bin ta duna un base solido den musica na su alumnonan y a aporta enormemente na formacion di bon musico durante tur e añanan. E exito di *Arubaanse Muziekschool* ta danki na pasenshi, cariño, dedicacion y amor di personal y docente cu a traha den transcurso di 65 aña. Den e siguiente añanan *Arubaanse Muziekschool* lo sigui forma un parti esencial den educacion musical di nos muchanan y formacion di nos futuro musiconan.






AMS




SCOL DI MUSICA RUFO WEVER
50










AMS



De Trupialen

Grupo Cultural Hubenil celebrando 65 aña

Tabata frère Alexius, kende a encurasha su coleganan frère Caspar, frère Paulino, frère Antonius y e otro frèrenan, pa lanta e grupo hubenil aki. Te ainda e grupo aki ta existi. Frère Alexius ademas tabata bon amigo cu artistanan hoben Arubiano, kendenan a mira cu bon wowo e posibilidad pa e frère stima aki forma un grupo di canto y musica, pa asina mantene e musica Arubano bibo. E amigonan aki tabata entre otro Padu Lampe, Hubert Booi (d.f.m.), Toti Arends (d.f.m.) y tambe Rufo Wever (d.f.m.). Despues di a experimenta un tempo cu e grupo hubenil, pocopoco *De Trupialen* a bin descubri su mes direccion, esta esun di un grupo cultural, cu ta dedica su mes na preserva y na mes momento promove y divulga e cultura Arubano. E prome idea tabata pa e grupo canta misa hunto cu e coro di e frèrenan, pero e acogida tabata asina grandi, cu poco tempo despues a cuminsa pidi e grupo pa canta na otro ceremonianan oficial tambe. Dos persona cu a yuda frère Alexius hopi e tempo ey cu cantica, tabata Pascuala Maduro y Lennie Coronel.

De Trupialen a dicidi, despues di a mira e impacto cu tabatin den comunidad, pa expande su actividadnan. E lidernan encarga cu e grupo, bou guia di frère Alexius, a cuminsa siña e muchanan toca instrumento musical y tambe pa nan hunga comedia. Poco tempo despues e coro tabatin su propio banda musical *Los Elegantes*. Ademas di comedia e muchanan a haya oportunidad pa profundisa nan mes den teatro, pero tambe den actuacion di obra di *poppenkast*, cu te awe ta activo y cu a bira masha famoso tanto pa mucha como hende grandi.

E canto di e grupo a hala masha atencion, pero a trece tambe masha discusion, pasobra frère Alexius a tribi den añanan cincuenta pa canta canticanan na Papiamento. Prome biaha cu frère a laga canta cantica na Papiamento den publico tabata na ocasion di 'Aña di La Reina'. Frère a haya masha hopi critica mes, pero tambe masha hopi elogio.

E prome disco cu *De Trupialen* a graba tabata un composicion di Rufo Wever y Padu Lampe, 'Aruba Dushi Tera', e cancion cu awe, despues cu nan a modific'e, a bira nos Himno Nacional.

Pasando den tur bario aki na Aruba, *De Trupialen* tabata trece canto, pero tambe hopi alegria, presentando y actuando e comedianan cu a bira asina famoso y popular, manera 'Scapin', 'Buchi' y 'Tenten Berom'. Ademas di comedia basa riba bida Arubano, *De Trupialen* a trece riba escenario rond Aruba, comedia musical manera *Hans en Grietje*, 'E Corona di Shon Rey', 'E Triunfo di un Piscado' y e famoso 'Perla di Caribe' cu no solamente a cosecha exito na Aruba, pero tambe a hala hopi atencion na Corsou y Boneiro. Hopi musico na Aruba por conta di nan propio experiencia musical den *De Trupialen*.

Manera cultura tabata desaroya na Aruba, asina tambe tabata e caso cu e grupo hubenil popular aki. Grupo di gaita y sinfonia di boca a haci nan entrada na club. Na final di añanan sesenta festival di canto a cuminsa bin hopi na moda y *De Trupialen* no a keda 'tras. Tur e gruponan tabata organisa nan mesun festival.

Di 1985 te 1991, durante e periodo cu actividad musical den club a para temporalmente, señor Bill Tromp a dicidi di cuminsa cu un grupo di *poppenkast* y tambe di comedia.

Nan a haya nan nomber di e parha admira pa hopi hende, pa su elegancia y bunita canto. Y desde nan nacemento na 13 di januari 1953, nan ta biba den curason di mayoria Arubiano como representacion di e bunitesa di nos musica Arubano.

Asina aki a logra mantene un di e actividadnan cultural mas popular di e club na bida. Pero tabata obvio si cu *De Trupialen* tabatin mester di sosten. Y esaki a bin tambe. Na 1991 a habri e posibilidad pa genera miembro nobo y pa ta exacto dia 27 di september, cu Lem Pieters como director musical y Mario Tromp como su asistente, *De Trupialen* a cuminsa atrobe cu les di canto. Y no a tarda mucho, pa un biaha mas e grupo hubenil aki gana curason di un generacion nobo di Arubiano. E grupo a produci su prome disco compacto 'Ora Ubao' na 1998. Tabata remarcabel cu e padrinonan tabata den persona di no menos cu Padu Lampe y Hubert Booi, kendenan a yuda frère Alexius lanta e grupo 35 aña prome. For di e momento ey *De Trupialen* a sigui su rumbo, grabando mas cantica, manera esunnan di Pasco 'E Bon Nobo', 'Ban Canta Gloria Hubila' y un otro disco compacto di Pasco na 2004 'Cerca e Niño Dios'.
De Trupialen ademas a participa den grabacion di jingle pa television, den show di fin di aña na Cas di Cultura, durante presentacion di 'Copa Rotativo Felipe Tromp' y a presenta riba dianan nacional manera Dia di Betico y Dia di Himno y Bandera na Plaza Betico Croes.
E grupo a tene su mesun show na 1996 den Fort Zoutman, meymey di un publico grandi. E reconocimento tabata multiple. Aruba a rindi honor na e 'tata' di *De Trupialen*, esta frère Alexius, pa medio di un caya dedica na su nomber.

Na 1994 e grupo a ricibi e merito como 'Grupo Musical di Aña' pa *International Artist Event*, mientras cu alabes a keda galardona cu e Premio *Den Ambiente Junior Award.* Un aña despues *De Trupialen* a ricibi e Premio 'Mo Tito y Rufo Wever' y na 1998 a keda reconoci cu un plakkaat di merito di Telearuba. E mesun aña, e grupo hubenil a ricibi otro plakkaat di merito, e biaha aki di parti di Minister Lily Beke-Martinez. Como homenahe pa e contribucion inmenso di *De Trupialen* na e rikesa cultural di nos pais, a dedica e Festival di Canto di 18 di maart 2003 na e grupo hubenil aki, cu e aña ey a celebra su di 50 aniversario. Pero cu su 51 aña *De Trupialen* a keda briya y a ricibi e Premio 'Coro Hubenil' di aña 2004, otorga pa e radioemisora Canal 90.

De Trupialen a sigui cu tempo y cu e mesun spirito fuerte di semper a produci un disco compacto dedica na 18 di maart, Dia di Himno y Bandera, titula 'Nos Baranca'. Ademas a traha un videoclip cu a ilustra e pasonan enorme cu e grupo aki a tuma den tur su añanan di existencia. Apesar di e trabou pisa pa produci un disco compacto combina cu videoclip, a bolbe ripiti un esfuerso similar na 2007, cu produccion di e disco compacto/ DVD 'Mi Tesoro'. Un biaha mas *De Trupialen* a briya cu canto y elegancia. Baile a bolbe haya su luga na club cu les bou direccion di Nico Luydens. Actividad social pa miembro ta tene e sentido di union hopi fuerte, cu ta bisto den e diferente eventonan manera *wandelsterrit,* caminata den naturalesa, cena di Pasco, actividad di carnaval, lectura y hopi mas.

Den e 65 añanan di *De Trupialen,* nan a sa di haci hopi curason den tur skina di Aruba contento cu nan canto, comedia, musica y nan famoso *poppenkast.* Mester bisa cu nunca e lidernan di *De Trupialen* a purba di para e actividadnan progresivo di nos hubentud.

Al contrario e lidernan tabata bay cu tempo y moda, pero semper cu nos propio cultura, norma- y balornan na prome luga. Pa e muchanan cu a lanta den *De Trupialen*, no tabata solamente un coro of banda musical, esaki tabata un centro di recreacion, un luga pa topa bo amigonan, un luga pa siña cos cu no por a siña otro caminda. Hopi a siña dirigi reunion, tuma decision na un manera ordena y responsabel y tambe siña kico ta puntualidad y disciplina, algo cu a bay perdi den nos comunidad. Hopi a haya e habilidad pa hiba discurso den publico y organisa actividad. E meta principal ta pa guia nos muchanan den nan tempo liber pa ta activo haciendo algo cu nan ta gusta, sea ta canta, baila of simplemente formando parti di un grupo cultural asina renombra manera *De Trupialen.*

De Trupialen ta pa tur cu a forma parti di dje, un luga cu tin alegria. Un luga caminda a nace amistad pa resto di nan bida. Esey tabata y ta sigui ta *De Trupialen.* Un fuente di alegria, talento y crecemento di nos yiunan pa un bon futuro.














ARUBA
TRUPIALEN







Prins Bernhard Cultuurfonds

65 aña aportando na desaroyo cultural

Stichting Prins Bernhard Cultuurfonds Caribisch Gebied a cumpli 65 aña di existencia na 2018. Ta na su luga pa bay bek den tempo pa determina e 'nacemento' di un fondo cu ta contribui asina hopi na desaroyo cultural y artistico di Aruba y e otro islanan den Caribe Hulandes.

Tabata durante Di Dos Guera Mundial, prome cu Hitler a invadi Hulanda, cu Reina Wilhelmina y su famia hunto cu gobierno di Hulanda a bay den exilio na Inglatera. Riba iniciativa di Prins Bernhard a institui un fundacion pa recauda fondo pa cumpra material di guera, specialmente *Spitfires*, pa e forsa militar Hulandes cu tabata staciona na London.

Despues cu a resulta cu e militarnan Hulandes no tabatin e training y conocemento necesario pa pilotia un *Spitfire*, a deshaci di e idea aki. Sinembargo, a mantene e opcion pa cumpra *Spitfires* pa e aliadonan. Asina, dia 10 di augustus 1940 na London, a institui oficialmente e fondo cu e meta pa recauda fondo pa cumpra material di guera. Un di e firmantenan tabata Prins Bernhard y el a keda nombra como regente di e fondo. Pa su esfuerso y envolvimento e fondo a haya e nomber oficial di *Prins Bernhard Fonds*. Apesar cu e fondo a keda institui na London, su cede oficial tabata na Willemstad, Corsou. Aruba tambe, pa medio di colectnan, a contribui substancialmente na e fondo aki. Como reconocimento pa e ayudo na e fondo, a batisa un *Spitfire* cu e nomber 'Aruba'.

Despues di e guera mundial, ora cu bida a cuminsa normalisa na Hulanda, e pregunta a surgi kico lo ta e destino di e fondo *Prins Bernhard Fonds*, ya cu e fondo a cumpli cu su meta. A base di hopi reunion cu diferente organisacion cu tabata traha riba tereno cultural, a dicidi pa sigui cu e fondo, pero cu un meta cultural. E fondo original a keda aboli y dia 5 di november 1946 oficialmente a institui *Stichting Prins Bernhard Fonds* cu e meta pa promove cultura na Hulanda den e sentido mas amplio di palabra.

Na Antia Hulandes, di cual Aruba tabata forma parti, a surgi e idea pa bin cu un fondo similar cu esun di Hulanda, pues un fondo pa promove actividad cultural riba e diferente islanan di Antia Hulandes. A tene

Un fondo cu a nace pa sostene aliadonan den e Di Dos Guera Mundial a bira den transcurso di decadanan un movemento importante na beneficio di cultura di paisnan di Reino Hulandes.

varios reunion cu e directiva di *Stichting Prins Bernhard Fonds* y a dicidi, cu aprobacion di Prins Bernhard como regente di e fondo, pa institui un fondo cu a haya e nomber *Prins Bernhard Fonds Nederlandse Antillen*. Esaki a sosode dia 7 di augustus 1953 durante un acto solem cu a tuma luga na Corsou.

A firma e acta den presencia di e.o. Prins Bernhard, kende a bin Antia Hulandes specialmente pa e ocasion aki. Prins Bernhard a keda nombra como regente di e fondo, representa na Antia Hulandes pa Gobernador. E directiva cu ta consisti di maximo 20 miembro a keda structura di tal forma cu Corsou ta representa pa nuebe miembro, Aruba shete miembro y e islanan Boneiro, Sint Maarten, Saba y Sint Eustatius cada un ta representa pa nan respectivo Gezaghebber cu *qualitate qua* ta miembro di directiva, cu un eventual apoderado como representante.

E pregunta a bin dilanti kico lo pasa cu e fondo, na momento cu a keda concretisa na Hulanda durante e Conferencia di Mesa Rondo na 1983, cu Aruba lo haya su Status Aparte? E tempo ey representantenan di Gobierno Hulandes, di Antia Hulandes y di Aruba, a acorda cu Aruba lo bandona e constelacion Antiano y lo haya su Status Aparte dia prome di januari 1986. No a produci un contesta kico lo ta e destino di e fondo. Den consulta directiva di *Prins Bernhard Fonds Nederlandse Antillen* a dicidi pa sigui cu e fondo manera el a keda institui na 1953, pero naturalmente cu adaptacion di e nomber di e fondo cu a bira *Stichting Prins Bernhard Fonds Nederlandse Antillen en Aruba.*

Tambe a nombra Gobernador di Aruba como representante di e regente di e fundacion, conhuntamente cu e Gobernador di Antia Hulandes. Algun aña despues, pa subraya e meta di e fundacion y siguiendo ehempel di Hulanda, a cambia e nomber den *Stichting Prins Bernhard Cultuurfonds Nederlandse Antillen en Aruba* (PBCNAA).

E fundacion no tin ningun laso cu Gobierno y ta completamente autonomo. Pa por cumpli cu su meta, e fundacion ta ricibi fondo di *Prins Bernhard Cultuurfonds Nederland*. E fondo Hulandes ta aporta anualmente un cierto porcentahe di su presupuesto. Proyecto riba tereno cultural, conservacion di monumento, naturalesa y medio ambiente ta bin na remarca pa ayudo financiero.

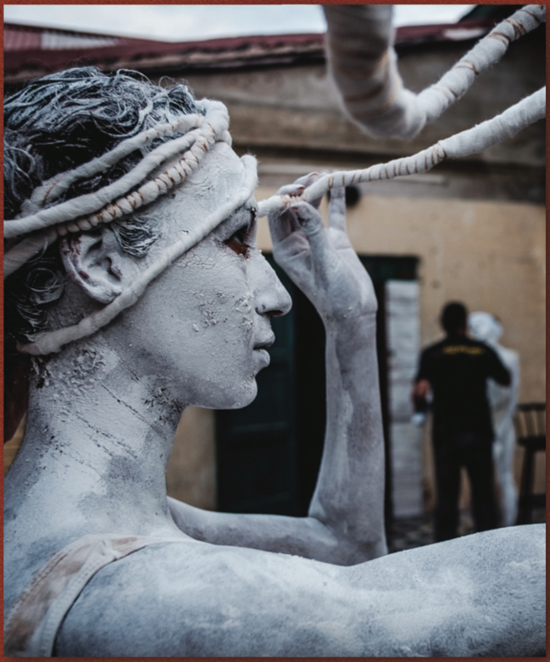
Na aña 2010 atrobe Stichting PBCNAA a para dilanti di un proceso di structura estatal nobo pa cu e cinco islanan cu tabata forma Antia Hulandes. Y atrobe a scoge pa e seis islanan sigui traha hunto den un solo fundacion pa asina sigui contribui na desaroyo di cultura, conservacion di monumento, naturalesa y medio ambiente. Cu e cambio di nomber pa *Stichting Prins Bernhard Cultuurfonds Caribisch Gebied* (PBCCG), ta cumpliendo cu e meta pa preserva nos cultura y nos sistema di biba, ya cu lema di PBCCG ta cu *"Cultuur maakt het leven mooier"*, esta "Cultura ta enrikece bo bida!"



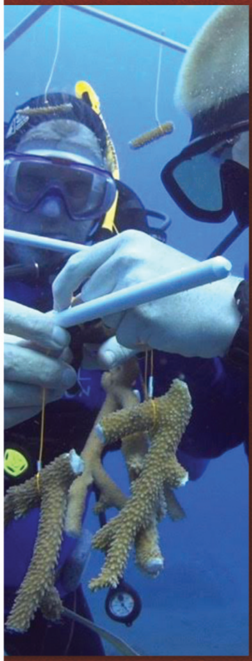




Prins Bernhard Cultuurfonds
CARIBISCH GEBIED















Cas di Cultura Aruba

60 aña e teatro nacional di Aruba

Tabata na aña 1949 cu un grupo di fundacion di arte y cultura hopi activo den comunidad, bou di e capa di Fundacion *Cultureel Cèntrum Aruba* (CCA), tabata sinti un gran necesidad pa tin un luga na unda por eherce y desaroya e disciplina di arte.

Fundacion *Cultureel Centrum Aruba* hunto cu otro fundacion y grupo cultural, manera *Filmliga Aruba, Arubaanse Muziekschool, de Arubaanse Kunstkring, het Arubaans Symphonie Orkest, de Volksuniversiteit Aruba, de Aruba Camera Club, de Amateurtoneelgroep, de Rythmische Dansschool y de Vereniging Pro Musica* a uni forsa pa haci e soño di tin un edificio pa arte y cultura bira realidad.

Asina a funda *Stichting Schouwburg Aruba* (SSA) na 1955 cu e meta pa construi y maneha e prome centro cultural di Aruba. E instancianan cu a haci construccion di un cas pa cultura pa Aruba posibel tabata Teritorio Insular di Aruba, fundacion *Stichting voor Culturele Samenwerking met Suriname en de Nederlandse Antillen* (Sticusa) na Hulanda, *Lago Oil & Transport Co. Ltd.* y por ultimo *Koninklijke Nederlandse Stoomboot Maatschappij* (KNSM) di Amsterdam. E diseño tabata na encargo di arkitecto F.F. Zingel, kende tambe a diseña Centro Pro Arte y misa di Brievengat na Corsou. Asina a lanta un edificio moderno, nos Cas di Cultura (CdC) cu tabata y ainda ta marca entrada di Playa y cu a habri su portanan oficialmente 15 di november 1958.

Te awe, despues di 60 aña, SSA ta maneha Cas di Cultura y ta percura pa e edificio por duna comunidad cultural y general e servicio mereci. Sinembargo, na 2018, SSA ta para dilanti di e reto grandi di un renobacion extenso di Cas di Cultura. Un renobacion cu ta sumamente necesario en conexion cu biehes di e facilidadnan, logistica interno anticua y e tamaño cu no ta apropia mas pa Aruba su populacion. Desde 2015 a cuminsa tuma paso preparatorio pa e renobacion pa medio di reunionnan cu usuarionan di CdC y partnernan den cas cu ta Scol di Musica Rufo Wever, Scol di Baile Diana Antonette y *Da Vinci Academy*. Djey a sali un plan di rekisito cu e compania *Theateradvies BV* di Hulanda y *Monumentenbureau Aruba* a traduci e plan den un diseño hunto cu un plan di financiamento. Cu hopi positivismo SSA ta cana e caminda aki sperando aporte di henter Aruba su comunidad.

Cas di Cultura ta mas cu un edificio pa presenta of presencia obra. Esaki ta e cas unda e famia cultural di Aruba ta bin hunto pa fortifica e lasonan necesario pa yuda nos pais desaroya como un nacion culto y progresivo.

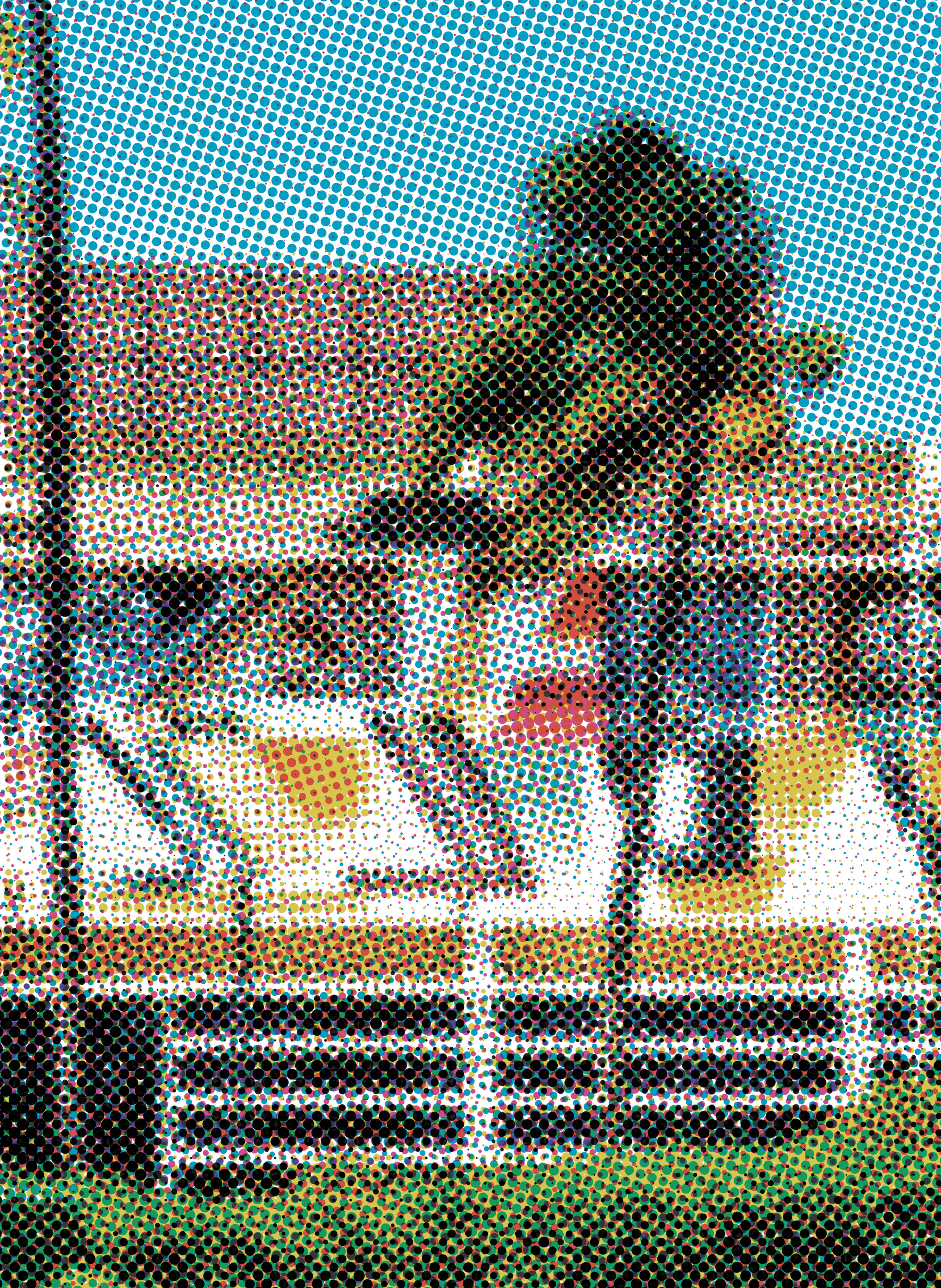
Den transcurso di aña hopi cos a cambia. E fundacionnan Sticusa y CCA no ta existi mas y tambe hopi di e fundacionnan cu tabata ricibi financiamento di CCA a keda disolvi. E desaroyo aki a haci cu a realisa hopi menos iniciativa den programacion. Un desaroyo positivo tabata, ora Fundacion UNOCA (Union di Organisacionnan Cultural Arubano) a percura pa varios fundacion, grupo cultural y artista por a sigui realisa nan proyectonan. Mester reconoce cu e cantidad di produccion Arubano a keda menos compara cu den tempo di Sticusa y CCA. Ademas, e 'sentido di union' cu tabata reina antes a mengua un tempo, mientras cu awor e enfoke riba arte y cultura ta bolbiendo y gruponan ta lantando y ta uni. E gran acogida di medionan social na Aruba ta contribuyendo tambe na promocion di arte y cultura. Sinembargo, ainda tin hopi espacio pa mas dialogo y union.

Pa yuda pusha produccion local, CdC mes a cuminsa energeticamente cu un programa di actividad na 2006. A tuma e paso aki conscientemente, ya cu a sali di e perspectiva cu teatro y centro cultural tin e tarea pa alimenta e comunidad cu e ta sirbi, cu expresion di arte y cultura, sea ta contemporaneo, tradicional of clasico. Adicionalmente, e mester percura pa señala ki ora mester di mas di cierto expresion di arte, sin perde bista na e nivel. A expande e rol di unicamente huur sala, cu e poder di programacion, pa ta un centro cultural y teatral completo y cu berdaderamente ta contribui na e desaroyo cultural di su pueblo y specialmente di e hubentud.

Asina entre 2006 y 2017 a realisa varios proyecto propio y cu colaboracion di entre otro *Comedy Train, Willem Breuker Kollektief, Acoustic Concert*, Trevia e Garado di Djaca, Wijnand 'Anansi' Stomp, *Mind your Gap*, Expo Spirito di Tempo, Introdans, Jandino, Vale Croes, *Arubian Soul, Piano Legacy, Guitar Legacy, Mix up Monday,* Jörgen Raymann, *Musical Night, Lul-verhalen*, Transformando, *Manic Monday Talent Show* y *RENT the Musical.* E proyectonan aki a duna CdC mas experiencia pa cu ahustenan facilitario, organisatorio, financiero y tambe den personal. Interesante ta pa semper ripara e satisfaccion cu e propio programacion ta trece cerca e personal y e bon comentarionan di e publico y scolnan bishitante. Esaki ta cuadra cu CdC su meta di trece produccion di bon calidad, banda di esun di desaroya talento, cual ta haya forma pa medio di e espacio incubador yama INCBTR.

Na 2018, e aña di su di 60 aniversario, SSA a enfoca riba e esfuerso pa amplia y profesionalisa su personal y edificio. A prepara lista di proyecto, incluso renobacion y ta hinca energia pa expande SSA su red di relacion externo. Tur esaki ta hopi necesario pa e centro por funciona na un manera mas eficiente, amplia su capacidad pa huur su salanan y pa su propio programacion por bira optimal. Pa logra esaki berdaderamente tur gremio y comunidad mester realisa cu Cas di Cultura, Aruba su unico teatro y centro cultural no ta un luho, pero un necesidad cu mester apoya.

Arte ta bibo na Aruba y pocopoco e ta yegando su potencial como un atraccion y producto di exportacion pa e isla. Mester sigui stimula e desaroyo mental di tur cu ta biba na Aruba y no tin nada mas dushi cu haci esaki pa medio di expresionnan di arte y cultura. Cu su 60 aña di existencia, por considera Cas di Cultura di Aruba como un instancia madura, sabio, stabil y na mesun momento, contemporaneo, cual ta un rikesa inigualabel cu Aruba por ta orguyoso di dje.




CAS
DIC
ULT
URA
so mi re do







Jossy Brokke Jr.

Un artista completo pa 60 aña

Desde comienso di su trayectoria musical Jossy a impresiona publico pa su bos fenomenal. Kisas esey tabata e motibo cu na aña 1957 difunto Addison Croes a dicidi pa introduci Jossy Brokke Jr. cu su nomber completo, e prome biaha cu el a presenta e hoben cantante durante su programa dominical 'Buscando Talento Artistico' na Voz di Aruba. Jossy, como mucha chikito, tabata para riba un stoel y señor Lee Franken a acompañ'e cu guitara cu e cancion *La Cama de Piedra*. E manera con Addison Croes a introduci Jossy e tempo ey tabata totalmente apropia pa un hoben cu awendia ta un di nos cantante- y compositornan mas renombra, cu un trayectoria hopi amplio den mundo farandulero durante e ultimo 60 añanan di su bida. E hoben cantante a impresiona comunidad hopi pa su talento, aunke e no a drenta mundo artistico mesora como solista.

El a forma parti di e grupo *Los Casinos* di 1960 te 1961. Na 1962 el a join Camilo 'Milo' Muyale, kende tabata toca harpa den e grupo *Los Caciques*. Den e grupo aki el a hasta representa Aruba durante un convencion internacional ASTA na Las Vegas, Nevada.

Su carera artistico na Aruba a keda interumpi pa un aña pa motibo di cambio di stem y pa e echo cu e aña ey Jossy su tata a bay biba na Hulanda cu henter famia. E tempo ey empleado publico di Aruba tabata haya e asina yama *buitenlands verlof* di varios luna. Mirando cu tata di Jossy Jr., Jossy Juliano Brokke, tabata traha como cahero principal na Departamento di *Ontvanger*, tabata su turno pa e por a hiba su famia pa un tempo largo di biahe.

Sinembargo, Aruba a sigui atrae Jossy Brokke Jr., kende a bolbe su isla pa tuma rienda di su carera musical. Director suplente, Angel Kirchner di Telearuba e tempo ey, a haci e prome grabacion di Jossy Brokke Jr. cu a tuma luga na Telearuba na 1967. Despues a graba un disco 45 RPM bou di e seyo C.A.M. E seyo ta para pa Camilo Alejandro Muyale, amigo di Jossy di bida largo, kende a financia e proyecto cu a bira un exito rotundo. A logra bende mas di 5 mil disco *No me dejes*, un cantidad sumamente grandi pa e tempo ey. E otro banda di e cuarenticinco, *Quisiera tenerla*, tambe tabata un exito. E gran cantidad di benta di e disco ta debi na e popularidad di e cantica. E banda cu a acompaña e cantante hoben ora di haci e grabacionnan tabata *The Strangers*, cu tambe tabata popular na Aruba. E siguiente exito di Jossy Brokke Jr. tabata *Dicen Mis Amigos*, riba su di dos disco. Cu esakinan Jossy a logra e posicion maximo na tur radio, tanto na Aruba como na Corsou y Boneiro. Su prome longplay (LP) el a graba na Volendam, Hulanda, den studio di e grupo mundialmente conoci *The Cats*.

Varios artista ta scoge pa un nomber artistico cortico den mundo musical. Sinembargo, un di e cantantenan prominente di nos pais ta conoci pa su nomber completo. E rason di esaki ta kisas cu comunidad ta reconoce cu su prestacion musical ta nada otro cu .....completo.

Como integrante di un banda of como solista, Jossy Brokke Jr. a presenta varios caminda pa publico grandi y chikito. Hopi biaha e cantante tabata invita na fiesta- of ceremonianan cerca Gobernador. Asina Jossy a entretene Su Mahestad La Reina Juliana y su yiunan na Aruba y Corsou. Mas ainda, Jossy Brokke Jr. a traha den hopi hotel na Aruba, Corsou, Venezuela y na diferente otro pais den nos region. Ora cu mayoria di nos tabata drumi, Jossy Brokke Jr. y otro musiconan tabata traha pa entretene turista.

E titulo como cantante y compositor di canta-autor ta referi na un persona cu no solamente ta canta, pero cu tambe ta skirbi su mesun canticanan. Jossy Brokke Jr. a specialisa su mes den e genero aki y a bira un di e cantante- y compositornan masha aprecia di Aruba y Antia.

Diferente artista di taya di Corsou y Aruba a graba su canticanan, manera su ruman Dhaddy Brokke, Sharon Rose, Rachel Kraayvanger, Ana Lilian, Sandra Croes, Olga Antonette, Robert JeanD'or, Joselito Geerman, Edjean Semeleer, Farley Lourens (na tres ocasion Rey di Tumba di Corsou), Tony Sherman, Kenchi Sherman, George Willems (d.f.m.), Boy Thode, Humberto Nivi, Kenneth Giel y varios otro artista.
Ademas Jossy Brokke Jr. a produci pa diferente cantante, manera Demarch di Corsou y Ana Lilian Kock y Olga cu Kenneth di Aruba.

Jossy Brokke Jr. tabata e prome artista Arubiano cu a participa na un festival internacional cu tabata e Festival OTI (*Organización de Televisión Iberoamericana*) na Acapulco, Mexico, na 1976. Tambe Jossy ta e prome Arubiano cu a representa Antia Hulandes na *Festival Sur Americano del Caribe* na Coro, Venezuela. Ademas el a participa na *Festival de La Canción de Puerto Rico*, *Festival de La Canción* na Managua, Nicaragua y Festival Voz Di Oro.

No tabata un sorpresa cu Jossy Brokke Jr. tabata ganado na varios di e festivalnan aki. Jossy tabata ganado absoluto di e segundo Festival Papiamento na 1968 cu su cancion 'Maria mi Mama'.
Hulanda a keda atrae Jossy Brokke Jr. y na aña 1978 el a bolbe bay biba na Hulanda, unda el a amplia su repertorio pa presenta su mes como cantante rond Hulanda. Via Hulanda el a kibra frontera den Europa. Asina Jossy Brokke a traha tambe na *Nova Park Hotel* na Zürich (Suisa), Belgica y rond Alemania. El a biba na Übach-Palenberg, for di unda e por a presenta na diferente ciudad Aleman, manera Aachen, München, Bergen, Berlin, Köln, Heidelberg, Baden-Baden y otro ciudad. Jossy a conoce Alemania bon y pa shete aña consecutivo e tabata forma parti di e exhibicion di Caribe, *Caribbean Tourism Association*, durante e bolsa turistico na Berlin.
E longplay (LP) cu el a graba na aña 1980 tabata bou di direccion di e conocido promotor Robert 'Robby' Schouten, graba den e studionan di *The Cats* na Volendam, Hulanda. Tony Sherman a fungi como tecnico, musico, *vocal backup* y areglista di e LP.

Na aña 1996 e cantante Arubiano, kende ta reconoci como un di e grandinan di nos pais, a graba un disco compacto titula 'Cancionnan di mi bida'. Esaki tabata refleha e trayectoria di e artista. Un disco cu a gana curason di e publico cu semper a admira Jossy, pero tambe e hobennan cu a siña aprecia e talento di e gran cantante aki.
Jossy a culmina su 'celebracion di oro' cu produccion di un dobel CD na 2009, cu cancionnan sumamente bunita. El a graba nan den studio di Glen Gaddum, un di e mihonan di Hulanda. E canticanan riba e disconan compacto ta contene un variacion di ritmo y composicion cu mensahe positivo pa nos isla y pa nos hubentud en particular. E disco compacto ta titula 'Jossy Brokke y Camilo Muyale'. E otro disco compacto 'Jossy Brokke celebrando 50 Aña den Farandula' ta un grandioso obra di un caliber halto y ta contene 14 cancion. Na 2018 Jossy Brokke Jr. a cuminsa traha riba un produccion nobo atrobe, na ocasion di su di 60 aña den farandula.







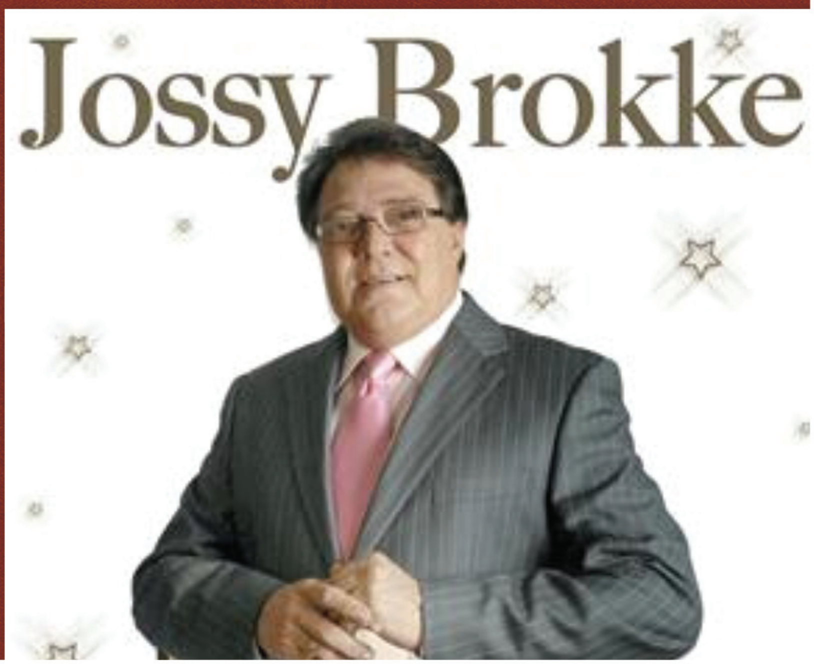











Jossy Brokke



Rudolfo Valentino Croes

Conoci mas di 55 aña como e Comico Arubiano

Rudolfo Valentino 'Vale' Croes a nace y lanta den un famia na Pos Chikito na Aruba riba dialuna 5 di november 1951, den oranan di marduga. Vale tabata number 10 di su famia di 12 ruman. Vale a pone su famia hari for di edad hoben, pasobra el a siña for di tempran cu un manera cu por a hala atencion entre tanto yiu asina, ta sea pa haci cos baldadi of pone famia hari. Pero e tempo ey, humor no tabata cualifica como talento y p'esey den cuminsamento no tabata dedica tanto atencion na e talento aki di Vale. Vale tabatin mas talento ademas di capacidad humoristico. E por a canta bon y ta e habilidad aki a haya tur atencion. Na aña 1958 Vale a cuminsa canta den coro na Misa Sagrado Curason di Savaneta bou direccion di Carmen de Kort. E oportunidad aki a amplia cerca Vale e inkietud pa presenta dilanti di publico cu mas cu djis cantica. Esaki a haci cu e mesun aña Vale a hunga den obranan di teatro cu escenario chikito. Dos aña despues, na 1960, Vale a participa den un obra grandi cu tabata yama *Princes Roselijn en de Boze Zigeuners*. E hoben Vale a ripara na e momento ey cu teatro tabata su amor, specialmente pa presenta dilanti di publico y mira con e por haci e publico aki hari. Asina tur aña tabatin cos di haci den e mundo di comedia y teatro.

Vale a cuminsa canta na 1966 cu Mariachi Perla di Aruba bou direccion di Esi Croes. Net el a caba scol secundario na Martin Luther Kingschool, unda el a haya su certificado den Carpinteria General. Vale a canta 4 aña pa e agrupacion di mariachi. Na 1971 el a bay Hulanda pa studia e materia di *fiberglass* y a bolbe Aruba na 1972.

Despues di su regreso el a cuminsa canta mesora cu e banda musical *Sensacion del Caribe* bou direccion di Cecil Growell. Vale a canta 5 aña cu e grupo aki. Sinembargo, teatro tambe a sigui yam'e y na 1977 Vale a actua den e obra magistral 'Emancipacion di Hende Muher' di e artista di Corsou Eligio Melfor. E experiencia aki a convence Vale cu e por bira un artista riba su mes, sin compromiso fiho cu otro banda of productor. Asina el a amplia su posibilidad pa canta cu diferente banda y mariachi y pa presenta diferente show den club. Su conexion cu musica di mariachi semper a keda fuerte y hasta na 1982 el a presenta y canta hunto cu *Mariachi Vargas* di Tecalitlán. Vale a biaha den region cu diferente banda, unda entre otro el a presenta hunto cu e conocido Larry Harlow, Tito Cortez, Oscar D'León y cu banda manera *El Gran Combo de Puerto Rico* y *La Dimensión Latina*.

Pero e comico Arubiano aki nunca a limita su mes. El a traha hasta como modelo pa e telenovela *Viernes Negro* di Canal 8 na Venezuela y tambe como modelo pa Aruba Moda y di 1998 pa 2008 como modelo exclusivo pa *Angelo Fashion World*.

Ta bon pa nos sa cu comedia y humor ta algo cu ta recomenda pa dokternan. Nan ta yuda e curason traha mas fuerte y haci e circulacion di sanger funciona miho. Harimento ta saludabel. Scientifico- y profesornan ta declara cu harimento ta haci hende biba mas largo.

Vale a hiba su humor tambe den celebracion di Carnaval di Aruba. El a participa na 1974 pa prome biaha den e competencia di Prins y Pancho. Tabata durante e competencia aki cu publico di Aruba realmente a mira e brote di talento humoristico di e Pancho aki, cu despues a bolbe como Prins durante e celebracion di cinco lustro di Carnaval di Aruba. No ta pornada cu Vale Croes a haya e titulo di *Prins der Prinsen*. Su chistenan tabata simpel pero presenta na un forma diferente y unico. Comunidad a reconoce den Vale Croes un artista unico cu tin e don pa laga tur hende hari bay gol. Locual ta haci Vale asina stima pa su chistenan ta e hecho cu e ta haci hopi referencia na su propio bida. E ta conta su experiencia di mucha cu un toke humoristico y alabes real.

Cu otro palabra, Arubiano y cualkier otro persona por reconoce algo di su mes den e storia- y chistenan di Vale. Diripiente un experiencia cu kisas por tabata amargo, pa motibo di pobresa of pasobra mucha di scol tabata tenta hopi, ta haya un nificacion pret y ta yuda surpasa momento amargo cu un toke unico di humor.

Na 1981 Vale a cuminsa presenta su *One Man Show*. Esaki a sosode cu ayudo di Salomon de Castro, kende a mira e potencial grandi di e talento unico di Vale. Ambos a traha duro pa pone shownan na Cas di Cultura. Y ambos tabatin rason. Publico no por a warda pa haya oportunidad pa sinta y simplemente gosa y hari di tur e presentacionnan di Vale. E actor humoristico aki no solamente tabata conta su chistenan, pero tabata imita diferente personahe riba escenario. Vale tabata un personahe cu a capta curason di un publico cu semper tabata kier mas.

For di e momento ey Vale a keda activo den su actuacionnan humoristico na Aruba. Hulanda, Corsou, Boneiro, Sint Maarten, Venezuela y Merca (Miami) ta e luganan unda Vale a yega di presenta pa publico en general y na ocasion priva. Su lema ta e palabranan di Ito Tromp, presentado di e programa 'Butishi di Alegria', tur diadomingo merdia na Radio Kelkboom, esta "Cana busca alegria, pasobra tristesa ta bin di mes."

Vale Croes tabata casa cu Lourdes Correia de Andrade y nan a gosa di nan yiunan, tanto propio como esunnan 'sin dolo'. Manera e mes ta describi nan, esta Nahaina Roloushca de Cuba, Sharaima Michaela de Cuba, Joanna Karimi Kimberley Croes, Vaneira Rovalin Dirks, Rudolfo Valentino Jr. Croes y Quintessa Tiara Croes. Muchanan cu tur dia a mira e talento humoristico di e comediante stima aki.

Vale ta gusta haci pret y p'esey despues di tempo nan a yam'e 'Vale Croes e Comico Arubiano'. Un apodo mereci pa un persona cu a laga humor mustra facil, mientras cu e ta un hecho cu humor ta un di e disciplinanan artistico mas dificil cu tin. No solamente mester actua, pero mester tin tambe e ritmo perfecto pa conta un storia y haci esaki na un forma pret. Mas ainda, contrario na un cantante, un comediante of humorista poco biaha por sali for di su rol y como tal, semper e mester ta prepara pa conta un chasco of haci pret.

Durante transcurso di tempo, Vale a produci dos DVD/CD cu ta contene e miho di su humornan e.o. 'Pita bo auto prome bo yega cas' y 'Miho Cacho y No Rabo'. Obra inmortal y actuacion unico di e Comico Arubiano, Vale Croes, kende pa medio di su humor a duna un contribucion na cultura di Aruba. Vale a fayece dia 6 di april 2015. Un di su expresionnan tabata: "Mi ta orguyoso di a nace aki na Aruba y mi ta pidi nos bon Dios permiti mi muri na Aruba tambe."







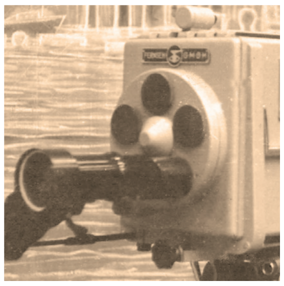





1951 - 2015







Telearuba

Recordando 55 aña di Canal 13

Dia 29 di september 1963 orguyosamento Telearuba NV a cuminsa opera como e prome planta di television nacional. Esaki tabata danki na e gran esfuerso y hopi sacrificio di algun persona na Aruba kendenan a desaroya e concepto pa un propio planta di television y pa construi e planta aki. E tempo ey Gobierno Central di Antia Hulandes no tabatin planea pa habri un planta di television na Aruba. Al contrario, e preferencia di Gobierno Central tabata pa haci un retransmision a traves di Telecuraçao, p'asina comunidad di Aruba tambe por mira e planta di television di Corsou. Telecuraçao a cuminsa opera na juli 1960 pa medio di Gobierno Central di Antia Hulandes. Durante e temporada aki *Bartell Group*, maneha pa Gerald Bart hunto cu Gobierno Central, a dicidi cu 'television paga' no ta un opcion pa Corsou y asina nan a haya permiso pa traha cu comercio pa crea fondo pa lanta un propio compania di television na Corsou. Gobierno Central di Antia Hulandes y *Bartell Group* a funda NATEC, cu ta abreviacion di *Netherlands Antilles Television & Electronic Company*.

Contrario na e posicion di Gobierno Central, Aruba a para firme riba su decision pa opera su propio planta di television y no a acepta un planta di retransmision pa ricibi Telecuraçao. Aruba a logra realisa su deseo y Telearuba a bira operacional cu un minimo di 12 empleado. E staf di Telearuba e tempo ey tabata consisti di tanto empleado di Telecuraçao como empleado local. E prome edificio for di cual Telearuba a cuminsa transmiti tabata mas chikito cu e stacion di radio di e isla e tempo ey, esta Radio Victoria. Mientras cu Telearuba tabata preparando pa su grandioso apertura, e empleadonan a experencia hopi momento di ansiedad y tension. Por ehempel ora cu Compania Philips a haci un prueba cu luz di TL, a resulta cu e tipo di camara obtenibel den e tempo ey 'Plumbicon' no tabata suficientemente sensitivo pa proyecta e luz corecto pa e pantaya. Telearuba mester a soluciona e problema creativamente y a percura pa e studio haya *spotlight* pa traha cu ne.

Otro momento di tension a surgi dos dia prome cu e apertura oficial ora cu mester a dicidi pa reconstrui e vloer completamente, pa asina garantisa cu e camara por move eficientemente riba e piso.

E anochi di apertura di Telearuba 29 di september 1963 tabata exitoso y grandioso. Varios artista local a presenta y tabatin speech elocuente di esnan cu tabata envolvi cu e apertura aki. Asina mes Telearuba a enfrenta problema serio durante e anochi aki. A resulta cu nos planta di television nobo, operando riba canal 12, a topa cu algun conflicto cu e retransmitor di Venezuela. Telearuba no tabata suficientemente ekipa pa opera manera mester ta, compara cu e retransmitor fuerte di Venezuela. Mester a busca un solucion y Telearuba a dicidi pa pidi permiso pa transmiti programa riba un canal diferente, esta canal 13, en bes di hisa e poder di su retransmitor. Awendia ainda canal 13 ta e canal oficial di Telearuba, mientras despues a agrega canal 23.

Poco hende ta realisa cu e momento cu e señalnan di Telearuba a cuminsa yega y yena cas na Aruba tabata un di e indicacionnan mas visibel cu nos pais tabata cla pa para riba su mes. Riba tur nivel y riba tur tereno, incluyendo e area di television!

Na momento cu Aruba a haya su Status Aparte na 1986, Telearuba no tabata forma parti mas di ATM Telecuraçao, cu a sigui bou di autoridad di Gobierno di Antia Hulandes.

Den e prome etapa di su existencia Telearuba tabata uza projector di cine tipo 16 mm, *slides, flip cards*, camara di studio, hoki di anuncio y hopi comercial en bibo, cu e meta pa mantene e interes di e televidente. E anunciado tabata cambia paña pa cada comercial en bibo y e mester a memorisa tur frase. Otro punto ta cu e anunciado no tabata permiti pa cambia contenido di e texto, pasobra e ora esaki lo no cuadra mas cu zonido di e comercial. Cada anochi e anunciado tabata presenta cinco comercial. E director tabatin un copia di e texto pa e anunciado cu tabata asigna cu e tarea.

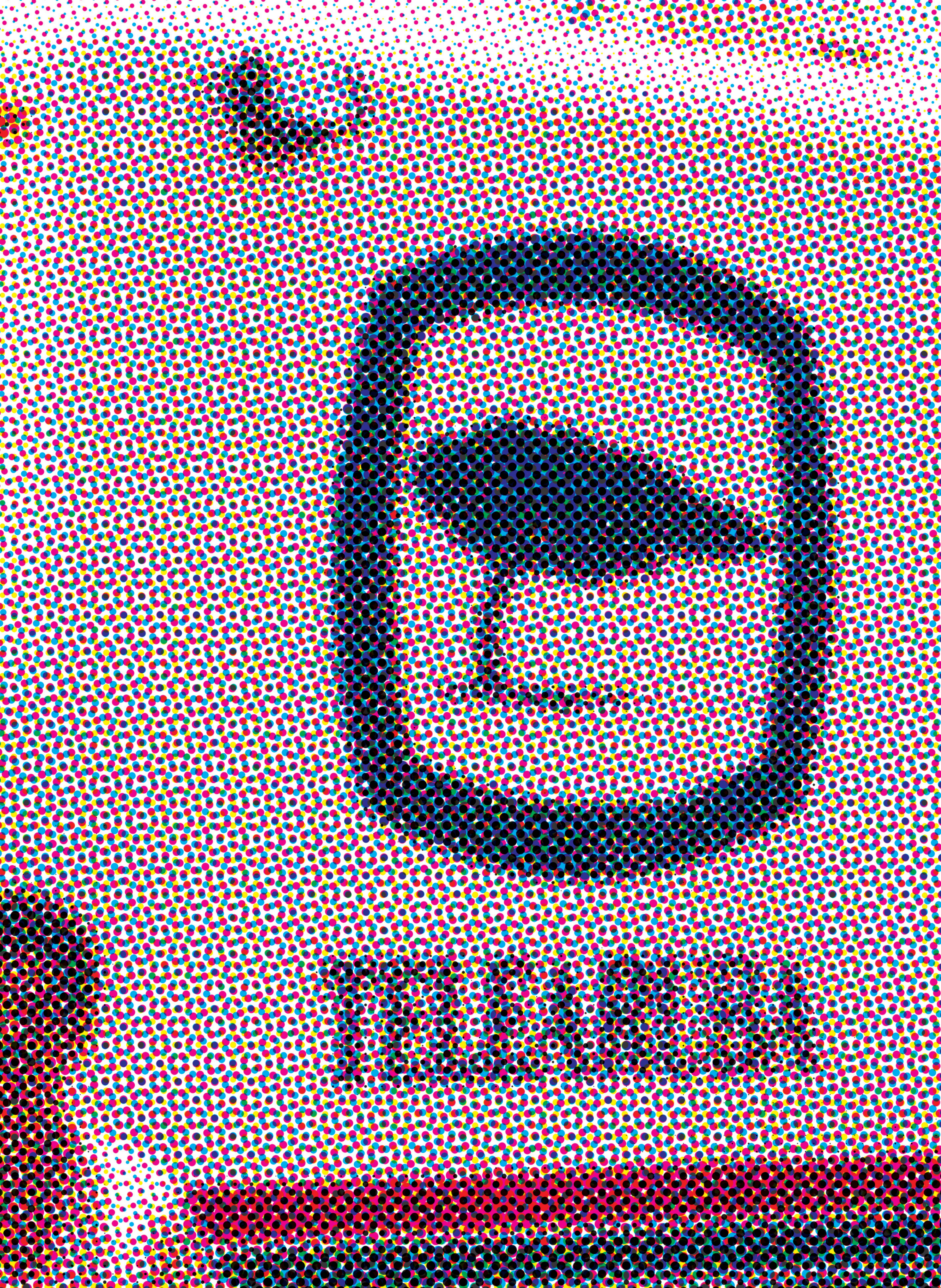
Telearuba tabata opera como un planta comercial. Den pasado e comercial tabata consisti di potret di *slides*, film of tabata en bibo. Despues di esaki e formato a cambia pa *¾ inch*. Esaki a duna e comercialnan un dimension nobo y a haci esakinan mas atractivo pa motibo di e uzo di color. Pa Telearuba por a pasa pa un sistema na color mester a dicidi riba uno cu tabata compatibel. Despues di a confirma cu Venezuela lo bay uza e mesun sistema cu Telearuba, a dicidi pa cuminsa uza e sistema di NTSC *(National Television System Committee)* di Estados Unidos entrante 1973.

Telearuba a cana dilanti riba e punto aki, ya cu e proceso di transicion di Radio Caracas TV y Venevision TV na Venezuela di transmision blanco y preto pa transmision na color a tuma mas tempo.

Durante su periodo di existencia, Telearuba tabata presenta tanto programa local como tambe transmision di Latino- y Norte America, incluyendo novela y pelicula. Awendia Telearuba ta *stream* diariamente programa y videonan en bibo, ofreciendo asina un fluho continuo di programa audiovisual y video riba internet. Telearuba ta ofrece tambe un diversidad di programa na su audiencia manera entre otro programa en bibo produci localmente, evento y entretenimento cultural, noticia, programa di combersacion en bibo, cobertura di actividad deportivo y tambe programanan internacional. Y contrario na loke tabata e intencion tempo cu a lanta *Antilliaans Televisie Maatschappij*, awendia Telearuba ta accesibel tambe na Corsou y na Boneiro.

Na september 2004 SETAR, e compania di telecomunicacion di Aruba, a cumpra Telearuba. Esaki a exigi un inversion hopi grandi ya cu e edificio tabata den necesidad di un renobacion completo. Ademas tabata necesario pa adkiri ekipo digital moderno pa asina Telearuba por opera como un stacion di television ultra moderno. Telearuba nobo a habri oficialmente na maart 2005. Na 2007 e planta a inverti den un truck di transmision nobo cu ta opera cu *standard definition* y *analoog*. Na 2009 Telearuba a cambia su ekipo digital pa procesa *High Definition* y a cuminsa graba contenido riba *hard disk* y *memory cards*. Na 2010 Telearuba a haya su canal *High Definition, 313HD*. Durante añanan cu a sigui a haci mas inversion den digitalisacion. Na 2017 a cambia e truck di transmision cu tabata *Standard Definition* y *analoog* pa *High Definition*. A haci tur e inversionnan pa digitalisa Telearuba y garantisa continuidad.

Telearuba ta sigui informa, educa y entretene nos comunidad y ta un refleho constante di e vitalidad y afan pa innovacion cu ta caracterisa nos pais Aruba.






TELE


Telearuba
Studio 2

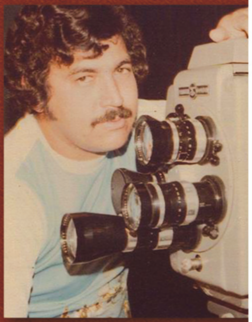




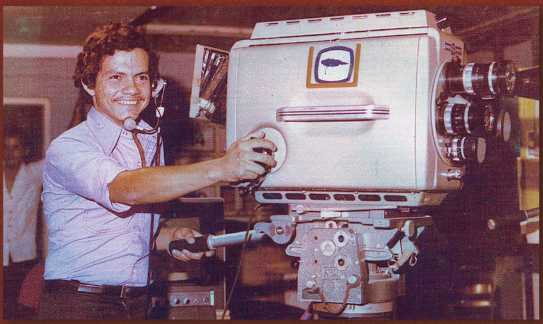













CANAL
13
TELEARUBA





Robert JeanD'or

Historia musical di 55 aña

E prome señalnan cu musica ta den bida di Robert JeanD'or a sali na cla ora Robert tabata hopi jong. Cu su di 5 pa 6 aña e tabata bati su man riba ritmo di danzon ora e tabata scucha Radio Kelkboom, su radio preferi. E radio aki tabata toca *danzón* Cubano, *son montuno*, *guaracha* y otro musica di nos region. Su tata a ripara cu Robert tabata atrae pa e ritmo ey y e tabata encurasha su yiu pa e sigui desaroya su interes. Asina tambe e hoben a cuminsa toca cuarta y despues a pasa pa guitara. Na 1963 su ruman Frank a hib'e pa toca cu *Blancas Palomitas* di Tanki Leendert. Esaki tabata un grupo di aguinaldo cu tabata e tempo ey bou direccion di Severiano Luidens y su yiunan Evelien y Jossy Luidens. Durante 5 aña Robert a haya les di canto di Rufo Odor. Tambe el a haya les di conocemento musical cerca Eddy Bennet y el a bay les di musica na Academia Musical di Aruba bou direccion di señor Jesus 'Joy' Kock.

No a dura mucho cu Albert Dieffenthaler a bin cas pa invita Robert pa toca hunto cu ne na Telearuba tempo cu e planta di television a habri. Robert a toca cuarta y Albert tabata toca piano. Despues Robert a toca den e programanan di television di 'Cultura y Educacion', den '*Cocktail* Musical' di Ronny Marrugg, *Show Time* di Tico Kuiperi y *Lo Exclusivo* di Janchi Tromp. Tambe el a toca na Cactus Inn, Bali Restaurant, Trocadero, Basiruti, POVA, Strand Hotel y na Manchebo Hotel. Mayoria ta luganan cu ya no ta existi mas.

Den añanan '70 Robert a cuminsa toca cu *Los Juveniles* cu Vito Oduber como manager y hunto cu Vicente Kelly. Ta e agrupacion musical aki a haci Robert famoso na Aruba. Cu *Los Juveniles* el a logra sali tres biaha consecutivamente 'Rey di Tumba di Carnaval di Aruba'. E prome tripel corona di tumba den historia na Aruba, na 1976-1977-1978. Robert a sali cinco biaha Rey di Tumba, incluyendo 1990 y 1991.

Den e temponan ey, Aruba a haya bishita di varios grupo di fama mundial, manera *Cortijo y su Combo, El Gran Combo, La Dimensión Latina, Tipica 73*, Johnny Ventura, Oscar D'León, Larry Harlow, Cuco Valoy y varios grupo di salsa y merengue.

Robert, como musico destaca di Aruba, tabata presenta hunto cu nan y e artistanan famoso aki tabata haya cu Robert tin e calidad pa traha na nivel internacional. Es mas, nan tabata haya cu "Aruba ta mucho chikito pa Robert JeanD'or" y nan semper a keda cu Robert den mente. Asina e oportunidad pa subi escenario internacional a toca porta, ora cu Andy Montañez a laga *El Gran Combo*. Johnny Ventura tabata kier pa Robert join nan. Sinembargo, e tempo ey tabata dificil pa forma parti di *El Gran Combo*. Robert JeanD'or a canta anteriormente cu *El Gran Combo*, tempo cu e grupo a bolbe Aruba y a toca su exitonan *El barbero loco, Ojas Blancas* y *El Pin Pin* na Club Caiquetio. Pa motibo cu a tarda mucho pa Robert haya un visa, *El Gran Combo* a busca Jerry Rivas. Johnny Ventura e ora ey a dicidi di acerca Robert pa otro banda. Larry Harlow cu tabata cu *Fania All Stars* den tempo di su gloria, tambe tabata interesa pa firma un contract cu Robert, pa motibo cu el a perde Ismael Miranda. Pero ya Robert a cera contract cu Johnny Ventura pa toca cu *Los Hijos del Rey*, e grupo mas gusta na Santo Domingo na aña 1979.

Ritmo ta den su sanger y amor pa musica ta su bida. Robert JeanD'or a dedica su bida pa mustra con un isla chikito manera Aruba tambe por yega na nivel internacional riba tereno di cultura.

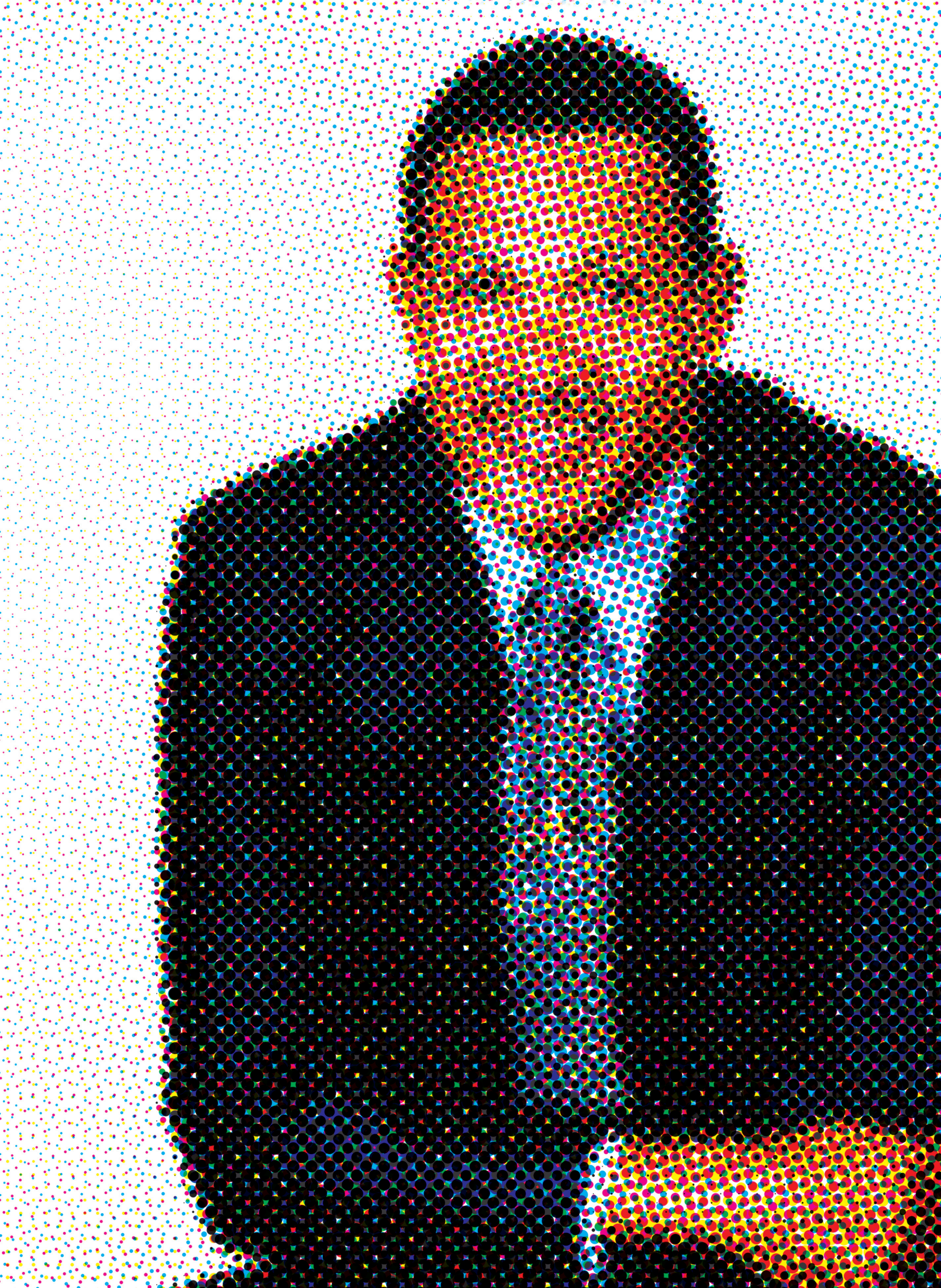
E prome cancion internacional cu Robert a graba tabata *El Viento. Yo Me Dominicanizo* tabata un otro salsa cu a pega masha duro mes y cu a hiba *Los Hijos del Rey* te na *Madison Square Garden* na New York. Robert a bay *Madison Square Garden* cu *Hijos del Rey* como 6 biaha y cu Johnny Ventura mas o menos 8 biaha. Di e biahanan cu el a duna presentacion na *Madison Square Garden* na New York, el a canta 5 biaha dilanti di 24 mil hende. Den e parti cu yama *Felt Forum*, cu ta carga 15 mil hende, el a canta 6 biaha. Robert a biaha pa varios pais den Europa cu *Los Hijos del Rey*. Despues di *Los Hijos del Rey*, el a uni cu otro musico famoso como musico di studio di grabacion. Practicamente 24 ora pa dia e tabata pasa den studio grabando. A cataloga alrededor di mil produccion, entre nan disco 45, LP, cassette, DAT, CD, ADAT y jingle comercial. Despues cu Robert a regresa Aruba ora su señora a duna luz na 1982, Johnny Ventura a bolbe yam'e. Durante mas o menos 10 luna Robert tabata biaha entre Aruba y Santo Domingo te finalmente el a keda biba na Santo Domingo. Eynan el a toca den *Alto de Chavon, Palacio de Deportes* y *Estadio Olímpico*. Tambe el a toca den *Coliseo Roberto Clemente* na Puerto Rico y na New York den *Carnegie Hall*, den *Radio City Music Hall* y den stadion di Hollywood unda tur artista grandi ta toca. El a toca alabes den e centronan di mas grandi na Miami unda Willie Colon, Johnny Ventura y *El Conjunto Quisqueya* a toca hunto. El a participa na *Festival Viña del Mar* na Chile, como e di dos Arubiano despues di Julio Bernardo Euson. Aki e banda a gana *Antorcha de Plata*. Na Colombia el a gana *Congo de Oro* cuatro biaha hunto cu Johnny Ventura. Nan a toca tambe na Barranquilla den Coliseo, na Bogotá, Medellín y Cali. Na Colombia Robert a pega cu e cantica 'Rebecca', cual tabata riba e LP *Flying High* di Johnny Ventura. E LP aki ta contene un tumba cu Robert a compone. Ademas Robert a haci e areglo di *Patacón Pisao* cu tambe ta aparece riba e LP aki, cu por cierto a bira 'Disco di Oro'. E cantica 'Rebecca' a cosecha un exito asina grandi na Panama cu Johnny Ventura a manda busca Robert for di Santo Domingo pa bin Panama. Sinembargo, debi na un operacion recien, Robert no por a biaha pa Panama.

Robert a acompaña Celia Cruz mas o menos 10 biaha como bahista y como corista. El a acompaña Johnny Pacheco tambe como corista. Pa Jazz Festival di Aruba el a ensaya cu *Los Seis de la Fania* pa si en caso Bobby Valentin no yega Aruba. Ta Bobby Valentin mes a recomenda Fania pa acerca Robert na momento cu el a haya problema cu su vuelo. Johnny Pacheco a manda busca Robert urgentemente. Sinembargo, Bobby a yega toch y a ocupa su puesto den Fania. Bobby Valentin tabatin asina tanto aprecio pa Robert como musico, cu el a dicidi di financia e prome LP internacional cu Robert a saca. Bobby a sirbi como productor ehecutivo di e LP.

Otro gran experiencia di Robert ta cu el a graba cuatro produccion di CD cu Juan Luis Guerra. Hunto nan a gana *Grammy Americano* cu *Bachata Rosa*. Cu Juan Luis Guerra el a graba como corista, bahista y tocado di maraca. Robert a haci grabacion na diferente luga, entre otro na Santo Domingo, New York, Miami y Puerto Rico. Un experiencia cu Robert a gusta hopi tabata e echo di por a haci dos areglo pa Tommy Olivencia riba su produccion na ocasion di su 25 aniversario. Den su carera musical, Robert a haci un gran cantidad di grabacion pa diferente orkesta y artista grandi. El a haci esaki na diferente manera: como tecnico di studio, corista, bahista, areglista y tambe den percusion. Na fin di decada '80 Robert a bolbe Aruba definitivamente y a cera e etapa di su carera como musico internacional.

Na Aruba el a forma parti prome di *La Nueva Fuerza* pa dos aña. Na 1992 el a lanta su mesun banda 'Robert y su Solo Banda Show' y a cuminsa toca na club *Blue Wave*. Algo cu ta caracterisa e banda Robert y su Solo Banda Show ta cu te cu e momentonan aki e ta e unico orkesta completo di nos isla cu nunca a uza electronica y computerisacion den su musica. Johnny Ventura a bin Aruba specialmente pa entrega Robert e Premio *Den Ambiente Awards* na aña 1992 pa tanto su logronan musical local como pa su logronan internacional. Durante diferente *Aruba Jazz & Latin Festival* Robert y su Solo Banda Show a sobresali como e miho banda local. Tambe den temporada di carnaval Robert y su Solo Banda Show a sali varios biaha 'Banda di Aña'. Ultimamente Robert y su Solo Banda Show ta ricibi hopi elogio y aprecio pa loke e banda ta haci riba tereno internacional pa medio di e website di *YouTube*.

Na hopi ocasion Robert ta coopera gratuitamente cu areglonan musical, grabacion den studio y presentacion principalmente pa instituto caritativo y asina alabes yuda engrandece e cultura musical di Aruba. Definitivamente Robert JeanD'or merece un luga di honor den e galeria cultural di Aruba.







Astrid Salazar

50 aña pasion pa baile

Despues cu el a gradua na *Rotterdamse Dansacademie* cu specialisacion den baile moderno y su estudio den ballet clasico, Astrid Salazar a traha un temporada na Corsou. Na 1964 el a bin traha na *Arubaanse Dans en Balletschool* (ADBS), estableci den *Cultureel Centrum Aruba*, actualmente Cas di Cultura. E tempo ey les di baile tabata na encargo di docente di Hulanda, dirigi riba ballet (clasico) y masha poco riba jazz. E local di ADBS no tabata cumpli cu e rekisitonan pa duna les di baile, p'esey ta te na 1968 por a inaugura e prome studio adecuado. E scol di baile tabata conoci solamente pa un grupo di elite y ta mucha muhe di edad di shete pa diestres aña tabata atende les di baile.

Astrid tabata boga pa ofrece e posibilidad pa mucha mas hoben, esta for di tres aña, tuma les di baile caba. Pa asina e muchanan den nan desaroyo haya conocemento di baile y lanta cu amor pa e arte. Anualmente e scol a percura pa un presentacion di baile pa mustra e mayornan loke e muchanan a siña. Cu e presentacion aki e kier a logra tambe cu publico a haya e caminda pa yega na e teatro di *Cultureel Centrum* y yuda na formacion di publico pa loke ta concerni arte di baile. E interes pa baile a sigui crece y fuera di les na Oranjestad y San Nicolas na *John Wesley Auditorium*, tambe tabatin les di baile den otro districto manera Santa Cruz, Paradera, Noord y Savaneta. Cu apertura di Scol di Arte na San Nicolas dia 13 di november 1972, Aruba a haya su di dos studio di baile.

Baile a crece bira un pasatempo sano pa e hobennan, varios di nan tabata tuma mas cu un les pa siman. Den decada di añanan setenta e curiculo a conoce entre otro les di ballet, *jazz dance*, baile moderno y flamenco. Bou influencia di e bailarina Norteamericano Isadora Duncan, pionero di baile moderno, Astrid a logra crea interes pa e estilo di baile aki na Aruba. Baile ta encera, segun Isadora, mucho mas cu locual nos conoce como baile clasico. Cu baile moderno a kibra e tradicion y ta uza e curpa humano como instrumento pa expresa emocion y cos di bida. Astrid a haya e pensamento aki ideal pa acerca mucha homber pa bin tuma les di baile y a introduci alabes baile Afro Caribense.

E combinacion di amor pa baile y amor pa cultura Arubano/Antiano a produci un movecion cu ainda ta siguiendo su rumbo fuertemente. Scol di Baile Simadanza ta un testimonio con Astrid Salazar a capta e esencia di e tecnicanan mas rekeri di baile y ballet, pa asina duna nos propio cultura di baile e realce necesario.

Astrid a incorpora tema di bida manera religion y amor, pero tambe guera, morto y droga den baile den su ultimo show cu ADBS na Cas di Cultura na 1973. Sin duda tabata trata di tema pisa y revolucionario cu no tur ora ta haya atencion. Un artista, segun Astrid, mester sigui desaroyo rond di dje y mester tin e libertad pa uza arte como un medio pa expresa loke ta pasa den un comunidad. No mester tin obstaculo pa expresion di arte.

E decada di añanan setenta pa ochenta tabata e periodo di e lucha pa cambio riba tereno estatal. Den baile tambe a bini un era nobo, innovativo y for di e vision aki a nace scol di baile Simadanza cu a habri su portanan oficialmente dia 4 di augustus 1975.

E nomber ta representa e speransa pa un cosecha artistico-cultural, basa riba nos propio cultura y talento na beneficio di futuro generacion Arubano. Den cuadro di e buskeda pa nos propio identidad, Simadanza, bou guia di Astrid, a cuminsa pone hopi enfasis riba nos propio bailenan. Y asina pa hopi hende Astrid ta e pionero di folklore contemporaneo pa su coreografia, tecnica di baile moderno y scogemento di musica. Simadanza ta conoci cerca e publico pa su disciplina, perseverancia, calidad y creatividad artistico.

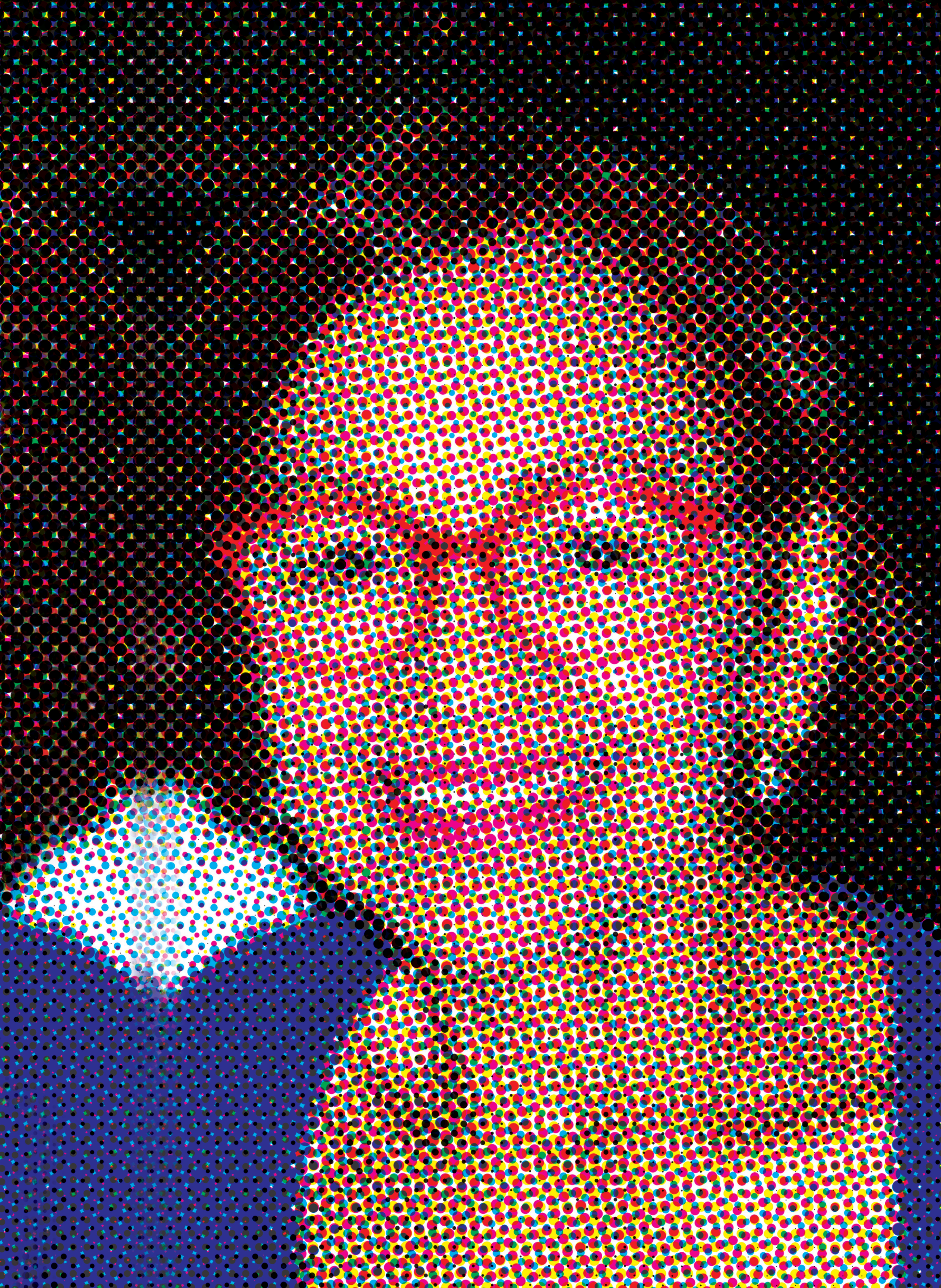
Grupo di baile Simadanza tabata un medio pa Astrid eleva nos bailenan riba escenario. Pa esaki Astrid a haci investigacion di musica y baile local y a combina su ideanan y estudio pa el a pone e base di folklore contemporaneo. Simadanza no solamente ta sinonimo di baile folklorico contemporaneo, pero a contribui tambe pa e musiconan hoben haya mas aprecio pa nos musica y inspiracion pa presenta den un estilo contemporaneo. Astrid su lema ta: “Si bo kier siña baila, conoce bo musica. Si bo kier conoce bo musica, siña baila.”

Den su concepto ta for di chikito nos muchanan mester siña aprecia nos musica y baile, pa yuda nan den formacion di nan propio identidad.

A traves di Simadanza Astrid a colabora trinta aña cu Fundacion Arubano di esnan Visualmente Incapacita (FAVI) y a crea ehercicio special pa por yuda persona cu limitacion di bista pa traha riba nan condicion di curpa. Pa esaki Astrid a ricibi un condecoracion real.

Grupo di baile Simadanza durante diesdos aña a baila na evento local y a representa Aruba den exterior. Despues di e temporada aki Astrid a scoge conscientemente pa dedica mas tempo na e scol di baile, pasobra su filosofia ta cu folklore contemporaneo mester forma parti di e curiculo di Simadanza. E scol di baile a keda activo. “Aprecio pa tradicion mester bay pareu cu habri porta pa innovacion, pa nos por sigui crece cu cualkier expresion di disciplina di arte”, segun Astrid.

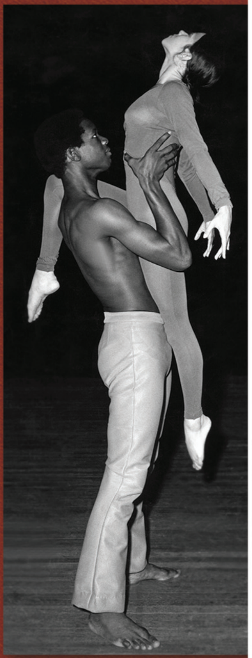
Despues di 50 aña cu el a dedica na baile, Astrid su mision keto bay ta pa eleva nos bailenan door di uza tecnica di baile en general, pa saca lo maximo di e alumnonan pa logra calidad. “Door di sembra e simia di amor y aprecio pa baile bou di nos hobennan, e cosecha lo ta un berdadero fiesta di fruta artistico.”

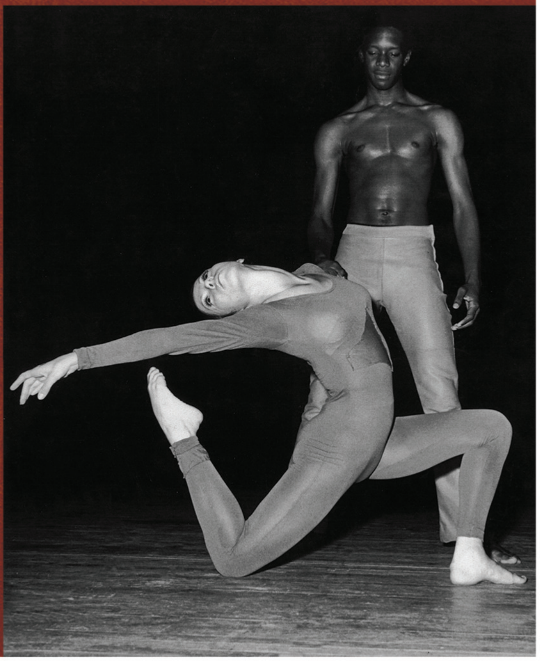


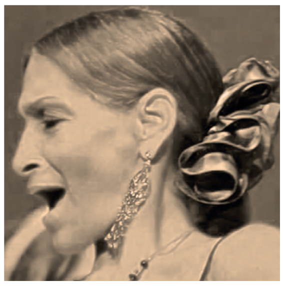






MUSIC HALL
CITY Music Hall
PRESENTS THE CARIBBEAN FESTIVAL SEPT.




Diana Antonette

Celebrando 50 aña como docente di baile

Segun Diana Antonette den tur cultura e prome forma di baile tabata baile ritual, magico y religioso. Y for di e rais primitivo ey a nace baile folklorico. A traves di siglonan bailamento a desaroya den baile di corte (baile di salon) y asina ballet clasico a nace como un forma di arte na Francia den siglo 16. Despues nos ta mira cu un otro forma di baile teatral a nace na principio di siglo 20 na Merca, cu ta baile moderno. Un forma di baile mas natural y expresivo cu un tecnica masha personal.
Jazz-Ballet ta un otro estilo cu a desaroya for di 1920 na Merca y a influencia otro forma di baile cu awe nos conoce como *break-dance, hip-hop* y *street-dance*, cualnan a bira masha popular bou di nos hobennan. Y asina baile lo sigui desaroya como un arte teatral.

Den añanan 50 di siglo 20, algun docente Europeo a establece nan mes riba nos isla y a cuminsa duna les di ballet clasico. E tempo ey Diana no tabata consciente cu nos tambe tin nos bailenan folklorico tradicional. Ta durante su estudio na *Rotterdamse Dans Academie* y na Amsterdam na *Ballet Studio Nel Roos* (1961-1968) na Hulanda, el a siña diferente estilo di baile, entre otro baile folklorico cu ta un expresion cultural di tur pueblo y nacion.

Diana a gradua como docente den ballet clasico cu specialisacion den Jazz-Ballet y Baile Flamenco. Despues el a traha 28 aña na *Arubaanse Dans en Balletschool*, cu un interupcion di 3 aña como cofundador, docente y bailarina di 'Simadanza'.

Na 1983 el a lanta su grupo di baile 'Teatro di Dansa Arubano'. Cu e grupo aki el a duna presentacion local y a representa Aruba den exterior na e.o. Corsou, Colombia, Santo Domingo, Estados Unidos, Venezuela, Puerto Rico, Hulanda y Francia. E grupo di baile aki a ricibi diferente premio manera Premio 'Mo Tito y Rufo Wever', Premio Oro Aruba y *Den Ambiente Awards*. For di e grupo di baile, varios otro grupo a nace y te cu awe ta sigui engrandece nos folklore. Prome di september 1996 su soño a bira realidad, ora el a funda su propio scol di baile y ballet 'Skol di Baile Diana Antonette'. For di aña 2010 Fundacion Skol di Baile Diana Antonette ta organisa Dia Internacional di Baile, celebrando asina dia 29 di april cu participacion di diferente scol di baile. Tambe Diana sa duna presentacion di obra di danza-teatro multidisciplinario, conhuntamente cu su yiu muhe mayor Alydia Wever. Dos obra cu el a presenta ta *One in Soul* y 'Muhe Frida'.

Fuera di duna les na su scol di baile for di 1996, el a duna curso na e lidernan di 'Traimerdia', di creche y Expresion Bailabel na diferente scol basico, e.o. na Scol Scucha Nos y na Vespucci College unda e tabata docente di baile y drama durante 1999-2000. Tambe e tabata docente suplente na Colegio Arubano y Instituto Pedagogico Arubano (IPA). Di aña 2004 te 2006 e tabata docente pa e disciplina di *Culturele en Kunstzinnige Vorming* (CKV) Grado 2 na IPA. Na Colegio Arubano e tabata docente CKV-dans di 2003-2013 y di 2015-2017.

Awe Diana ta mira bek y e ta contento cu baile como forma di arte a desaroya positivamente pa diferente scol di baile, cu durante e añanan a instrui hopi di nos hobennan. Algun di nan a scoge baile como nan profesion pa sigui cu e desaroyo. Docente den arte di baile no ta un profesion simpel pa eherce. Hasta esaki por ta mas dificil cu un bailado profesional.

Den henter mundo hende ta baila y tur hende por baila. Semper tin un motibo of un nificacion, ora hende ta baila. No ta importa si un hende ta baila su so, como pareha, den grupo of como un forma di arte. E ta un aspecto cultural cu ta duna nos bida, alegria y e libertad pa nos por expresa nos mes y nos curpa ta e instrumento.

E bailado profesional ta responsabel pa su mes, en cambio e docente ta responsabel tanto pa su mes, como pa su alumnonan. Tarea di e docente ta pa instrui e arte y desaroya e calidad artistico di cada alumno. Cu frecuencia presentacion di alumno di diferente scol di baile y grupo internacional ta tuma luga na Cas di Cultura. Di e forma aki, arte di baile y ballet riba nos isla a crece.

Den nos bailenan social Diana ta ripara un decadencia, specialmente e forma di baila bou di hubentud. Influencia di entre otro videoclip cu ta mustra cierto baile cu awendia ta na moda y ta duna un bista robes di e nificacion y kico baile ta encera. E movecionnan ta provocativo y ordinario y no papia mes di e forma di bisti. Esaki ta ehempel cu adulto ta duna, creando cantica y baile cu ta un falta di respet pa mente y curpa. P'esey Diana ta contento cu baile a drenta enseñansa como parti di e curiculo di e disciplina pa formacion artistico cultural, cu ta encera 'musica, arte visual y drama'. E meta ta pa e disciplinanan aki contribui enormemente na e desaroyo di e mucha, no solamente riba tereno artistico y creativo, pero socialmente tambe.

E studiantenan ta siña tocante e historia y nan ta descubri cu baile no ta solamente locual nan ta mira den un videoclip, pero cu baile ta sirbi diferente proposito den funcion. E ta un forma pa expresa hopi cos, e ta desaroya habilidad tanto fisicamente como mentalmente. E ta promove cooperacion y e ta laga hende sinti mas sigur di su mes. Door di explora, nan ta activa creatividad y principalmente nan ta siña baila locual hopi di nos hobennan no por of no tin e curashi pa haci.

Segun Diana den diferente tema nan ta siña di nos bailenan cultural tambe, unda nan ta siña aprecia y duna balor na locual ta di nos mes. Su experiencia den enseñansa te aworaki ta cu gran parti di e studiantenan na final ta expresa nan mes positivamente di e materia *Culturele en Kunstzinnige Vorming*.

Aunke ballet ta su profesion y hobby, teatro ta keda un parti cardinal den su bida caminda for di aña 1971 el a forma parti di Grupo Teatral Mascaruba, den cua el a actua, baila y traha coreografia den diferente obra. Diana ta un sostenedo di teatro y semper ta tuma na cuenta cada un di e aspectonan tecnico di teatro pa haci di cada baile un experiencia completamente structura. Un bon ehempel ta e presentacion di danza-teatro 'Chanita'. Algun obra di teatro den cual el a actua, baila y traha coreografia ta 'Macuarima' na Venezuela (1971/1999), 'Nochi Rubiano' na Boneiro (1972) y na Corsou, 'Purga den Orea' na Corsou (1972/1973), *Musical* 'Wadirikiri' (1973), 'Fenchi a Gana Premio Mayo' (1981) y 'Ta ken tin Sanger di Kakalaka?' (1985). E ultimo dos obranan tabata bou direccion di Burney Every (d.f.m.). E otronan ta 'T'awor tin 4or' na Cuba (2000), 'Ora Cero' na Trinidad (2001), 'Señora Zapate' (2006), 'Spirito… Dido' (2008), 'Nochi Rubiano' (2011, hubileo di 50 aña di Mascaruba), 'Cuentanan di Compa Nanzi' (2012) y na 2018 e obra original 'Consenshi'.
Diana ta ganado di 'Premio Nacional di Teatro' na 2013.

Su trayectoria como docente, actriz, bailarina profesional y coreografo ta uno hopi activo, creativo y exitoso; specialmente riba tereno di folklore. Na Aruba tin varios grupo di baile folklorico y tambe grupo cu ta presenta otro estilo di baile. E lidernan di e gruponan aki mester ta consciente di nan meta. Diana ta expresa cu nos bailenan tradicional conoce un mescla rico di influencia Europeo, Africano, Antiano, Latino y Caribense. P'esey ta importante pa sa su origen y con ta baila nan. Trahe y acesorio tambe ta forma parti esencial den e totalidad. Sea mas creativo den coreografia y variacion den color di trahe y acesorio, pero sin perde e esencia tradicional.

Awendia cu nos ta un pueblo multicultural, tin e tendencia di integra baile tipico di otro pais den nos bailenan. Esey ta mustra cu nos no ta duna balor y respet na nos herencia cultural. Un di e expresionnan di tur pueblo y tur nacion ta su bailenan y musica folklorico. Na hopi pais e ta un estilo di bida y e ta forma parti di educacion. Tur dia nos mester celebra nos cultura, sinti placer pa expresa nos mes door di baila y gosa di nos mesun musica tradicional. Door di e forma aki nos lo conserva y sinti nos mes orguyoso di nos herencia cultural.




















Maybelline Arends-Croes

50 aña dedica na formacion musical

Ta remarcabel den trayectoria di Maybelline Arends-Croes cu den hopi caso e tabata e prome. E ta prome yiu di Frans A. Croes y Aura Croes (d.f.m.) y e prome nieta di e conocido pionero musico y tocado di fio Sixto 'Mo Tito' Croes (d.f.m.). Maybelline tabata forma parti di e prome grupo di mucha muhe cu a bay HBS-A aki na Aruba (1957). E ta alabes e prome Arubiano cu a gradua na conservatorio na Hilversum, caminda el a logra obtene su acta di *Muziekonderwijs-A* den cuadro di *Algemene Muzikale Vorming* (1968). Y si esey no ta bastante, Maybe, manera nan sa yam'e, ta e prome studiante femenino di Colegio Arubano cu despues a bira docente na e scol aki. E ta e prome yiu di tera cu a duna les di musica na Colegio Arubano. E prome cu durante e inauguracion oficial di nos Himno y Bandera dia 18 di maart 1976 a dirigi e cantamento di nos himno nacional 'Aruba Dushi Tera' cu su coro Tutti Frutti y Orkesta Filharmonico dirigi pa señor Joy Kock. Maybelline a forma parti tambe di e prome directiva di UNOCA y tabata miembro di hurado pa e prome *Sparkling Tour* di SETAR. E ta e prome persona cu a ricibi e prestigioso *Aruba-UNESCO Music Award* na 2002. Maybelline tabata tambe e prome hende muhe riba lista di MEP (Movimiento Electoral di Pueblo), cu a representa Aruba den Parlamento di Antia Hulandes di 1983 te 1985.

E siguiente personanan cu conoce Maybe di cerca a expresa nan aprecio grandi pa su persona. Dirigente di teatro y docente, Carmen Herrera, a bisa: "Mi kier t'ey semper pa Maybelline, manera e mes semper t'ey pa tur hende…" Docente y musico Gregory Goedgedrag ta comparti: "E tabata mi inspiracion, no solamente riba tereno di musica, pero tambe su afan y energia pa forma hende den su totalidad. E aspecto humano aki a inspira mi y mi ta haci awe locual cu Maybelline a siña mi na A.P.A. (Academia Pedagogico Arubano). Maybelline ta un bloki importante den edificio di mi bida." Bibliotecaria Des Croes: "Su energia ta contagioso y ta parce cu no ta caba nunca." Ingeniero di zonido Eddie Tromp: "Maybelline, of miho bisa Maybe, ta un persona puntual, corecto y un gran musico y compositor. Cu dedicacion pa transmiti conocemento na otro persona, e ta hopi activo y yen di energia, creativo y e ta stima hende, specialmente mucha." Escritor, poeta, musico, compositor, pintor Hubert 'Lio' Booi: "Mi aprecio pa Maybelline ta grandi, mi ta aprecia su talento musical, mi ta aprecia masha hopi mes cu el a colecciona tur mi composicionnan pa uza nan, asina nan no ta bay perdi." Conocido cantante Edjean Semeleer a bisa simplemente: "Maybelline ta manera un mama pa mi. Danki na su ayudo m'a logra hopi y locual mi ta aprecia masha hopi mes ta cu semper su portanan ta habri 24 ora pa dia p'ami."

Locual ta resalta di su persona ta su dedicacion admirabel na desaroyo y formacion di nos hubentud riba tereno musical. Tambe mester menciona en general su contribucion valioso na nos musica. Tur esaki ta pone cu e nomber mas apropia pa caracterisa Maybelline Arends-Croes ta: E Prome.

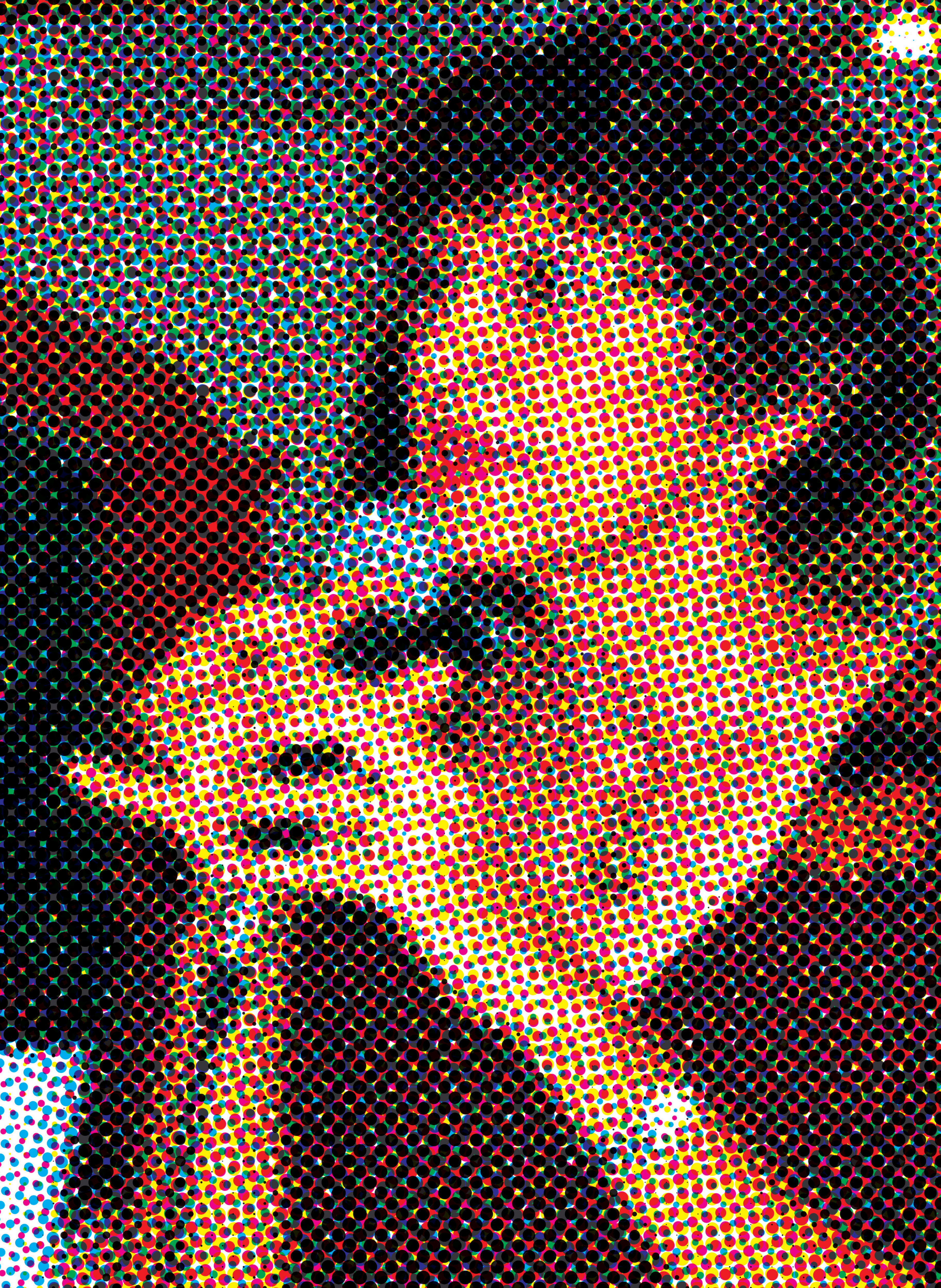
Den su formacion profesional por indica varios etapa importante. Por menciona su trayectoria di 40 aña como docente na Colegio Arubano y 39 aña na A.P.A. cu na 1990 a bira IPA (Instituto Pedagogico Arubano). Tambe el a sobresali como dirigente di diferente coro, como compositor, productor, traductor y interprete musical di poesia, como hurado na diferente festival y miembro di diferente comision y organisacion.

Maybelline a compone varios cantica. Cantica pa mucha ta su ramo faborito. Ademas el a duna atencion na cantica di Pasco, di Dia di Mama, cantica di misa, cantica patriotico y cantica cu ta transmiti mensahe positivo. Como compositor Maybelline tabatin contacto estrecho cu diferente escritor di texto manera Burney Every (d.f.m.), Hubert 'Lio' Booi (d.f.m.) y Digna Laclé-Herrera. Algun composicion cu nos no por lubida ta '*Llanto* di un mama', '*Roller Boogie*', 'Un soño', 'Futuro ta di nos', 'Aruba stim'e', 'Papiamento' y 'Dia ta regalo'. Maybe tin como 200 cantica mas na Papiamento, Ingles y Spaño warda riba cassette, disco, dvd, pentagrama y otro medio, como parti di herencia cultural di nos pais. Ademas e tabatin un don pa adapta texto y cantica di exterior manera 'Man den Man', cu ta e tema musical di e Weganan Olimpico na Korea na 1988. Dos biaha a toca Maybelline e honor di gana e premio maximo pa e miho compositor durante e Festival di 'Voz-i-landia', un festival di canto pa mucha di scol basico. Maybe a forma parti di CODES, un comision pa prepara studiante cu ta bay studia na Hulanda. Aki el a compone e cantica 'Futuro ta di nos'.

Maybelline a participa cu su coronan na diferente festival local y internacional representando Aruba na un forma distingui, original y na un nivel halto. Algun alumno di Maybe a presenta cu diferente coro. Esaki ta muestra di Maybe su instinto pa reconoce talento. Nomber manera Johnny Scharbaay, Mirugia de Cuba, Erika Giel y Edselyne Figaroa ta algun di nan cu despues a haya reconocimento individual pa nan talento. Algun alumno manera Rose-Marie Provence, Jane Lanooij-de Cuba, Lila Richardson, Robert Reeberg, Haime v.d. Biezen, Gregory Goedgedrag, Vivienne Rivadeneira a bira despues su colega. Cu admiracion y orguyo Maybelline ta yama nan: "E frutanan di mi cosecha."

Maybe a duna tambe un contribucion importante den e mundo di coro. El a dirigi Coro San Francisco, *Sunrise*, *The Young Voices,* Coro Tutti Frutti, *Los Tres Cochinitos, Starlite*, Grupo Crystal, Bereya, *Melange* y *Teen-Angel*. Locual ta pone un sonrisa riba su cara ta ora e chikitonan den su Coro Tutti Frutti bis'e: "Mi ke bira mescos cu bo."
Teatro ta un otro area den cua e contribucion di Maybe ta impresionante. El a dirigi e parti musical di e obra teatral 'Amor di Kibaima' (1969) y 'Magia di Fantasia' (1996). Tambe el a crea y dirigi 'Pesebre Bibo' (1982) graba pa Telearuba.

Maybelline ta sigui activo cu su Coro Tutti Frutti, su grupo vocal *Melange*, como miembro honorario di Comision Celebracion Dianan Nacional di Aruba, miembro di directiva di Fundacion Yegada di Sinterklaas, di Asociacion di Musiconan y Artistanan di Aruba, di Comision Team Liturgico di Aruba y tambe como miembro di Coro Den Harmonia bou direccion di Tica Giel. Maybe su vision ta un Aruba unda musica ta hopi mas cu un entretenimento y mas un herment necesario pa formacion importante di mucha. Un pais unda mas mayor ta encurasha nan yiu pa studia musica profesionalmente y unda tin mas atencion pa musica local di nivel. Maybe lo kier mira locutor di radioemisora busca mas informacion y demostra mas aprecio pa nos musica, musiconan local y nan composicionnan. Den nan programa radial nan mester duna contesta cu contenido y evita elemento di menos balor educativo.







Sharon Rose

Mas di 50 aña un 'Bos di Oro' cu ta alcansa curason

Canticanan cu diferente contenido y genero ta haya bida a traves di un bos cu ta resona y cu ta paralelo cu e interpretacion exacto di emocion, movecion y tecnica. Multifacetico, di folklore te cu alabanza, e curason y e bos di nos 'Primerisima Sharon Rose' ta bira uno pa transmiti y perfecciona e mensahe mas tanto posibel pa e drenta y move curasonnan positivamente.

Na e edad hoben di 8 aña Sharon Rose ya a cuminsa forma parti di un grupo di aguinaldo di su bario. E experiencia di para dilanti di un publico, canta den misa y lucha cu un miedo di escenario, tambe a bira parti di e bida di Sharon Rose. Despues di a participa na su prome festival di canto na aña 1969, a dura un par di aña mas pa Sharon Rose a supera e etapa di miedo aki.

Cu su 17 aña Sharon Rose a cuminsa traha como profesional y tabata un cantante pionero den show na hotelnan di Aruba y tambe cu presentacionnan internacional.

Semper el a haya bon comentario di e orkestanan cu cualnan el a traha, tanto pa su disciplina como pa su profesionalismo riba escenario. Ya cu pa motibo familiar e no por a bay studia na un conservatorio na Merca, el a uza su creatividad y a logra trece e artistanan cu nivel di conservatorio cerca dje.

Den su afan pa perfecciona su actuacion y interpretacion pa duna un show mas profesional posibel, Sharon Rose tabata acerca e cantantenan internacional cu ta bin canta na Aruba pa comparti cu ne nan tecnica y nan conseho profesional di presenta riba escenario. Nan ta esnan kende Sharon Rose ta considera su maestronan. Si e no a uza e tecnicanan corecto, e lo por a haci daño ireparabel na su cuerdenan vocal. P'esey semper Sharon Rose tambe ta cla pa yuda, conseha y duna su tempo na talentonan hoben.

Sharon Rose tabata artista exclusivo di *Showtime* di e legendario Don Tico Kuiperi (d.f.m.), un di e miho animadonan cu Aruba a produci.

Tabata Ruben 'Scorpio' Garcia kende a dun'e e apodo di 'E Primerisima di Aruba', pero Don Tico Kuiperi tabata menciona y afirma e titulo aki pa binti aña largo den *Showtime*. Durante e temporada ey, specificamente na aña 1970, Sharon Rose a graba su prome disco 45 RPM. E tabata e prome artista/cantante cu a graba cancion di Tata di Cultura, Padu del Caribe, entre otro exito manera 'Nami un Chens' y 'Goza Bon'. Su version di 'Mi Hamaca' di Mama di Cultura, Bernadina Growell a resona pa largo tempo na Aruba.

Sharon Rose tabata presenta regular tambe den e show 'Gordito di Oro' di Angel Job na Corsou y tambe den show na nos hermana isla Boneiro. Cu su amor semper pa su cultura Sharon Rose tabata e prome hende muhe cu a subi canta y participa den Festival di Tumba di Aruba na aña 1972. Mester bisa cu Sharon Rose a habri caminda pa respeta hende muhe den Festival di Tumba, un festival cu practicamente tabata considera solamente pa cantantenan masculino. Como un di e artistanan mas pidi den e tempo ey, Sharon Rose a presenta den certamen di *Miss Aruba*, *Miss Teenage*, *Miss Teenage Intercontinental* y e otro certamennan.

"Canto y musica ta e maximo muestra di amor y dedicacion, ya cu e bunita arte aki ta haya su balor berdadero, solamente ora cu ta compartie cu otro. Danki na Dios pa mi talento, pa mi por haci tur mi rumannan contento."

E cantante Arubiano aki a briya cu su presentacion na canal di television internacional manera Venevision na Venezuela y canal na Colombia, Puerto Rico, Republica Dominicana, Sint Maarten, Miami, Washington D.C., Peru y Hulanda. Pocopoco Sharon Rose a consagra su mes como un artista/cantante cu sa di cautiva su publico den diferente idioma.

Sharon Rose tabata ganado absoluto di Festival Voz di Oro di aña 1971 te 1982, cu tabata den e mesun periodo cu el a ricibi e titulo di 'Cantante di Aña'. Un di e puntonan maximo den su carera tabata na 1982, unda el a representa Antia na Festival di OTI na Peru y tambe na maart 1984, ora Sharon a canta Ave Maria na e prome yegada di e imagen di Mama Maria Birgen Peregrina na Aeropuerto di Aruba. Un otro logro ta e transmision directo via satelite desde e hotel *Golden Tulip Aruba* pa Hulanda na 1986, un produccion di 'Veronica' di Hulanda cu tabata un exito.
E popularidad di Sharon Rose a sigui crece sin fin, tanto pa presentacion local como internacional.

Despues di un interupcion cortico pa cumpli cu su trabou na hotel como Director di Actividad, Sharon Rose a bolbe den mundo di farandula mas fuerte cu nunca na 1990 cu un concierto compaña pa un mariachi femenino '*Las Aztecas*'.

'E Primerisima di Aruba' na varios ocasion a rindi homenahe na su artista faborito Rocio Durcal. E mariachi cu tabata compañ'e tabata e mesun mariachi cu tabata toca pa e famoso cantante Spaño, esta Mariachi America. Sinembargo, tabata durante un presentacion di e famoso cantante Mericano na Aruba, esta Vikki Carr, cu e nivel internacional di Sharon Rose a destaca. E cantante Arubiano a logra impresiona su publico, cu tabata orguyoso di su capacidad artistico, specialmente na momento cu el a canta den duo cu Vikki Carr. Durante su carera, Sharon Rose a conoce mas artista/cantante di fama mundial manera Celia Cruz (d.f.m.), Pedro Knight (d.f.m.) y Sergio George, kendenan a haci un impacto masha positivo riba su bida artistico.

Na aña 1991 durante e spectaculo 'Regalo pa Mama' Sharon Rose a bolbe sobresali den su carera, cu un presentacion di calidad halto y un orkesta di musiconan local cu no a baha cabes pa esunnan di den exterior. Su exito manera 'Pero con lubida nos Mama' y 'Sembra Paz y Amor' ainda ta fresco den memoria di su publico y admiradonan. Na 1993 Sharon Rose a presenta su CD di salsa den Aruba Jazz Festival.

Na aña 1994 e pintor Arubiano Gustave Nouel, riba peticion di Sharon Rose, a pinta dos cuadra unda a keda plasma e amor cu nos cantante local tin pa su cultura. Un amor cu lo keda expresa den un magno concierto na 2020, celebrando mas cu 55 aña den farandula. Un evento cu lo mester bay marca historia. Pero mas importante ta cu a inicia un era nobo den e carera artistico di Sharon Rose, cu un curason agradecido tambe na tur medio social, television y prensa cu a apoy'e. Sharon Rose a presenta tambe pa basta tempo den Bon Bini Festival.

Na 2008, Aña di Cultura, Sharon Rose a regala Aruba e cancion 'Nos Cultura', componi pa Gos Oduber. Den e mesun aña a dedica Festival Aruvision na Hulanda na Sharon Rose.

Na 2009 el a presenta na *Arubadag* na Hulanda. Na 2010 el a clasifica na di 4 luga na Festival di Tumba cu e cancion 'Carnaval ta Nos', componi pa Martin Quandus. E aña ey tambe el a logra Cancion Ganado na Festival Un Canto na Nos Himno y Bandera cu 'Mil y Un Recuerdo', componi pa Lurena Schwengle. Despues di un descanso pa cuida su kerida mama, Sharon Rose ta haci su *comeback* na aña 2018, cu su cancionnan renoba y un cancion nobo dedica na tur mama 'Mi Mama, Mi Reina' y cancion di alabanza 'Alab'e, Ador'e'.

Sharon Rose tin e talento pa interpreta mas cu un genero, toch su inclinacion pa Alabanza ta keda esun preferi y berdadero. Dios a regal'e e don aki y p'esey mes e ta un deber sagrado pa multiplica, cuida y haci bon uzo di dje pa glorifica y alaba e nomber di Dios.




Showtime
Sharon Rose
IN
CONCERT



Grupo Di Betico

50 aña plamando alegria den comunidad

Un agrupacion musical di famia cu tin su rais musical y cultural Arubiano profundamente. A pasa e herencia musical di famia Croes di generacion pa generacion. Musica tabata un forma di expresion y entretenimento den e hogar di famianan Croes na Santa Cruz desde comienso di siglo 20.

Na cas di Francisco 'Panchico' Croes y Maria Luisa 'Mimita' Croes-Lopez for di chikito e yiunan por a scucha, aprecia y admira e dushi musica tipico Arubiano cu otro miembro musical di e famia grandi aki tabata toca. Famianan tabata forma e grupo 'Mo Tito y su Conhunto Folklorico Arubano'. Semper tabata reina ambiente musical den cas y asina cada un di e yiunan di Don Pancho y Mimita a lanta ta canta of toca un of otro instrumento musical.

Na momento cu Betico, yiu di Panchico y Mimita a bolbe Aruba na aña 1959, despues di a caba su estudio na Hulanda, el a motiva su rumannan pa rebiba y continua cu e tradicional paranda familiar di fin di aña. Despues di Misa di Pasco mainta e paranda tabata pasa di famia pa famia. Betico tabata toca su sonfonia di man (acordeon), mientras e otro rumannan tabata canta of toca un instrumento. E famia den su totalidad tabata participa na e paranda di tur fin di aña, principalmente e Dande di tur aña nobo, bishitando famia y amigo cu e alegre saludo musical. Despues cu e rumannan Rudy y despues Tommy tambe a regresa Aruba na aña 1968, kendenan tambe a studia na Hulanda, a formalisa e grupo y a forma e agrupacion tipico parandero, cu despues a bira bon conoci como 'Betico y Su Grupo'. Betico, Rudy, Aiky, Tommy, Efrain, Hendrik y Addison tabata e rumannan cu a forma e grupo musical. Mientras e ruman muhenan Ada, Chichia, Mary y Didi, hunto cu nan famia, tanta, omo y demas famia, tabata participa cantando of tocando un instrumento. Betico tabata percura pa e paranda di Dande pasa tur aña den cada skina di nos isla, bishitando famia, amigo- y conocinan.

Betico y Su Grupo a participa na tur Festival di Dande desde su inicio den e decada di añanan 70, cu excepcion di algun biaha pa motibo di luto. Betico tabata tin un amor grandi pa folklore y cultura di su isla. E tabata haci tur su esfuerso pa promove e musica tipico Arubiano.

Mientrastanto entre e subrinonan tabatin un chikitin inkieto cu a hereda e talento musical familiar aki y tabata mustra hopi interes den musica. Hildward Croes (d.f.m.) yiu di Ada y Maiky, tabata toca sonfonia di man den e grupo, banda di su omo Betico. Esaki a resulta den un influencia musical grandi p'e y asina el a bira e prome di famia cu a tuma e paso di continua su estudio avansa den e ramo di musica profesional.

Na aña 1986, despues di fayecimento di Betico, e grupo a dicidi di continua cu e tradicion familiar aki na su honor. Betico na mas di un ocasion a expresa e deseo ferviente di mira nos folklore y cultura sigui florece y cu generacionnan di futuro por keda apreci'e y conserv'e. Na e momento ey e grupo a tuma e decision di cambia e nomber pa 'Grupo Di Betico'.

Un grupo musical procedente di un famia humilde di Santa Cruz y cu tin cariño y aprecio di e pueblo di Aruba. Hopi persona ta considera e grupo musical aki como parti di e patrimonio cultural nacional di Aruba.

Tin cu menciona cu varios otro integrante tambe a fayece, manera Addison, Bibi, Jantje, Nopy, Mo Dochi, Dennis Werleman, Hildward y Tommy.

Na aña 1990 Hildward a compone e cancion 'Paranda Arubiano' pa e grupo por a participa cu ne den Festival di Dande, como propio composicion. Asina na aña 1991 e grupo a gana e premio di miho composicion original den e festival anual di Dande y musica tipico. E siguiente aña Grupo Di Betico a cuminsa graba su propio composicionnan y e canticanan tabata resona exitosamente na radioemisoranan. Aki estilo y zonido original di e grupo a keda formalmente concretisa.

Un estilo parandero *navideño* alegre, caracterisa pa instrumentonan tipico-acustico y un coro di bosnan baronil. E publico inmediatamente a brasa e estilo unico y e musica contagioso di e grupo. Pedida pa presentacion publico y fiesta priva a cuminsa drenta na gran escala. Sinembargo, nunca a lubida of pone un banda e meta original pa cual a funda e grupo, esta e tradicion di bishita famia cu e saludo musical di fin di aña.

E grupo semper a percura pa mantene e tradicion familiar aki bibo. E principal cantante di Dande di e grupo ta Maiky Croes, kende a hereda su estilo di Dande original for di su tata Joonchi, cu ta e prome persona cu a graba un Dande cu su ruman 'Mo Tito y su Conhunto Folklorico Arubano'. Maiky a pasa e herencia aki na su yiu Maikito cu a bira Rey di Dande cu Grupo Di Betico na aña 1998, 2002 y 2005. E grupo a ricibi na diferente ocasion un galardon pa miho grupo tipico di fin di aña.

Riba multiple peticion di su fanaticonan, Grupo Di Betico a realisa nan prome disco compacto titula 'Paranda Arubiano' na aña 1995. E exito di e prome produccion aki tabata abromador y e cantidad di benta a surpasa 10.000 ehemplar. Canticanan manera 'Paranda Arubiano', 'Ban Celebr'e y Festeh'e', 'Añ' Nobe Awe' y 'Arubianonan', instantaneamente a bira clasiconan *navideño*. Na aña 1999, Grupo Di Betico a lansa su di dos produccion musical riba disco compacto titula 'Tradicion'.

Un biaha mas exito di e grupo tabata inmenso. Na aña 2002, Grupo Di Betico a bolbe pone un joya di disco compacto riba mercado. E produccion aki titula 'Alegria' a mantene e mesun formula exitoso di e grupo, esta e ritmo contagioso, e melodia y harmonia inigualabel, e alegria y e bosnan unico di Grupo Di Betico. Riba e disco compacto aki tambe ta aparece e 'Dande' canta pa Rey di Dande di aña 2001, Eric Ras, acompaña pa Grupo Di Betico. Na aña 2006 Grupo Di Betico a publica e disco compacto 'Libertad!' conmemorando e celebracion di 30 aña di Himno y Bandera y 20 aña di Status Aparte di Aruba. E produccion aki ta un dedicacion di e grupo na e inmortal fundador, libertador y tata di pais Aruba, Betico, kende ta arkitecto, constructor y realisador di Status Aparte di Aruba. 'Libertad!' ta presenta composicionnan den diferente ritmo y genero tipico Arubano. Gos Oduber, bahista di e grupo, ta compositor di mayoria di e canticanan cu ta aparece riba e produccion aki.

Na vispera di su 40 aniversario (2008), Grupo Di Betico a lansa e CD 'Celebracion', specialmente pa e temporada di fin di aña. E CD aki ta hiba e mesun seyo di ambiente y alegria cu Grupo Di Betico ta conoci p'e. E CD aki y otronan cu a sigui manera 'Felicidad' y 'Concierto di Alegria', tambe a converti nan mes den otro exito grandi pa e agrupacion tipico Arubano aki. Na 2018 e grupo a cumpli 50 aña di existencia y a anuncia den temporada di carnaval su tema musical *Celebration*, simbolisando su celebracion durante henter aña. Den representacion di cultura y folklore Arubano, Grupo Di Betico a realisa biahenan di presentacion na diferente pais rond mundo. Grupo Di Betico a presenta exitosamente riba escenario grandi na Hulanda, Belgica, Alemania, Brazil, Cuba, Republica Dominicana, Corsou y Boneiro. E herencia familiar cu a cuminsa na Santa Cruz ta continua cu pasonan firme di generacion tras di generacion den famia Croes. Prueba di esaki ta e echo cu ya caba varios di e yiunan hobencito den famia ta cantando y tocando diferente instrumento.
















WAAR TIJD






Grupo Di Betico
Felicidad
PARANDA ARUBIANO
Esaki t'e paranda, paranda 'Rubiano,
nos a bini hunto, pa nos salud'e
Esaki t'e paranda, paranda 'Rubiano,
nos a bini hunto, pa nos canta p'e
Lanta habri'e porta, habri curason
GRUPO DI BETICO
Libertad!
Alegria!
Grupo di Betico
GRUPO DI BETICO
Celebracion!



Pedro Inocencio Kelly

Su logronan despues di 45 aña den musica

Pedro Inocencio Kelly, cariñosamente yama Chencho, a nace 17 di october 1958 den hogar di un famia musical cu ta keda den centro di Aruba. Na edad relativamente hoben di 15 aña Chencho a cuminsa su carera den musica riba bongo y campana y despues timbal, drums y tambora. E prome agrupacion musical den cua Chencho tabata forma parti tabata *Los Juveniles*. Despues el a forma parti di e orkesta *La Nueva Fuerza*, cu a gana hopi simpatia, tanto na Aruba como den exterior. Chencho tabata integrante tambe di e conhunto folklorico di *Vicente Kelly y Los Pimentosos*.

Chencho semper tabatin un empeño pa crece musicalmente. Cu 18 aña el a cuminsa siña toca piano na scol di Adayma cerca Roberto Montiel, mientras e tabata forma parti di e agrupacion *Los Juveniles*. E agrupacion a gana Festival di Tumba cu Robert JeanD'or, kende a logra conkista e titulo di Rey di Tumba tres aña consecutivo, esta na 1976, 1977 y 1978.

Na 1983 ruman di Chencho, Vicente Kelly, a forma su mesun agrupacion *La Nueva Fuerza*, di cual Chencho a forma parti. Door di nan popularidad a contrata e orkesta pa haci presentacion internacional y pa asina representa nos cultura den exterior. *La Nueva Fuerza* tabatin participacion exitoso durante parada di Carnaval di Cartagena. E exito 'Mi Banana' no solamente a impacta e publico Arubiano, pero tambe a gana hopi simpatia di publico durante e famoso carnaval aki. Mientrastanto su interes pa musica a sigui crece, siguiendo curso di musica avansa. Su meta tabata pa amplia su habilidad musical y asina yega na nivel mas halto riba e tereno aki. Na aña 1988 *La Nueva Fuerza* y Chencho como integrante a haci un gira na Republica Dominicana. Nan a presenta nan musica hunto cu e agrupacion di Aramis Camilo.

E banda a presenta ademas na *Studio 54*, unda e locutor a haci un remarke di Chencho yamando su persona como: "*El unico rubio tocando tambora.*" E pregunta cu a cay durante e presentacionnan aki den direccion di Chencho tabata: "Y con e ta haci pa por toca tambora manera e Dominicanonan?" Aki e experiencia amplio di Chencho a bin dilanti. Tabata e conocido Willie Polanco kende a dun'e instruccion, locual e musico Arubiano a tuma hopi na serio, sigur den su practicanan cu tabata intenso. Simplemente Chencho tabata determina pa toca conforme e exigencianan di musiconan internacional manera el a wordo instrui.

Ademas di Cartagena, Chencho a biaha pa Bogotá pa presenta nos cultura como integrante di *La Nueva Fuerza*. Tambe Chencho a forma parti como timbalero den *Aruba All Star Band* den e *Latin Jazz Music Festival* cu a tuma luga na *Don Elias Mansur Ball Park* na aña 1988. Banda di esaki, Chencho a forma parti tambe di *All Star Band* pa representa nos musico- y cantantenan na e Tumba Festival di ABC cu a tuma luga den *Festival Center* na Corsou na 1990.

E tabata e forsa tras di e banda cu a haci un impacto na Aruba y na otro pais den region. E ta un musico cu tabata comparti talento cu otro, siguiendo semper e ritmo di su curason y su alma.

Cu e agrupacion *La Nueva Fuerza* Chencho a biaha pa diferente pais manera Venezuela, Colombia, Merca, Hulanda, Alemania, Corsou y Boneiro. Na Aruba *La Nueva Fuerza* tabata den tur skina, deleitando publico tanto na fiesta priva como na club. Ta bon pa menciona cu e tabata duna contribucion na obra caritativo.

Como integrante di e tipico *Vicente Kelly y Los Pimentosos* Chencho a biaha pa presenta nos musica y nos cultura na e di *XXVII Festival de la Leyenda Vallenata 1994*, dilanti di un publico enorme di mas of menos 30 mil hende. Na aña 1999 Chencho tabata forma parti di e agrupacion 'T.I.G.O.' y a biaha pa Cuba y Sint Maarten. Na 2001 Chencho a biaha como cantante hunto cu e agrupacion coral *Ars Nova* bou direccion di Mayra Kock-Garrido pa representa Aruba na un festival di coro na Cuba. Esaki a tuma luga na *Universidad de la Havana*, *Centro de Estudio Martiano* y na *Instituto Superior de Arte* na Havana.

Banda di duna presentacion, Chencho Kelly a graba varios produccion como percusionista pa diferente grupo di cua el a forma parti. Tambe e tabata acompaña otro banda musical na momento cu nan tabata haci nan propio grabacion. Durante transcurso di tempo nomber di Chencho ta aparece riba un gran cantidad di disco, tanto LP como CD. Y durante celebracion di carnaval mayoria di biaha ta busca Chencho como un di e percusionistanan pa participa den e orkesta cu ta compaña nos 'Tumberitonan'.

Na aña 1997/98 Chencho a ricibi certificado pa curso intensivo di percusion na *Instituto Superior de Arte* na Cuba. Aunke su soño tabata pa bay *Berklee College of Music* na Boston, Massachusetts na Estados Unidos, Chencho a bay Hulanda unda el a haya e diplomanan cu semper e tabata anhela. Na aña 2002 el a inicia su estudio na nivel di HBO riba *Drums Latin & Percusion* na *Rotterdamse Conservatorium*.

Na aña 2006 el a ricibi su diploma di *Bachelor Degree of Arts* como docente di musica den percusion y artista profesional. E mesun aña Chencho a cuminsa cu *Master Degree* den *Muziek Wetenschappen* na e facultad di musicologia na Universidad di Utrecht pa un periodo di un aña y mey, pero e no a finalisa esaki.

Na Hulanda Chencho a participa den diferente grupo musical manera *Gerald y La Ritmica*, *Franky Arindell y su Caribbean Sun*, *The Cuban Experience*, *Latin Jazz Band*, 'Herencia Cultural' y a toca tambe na diferente pais den Europa.

Despues di e periodo aki na 2008 e musico talentoso y profesional a bolbe su isla natal pa eherce su trabou na Departamento di Cultura. Den e mesun aña el a participa como integrante den *Ernando Maya y su Orquesta*. Na 2009 Chencho a participa den *Sazon Cubano*, bou direccion di Shurby Maria. Na 2013 el a forma *Chencho Kelly y su All Star Band*, ora el a celebra su 40 hubileo na Cas di Cultura. Na 2014 *Chencho Kelly y su All Star Band* a participa na *Caribbean Sea Jazz Festival*. Den luna di april 2014 el a forma 'Chencho Kelly y su Grupo Zjilea' y 'Zjilea Band'.

Chencho Kelly tabatin un trayectoria musical largo, pero el a demostra di tin un gran interes pa musica, hopi rosea y determinacion pa logra su soñonan, cu e kier comparti cu henter Aruba. Su contribucion na cultura di Aruba ta hopi grandi y inolvidabel. Chencho ta gradici nos comunidad y tur instancia, colega y musico cu a apoy'e durante su 45 añanan den musica.





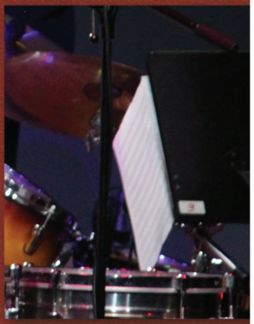



Showtime




SMRW











Pierewietje

Conta mi su storia di 40 aña di perseverancia

Directora y fundado di *Pierewietje* ta un persona cu semper a gusta musica y tur loke ta relaciona cu musica. For di mucha, Marta Figueroa tabata prepara show hunto cu su primanan y tabata invita henter e bario di Sividivi, unda e primanan tabata biba, pa bin mira e show. Esnan cu tabata bin mester a contribui cu un depchi, 10 cen, como cu e shownan tabatin gasto. Marta mes tabata percura pa musica, tocando piesa cu el a siña na les di piano. E mes tabata graba esakinan riba *cassette* cu un grabado cu su ruman homber a regal'e. Esey ta un regalo cu e no ta lubida nunca. E bisti pa e shownan cu Marta tabata organisa e tempo ey tabata saya traha di papel di crêpe y un blusa blanco.

Pa cada baile e tabata uza un color di saya diferente, pero semper cu e mesun blusa. Mama di Marta tabata e.o. costurera. E tabata observa su mama traha. Asina e tambe a siña cose saya. Nan tabata hinca e blusa den e saya y bisti un faha hancho. E tempo ey esaki tabata na moda, esta pa e saya no cay. Asina e trahe tabata cla pa baila.

Añanan a pasa, Marta a casa, e mes a bira mama, pero el a sigui cu su pasion pa musica y espectaculo. Asina el a haya oportunidad pa presenta na aña 1976 un programa di mucha na Telearuba yama 'Matinette', bou direccion di Imelda de Cuba. E programa a keda 7 aña den aire. E tabata consisti entre otro di presentacion di baile y canto. Imelda tabata siña e muchanan diferente baile, mientras cu Marta tabata encarga cu e canto. Tabata trata di un grupo fiho di mucha cu tabata participa den e programa y cu a haya e nomber 'Gang di Matinette'. Marta tabata feliz, pasobra e tabata haci algo cu e muchanan tabata gusta asina tanto. Fuera di e programa 'Matinette', den e mesun temporada, su ruman muhe Rebeca a propon'e pa graba algun cantica cu nan yiunan y cu nan casa.

E proyecto lo mester tabata algo entre nan. Pero esaki no a resulta asina facil manera nan a pensa, pues nan mester a acudi cerca amigo y ruman homber pa realisa esaki. "Pero kico ta bay graba, cua cantica? Miho graba algo nobo", Marta a pensa y mesora el a pone man na obra pa produci cantica nobo. Pa Marta esaki a resulta facil. E tabatin experiencia cu su propio yiunan y ya e tabatin un cantica traha caba cu e tabata canta pa nan. Asina hunto cu su casa, Oscar Figueroa, nan a logra traha suficiente cantica cu letra y melodia pa un longplay (LP). Entre otro tabatin un cantica cu yama *Pierewietje* den cua un paharito di fantasia tabata canta.

Pierewietje tabata un nomber di cariño cu algun trahado di un edificio, band'i cas di famia Figueroa, a duna yiu homber di Marta, esta Angelo. Esaki a inspira Marta pa compone *Pierewietje*. E amigo- y e casanan cu tambe tabata musico a percura pa e acompañamento. E ruman homber a percura pa e grabacion riba longplay cu un grabado di un otro amigo. Tur esaki a sosode di mei te december 1978. Ora tabata asina leu, Marta a acerca Imelda (di Matinette) pa diseña e caratula pa e longplay y mester a dun'e un nomber. Pa Marta e nomber ideal

Hopi persona a pasa nan sintimento di amor y dedicacion incondicionalmente pa musica pa mucha y a yuda forma y educa nan pa medio di musica, canto y baile. Alabes e personanan aki a fomenta alegria den curason di grandi y chikito.

tabata *Pierewietje*. Ora e disco tabata cla graba y publico tabata bay cumpr'e, nan tabata pidi pa e *Longplay Pierewietje*. Asina tambe e grupo di e seis muchanan cu a canta e canticanan e tempo ey, cu ta e yiunan di e rumannan Marta, Rebeca y Antonio, a haya e nomber *Pierewietje*.

Riba e prome disco LP di *Pierewietje* a aparece e cantica *Superman* canta pa Angelo, cu a bira un exito specialmente na Corsou. Publico a gusta e cantica asina tanto cu el a aparece den e prome 15-nan di e Top-100 di aña na Corsou. Asina e prome longplay a keda completamente bendi. E bon comienso aki a pone Marta pensa riba un di dos longplay y pa aumenta alabes e cantidad di integrante di e grupo. Algun primo y prima plus integrantenan di e grupo a yega na un cantidad di dies mucha. *Pierewietje* a cuminsa bira hopi popular. Hende tabata pidi nan pa presenta na varios evento y fiesta. Cu nan propio ekipo di zonido nan tabata canta bibo aki aya.

Tur loke *Pierewietje* tabata haci, tabata cay den bon tera cerca e muchanan. Pues a sigui graba mas disco y a sigui presenta mas show na television. Despues di 5 aña e muchanan cu tabata forma parti di e grupo di canto a bisa ta basta. Ya nan a cuminsa bira grandi y e nomber *Pierewietje* no tabata pas mas pa nan. Kemen nan no kier a continua mas cu e grupo. Sinembargo, tabatin hopi otro mucha cu no tabata famia, cu si kier a forma parti di *Pierewietje*. Na comienso Marta tabata sintie un poco straño pa traha cu mucha cu no tabata miembro di su propio famia. Pero no a dura mucho cu esaki a cambia. E muchanan nobo a gusta asina tanto, cu Marta a sinti su mes bon cu nan. Tabatin asina hopi interes, cu mester a haci un audicion pa scoge unicamente esnan cu mas talento den cantamento. Aki no tabata haci distincion di unda un mucha ta bin. Mucha di tur districto y famia tabata bonbini y nan no mester a paga contribucion pa les tampoco. Asina tambe e interes a crece pa introduci baile den nan repertorio. Tabata un bon momento pa haci e muchanan un poco mas conoci cu nos folklore.

Marta a pidi yudansa di algun experto den e ramo ey. A cuminsa ensaya riba un dia fiho y esaki a bira un tradicion cu tur aña tabata presenta un of dos show na Cas di Cultura y na television. Tambe a sigui cu grabacion di disco y despues CD. Un caracteristica di *Pierewietje* ta cu 90 porciento di e canticanan ta na Papiamento y a keda mantene e tradicion ey. Entre e canticanan cu nan a graba tabatin dos di Pasco cu tabata componi pa Padu del Caribe specialmente pa *Pierewietje*. Nan ta un danza 'Ambiente di Pasco' y e wals 'Nochi di Luz'. E aña tabata 1985 y e LP tabatin e mesun nomber 'Ambiente di Pasco'.

E grupo a sigui crece y e trabounan a bira mas. Marta no por a maneha e grupo su so mas y como tal el a forma un comision pa dirigi *Pierewietje*. Specialmente pa motibo di e plan ambicioso di Marta pa cuminsa biaha cu e grupo. Aunke cu e biahamento tabata costa placa, benta di e disconan y entrada di e diferente shownan a yuda cu e gastonan. Asina *Pierewietje* a cuminsa biaha pa Boneiro, pa Corsou y despues hasta pa Hulanda.

E biahe pa Hulanda a rekeri mas esfuerso, incluso recaudacion di fondo via bendemento di cuminda y evento di bingo. Sinembargo, e trabou tabata bale la pena, como cu e experiencia tabata inolvidabel. *Pierewietje* a sigui biaha, presenta su propio show y graba CD. Den e trayectoria di *Pierewietje* por aprecia awendia cu e yiunan di ex-integrante a bira miembro di e grupo; esaki ta nifica cu e ta trata di un proceso di traspaso di amor pa musica y canto di 'generacion pa generacion'. E grupo *Pierewietje* a ricibi diferente distincion di merito pa e bunita trabou. Pero mas importante ta e lasonan di amistad cu ta existi te ainda entre esnan cu un dia tabata un *Pierewietje*. Esta e profesionalnan den nos comunidad cu orguyosamente por bisa cu nan tambe a forma parti di e bunita grupo aki.











STAR WARS






Rafaela Margarita Statie

40 aña 'E Diva di Aruba'

No ta tur hende tin e suerte di descubri e don special cu bida ta brind'e, pero den caso di Rafi Elizabeth esaki si a sosode. Rafaela Margarita Statie a nace dia 24 di october 1948 na Boneiro. For di chikito el a bin biba na Aruba y e ta considera su mes un Rubiano. E ta casa cu e conocido futbolista Antiano Ronnie Elizabeth y nan tin un yiu. Como mucha e tabata brota caba di talento y for di edad tempran Rafi tabata sa cu e kier a bira artista. Ta pa e motibo ey el a studia arte dramatico na e instituto reconoci 'Juaña Sujo' na Venezuela, unda el a gradua na aña 1978. E estudio di arte dramatico ta encera entre otro pantomina, expresion corporal, canto, baile, historia teatral mundial, tecnica teatral, makiyahe, sociologia, psicologia, cultura general y analisis. Rafi a gradua cu e obra di teatro *Los Buitrez* pa cua el a gana un premio na Cas di Cultura na Aruba, representando Venezuela na e Festival di Teatro Internacional den e grupo teatral di cua anteriormente e tabata miembro.

Den e mesun aña cu Rafi a gradua, el a cuminsa traha den teatro. Na augustus 1979 e hoben a haci un audicion na television y el a logra gana un papel pa actua den e novela 'Estefania'. Rafi a traha den 28 diferente novela famoso manera entre otro *Por estas calles* y *¿Qué pasó con Jaqueline?*. Novelanan cu a keda transmiti na mas di 78 pais y interpreta den 10 obra teatral na Venezuela. Rafi a traha na Canal 8, *Venezolana de Televisión* y *Radio Caracas Televisión*. Tambe el a actua den e pelicula *La Vida de Otro* na 1998 cu a keda internacionalmente nomina.

Rafi no ta solamente un actriz renombra, pero e ta conoci tambe den mundo di musica na Corsou, Venezuela y Republica Dominicana. Na edad hopi jong el a cuminsa canta. Un di su prome presentacionnan tabata pa Su Mahestad Reina Juliana na edad di 7 aña.

El a canta den diferente grupo local, entre otro 'Trio Caribe'. Na Santo Domingo el a representa Aruba como cantante den e programa di Fredy Goico. Rafi tin un propio composicion, titula *Yo no tengo consuelo*. Esaki el a graba cu e orkesta *Estrellas del Caribe*, un conhunto hopi conoci na Antia Hulandes di '50 te '70.

Don y talento ta regalo cu cada hende ta haya. Sinembargo, ta caracter ta permiti realisacion di e regalonan precioso aki. Rafi Elizabeth por a predici su bida, no solamente pa su donnan, pero pa su determinacion.

Rafi a destaca tambe como modelo na Venezuela, unda tabata tipifica su figura como un 'figura exotico'. Nan tabata yama Rafi *La Diva*. E revista *Venezuela Farandula* a presenta Rafi como modelo den nan publicacion di maart 1980.

Rafi no ta desconoci na Corsou tampoco. Riba nos isla ruman el a duna entre otro guia vocal y guia pa actua riba escenario na e conocido cantante Mirugia Elizabeth (d.f.m.) kende ta conoci pa e cantica 'Bon Dia', un cantica cu a pega bon na Aruba tambe.

Manera ya menciona, Rafi a representa Aruba y otro pais na varios ocasion, sea como cantante, actriz, modelo of astrologo. Pa motibo di salud di su mama el a regresa Aruba na aña 2000. Aki Rafi a sigui comparti e bendicion di talento cu Dios a dun'e. El a sigui cu astrologia y actuacion, pero tambe el a guia grupo di teatro.

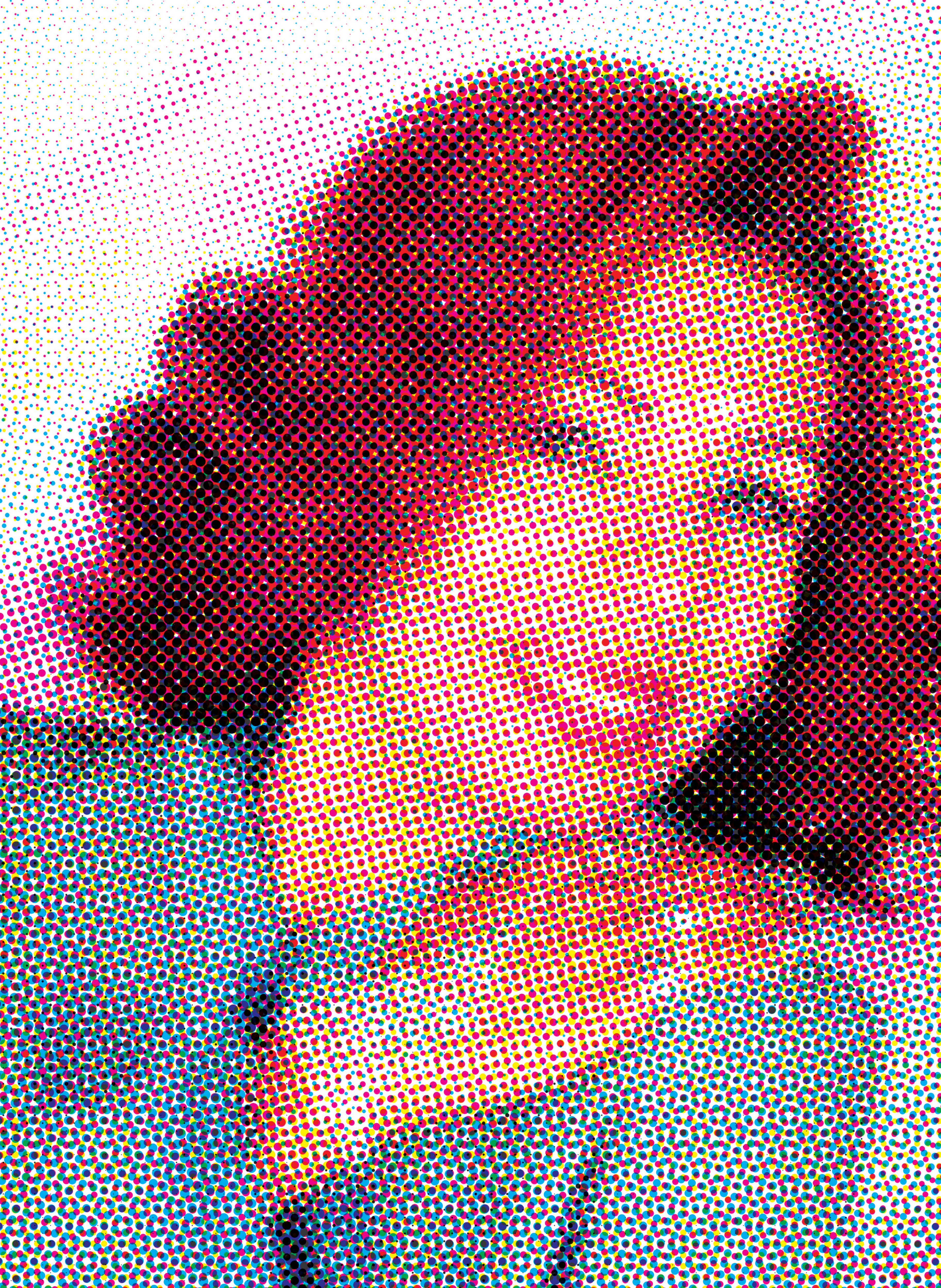
El a actua entre otro den e obra teatral '9 Luna: causa, efecto y consecuencia' bou direccion di Jhon Freddy Montoya. Den e obra 'Hendenan Bruha' el a traha como asistente di director. Como boluntario den guia di grupo teatral di hoben Rafi a expresa: "Nos tur tin talento, pero ta un chens nos mester haya pa por demostra kico nos por."

Rafaela 'Rafi' Elizabeth ultimamente ta hopi popular na Aruba como astrologo. El a funciona como man drechi di e conocido astrologo internacional Adriana Azzi na Venezuela, kende ta conoci como *La Diosa de los Astros*. Rafi a studia astrologia cu Tibor Lindner, un profesor di Universidad di Astrologia. Rafi ta un psikico, esta un persona cu tin un don cu e por mira kico a pasa cu un hende pa medio di concentracion riba un pertenencia di e persona, por ehempel riba un obheto.

Hopi hende na Aruba ta considera Rafi como un di e miho astrologonan y su programa 'Horoscopo pa Rafi' ta masha gusta na Radio Galactica. Tur dialuna mainta entre 9'or y 10'or e oyentenan ta bombardea e radioemisora cu yamada telefonico cu cantidad di pregunta.

Ademas di publicacion di horoscopo na radio, Rafi ta publica tambe den e revista 'Focus', caminda el a haya reconocimento como astrologo na 2002. Na 2008 Rafi a cumpli 5 aña como astrologo di e revista *On the Air*. Tambe el a haya un reconocimento special pa su profecianan cu a contribui grandemente na e edicion di december 2004 cu tabata esun mas bendi na Aruba.

Rafi a hunga un papel importante den e desaroyo cultural y artistico di Aruba. Astrologia ta sali for di su don, arte ta su pasion y comparti su talento ta su curason. Sigur e ta un di nos orguyonan nacional. Rafi ta inspira tur hende pa sigui nan soñonan y traha duro pa logra nan.














HOROSCOPO
Y PREDICION PA 2005
PA RAFI ELIZABETH
ARIES
TAURO
GEMINIS
CANCER
LEO
VIRGO
LIBRA
SCORPIO
SAGITARIO
















6-12
sept.
cas di cultura
colombia
curaçao
venezuela
aruba
11-17
sept.
cas di cultura
colombia
curaçao
panama
ARUBA
INTERNATIONAL
DANCE
FESTIVAL
DANCE
FESTIVAL
17 - 27 OCTOBER 1991
CULTURA
CARLOS BISLIP
Carlos Bislip
in concert





Francisca Norma Giel

Resonando su bos soprano pa 40 aña

Tica Giel a nace na Aruba den bario di Boegoeroei como e di 12 yiu di señor Herman Jozef Giel y señora Imelda Maria Giel. En total e pareha a haya 16 yiu, di cual e prome a fayece ora di nacemento. For di edad jong Tica tabata gusta canta. Cu mas of menos 4 aña di edad e tabata resona su bos den cunucu di Wichi Luydens, cantando riba stupi di famia Gomez-Luydens y di su tanta grandi Presentacion 'Chon Chon' Bermudez-Tromp.

Ora e tabata den kleuterklas, juffrouw Ambrosia a bin busc'e den pauze riba speelplaats pa e bin canta pa nan. E ta corda cu el a canta *De piedra de ser la cama* den su totalidad y como recompensa el a haya un prenchi. Asina el a sigui cu su canto na cas y na scol. Riba Dia di Mama su ruman Cecilia tabata hib'e canta na algun cas pa deleita e mamanan cu bunita cantica, acompaña pa su ruman Bencho riba guitara.

Ora el a bira teenager el a cuminsa canta den grupo di aguinaldo. E prome grupo tabata *Las Palmeras* sigui pa *Los Cantarines*. Durante su estudio como analista kimico na Leiden, Hulanda el a duna varios presentacion hunto cu Bencho pa studiante- y conocinan.

Tica a canta tambe den *The Boyscouts*, 'Super Combo Casino' y 'Vibracion 74'. Tur ta banda den cual su rumannan Bencho, Casin y Nino tabata toca of canta. Den añanan setenta e tabata canta tambe den coro Santa Anna. Riba un dia soeur William (d.f.m.) a conseh'e pa cambia su moda di uzo di stem. El a sigui e conseho cu soeur William a dun'e pa asina crea e base di su stem soprano. Tica a tuma algun les di canto y guitara cerca Maybelline Arends-Croes pa desaroya su cantamento y pa por acompaña su mes ora pidie pa canta pa bruid den misa.

Na december 1976 Tica Giel a dicidi di pone un fin na su trabou como analista kimico na *Lago Oil & Transport Company* y dia 14 di januari 1977 el a laga su isla Aruba pa bay studia na Hulanda atrobe. E biaha aki pa docente di musica. Na e momento ey e no tabata sa ainda cu un dia e lo bira locual semper el a soña di ta, esta un cantante profesional.

Durante su audicion na *Muziek Pedagogische Academie Alkmaar* na augustus 1977, e director a tende den Tica un solista di canto clasico. Pero ta te despues cu el a gradua pa solista na 1983, Tica a haya sa esaki di e director suplente. Den e aña preparatorio di su estudio Tica a presenta pa prome biaha como solista clasico den un concierto di canto na cas di su docente di canto Maartje Uipkes-Kliffen. E ta mira e concierto aki, na juni 1978, como e comienso di su carera como cantante clasico.

Su stem a conmove un gran cantidad di hende: di esnan mas yega na dje te na miembronan di Cas Real Hulandes. Pero ta su amor pa tur locual ta Aruba y su musica ta locual ta inspira su bida.

Na october di e mesun aña Tica a canta pa un publico mas grandi den e sala di e academia. Durante su estudio el a canta como solista cu varios coro di Alkmaar y bisindario. Dia 20 di mei 1983 Tica a haci su examen di canto clasico den un sala yen na *Muziek Pedagogische Academie Alkmaar*.
Dia 14 di mei 1984 el a termina tambe su estudio como docente di *Algemene Muzikale Vorming*.

Durante e añanan cu a sigui el a canta como solista den obranan grandi di oratorio y opera cu coronan den Noord-Holland. Na juni 1984 el a canta pa prome biaha e papel di 'Reina di anochi' den e opera *Die Zauberflöte* di Mozart. Un papel cu el a canta durante tres aña cu *Stichting Kamer Opera Nederland* (SKON) den diferente teatro na Hulanda. Na october 1984 el a canta e papel mayor den e opera *La Sonnambula* di Bellini cu Opera Zaanstad. Pa e pelicula *Mama is boos* di Ruud van Hemert, na augustus 1985, Tica a graba partinan di *La Traviata* di Verdi pa e actriz Hulandes Adelheid Roosen.

Tica a canta tambe den dos coro profesional, esta *Nederlands Kamerkoor* y *Collegium Vocale Gent* di Belgica. For di 1985 te 1988, Tica a studia opera na *Sweelinck Conservatorium Amsterdam*. Su docentenan tabata Cora Canne-Meyer y Margreet Honig. Dia 26 di mei 1988 el a completa su estudio cu examen final, den cual e mester a canta y actua tres personahe for di opera, e.o. e gran aria di Zerbinetta for di *Ariadne auf Naxos* di Richard Strauss.

Dia 31 di augustus 1989 Tica a duna su prome concierto na su isla natal Aruba. El a duna e mesun concierto tambe na Boneiro y Corsou. Despues di esaki a sigui mas concierto na Aruba, Boneiro y Corsou. E dirigente Frank Davelaar (d.f.m.) di e coro di Corsou *Orfeon Crescendo* a invita Tica durante e añanan cu a sigui pa canta como solista den diferente obra grandi cu masha poco ta tende na otro pais. Tica a duna presentacion tambe na Cuba y Surnam.

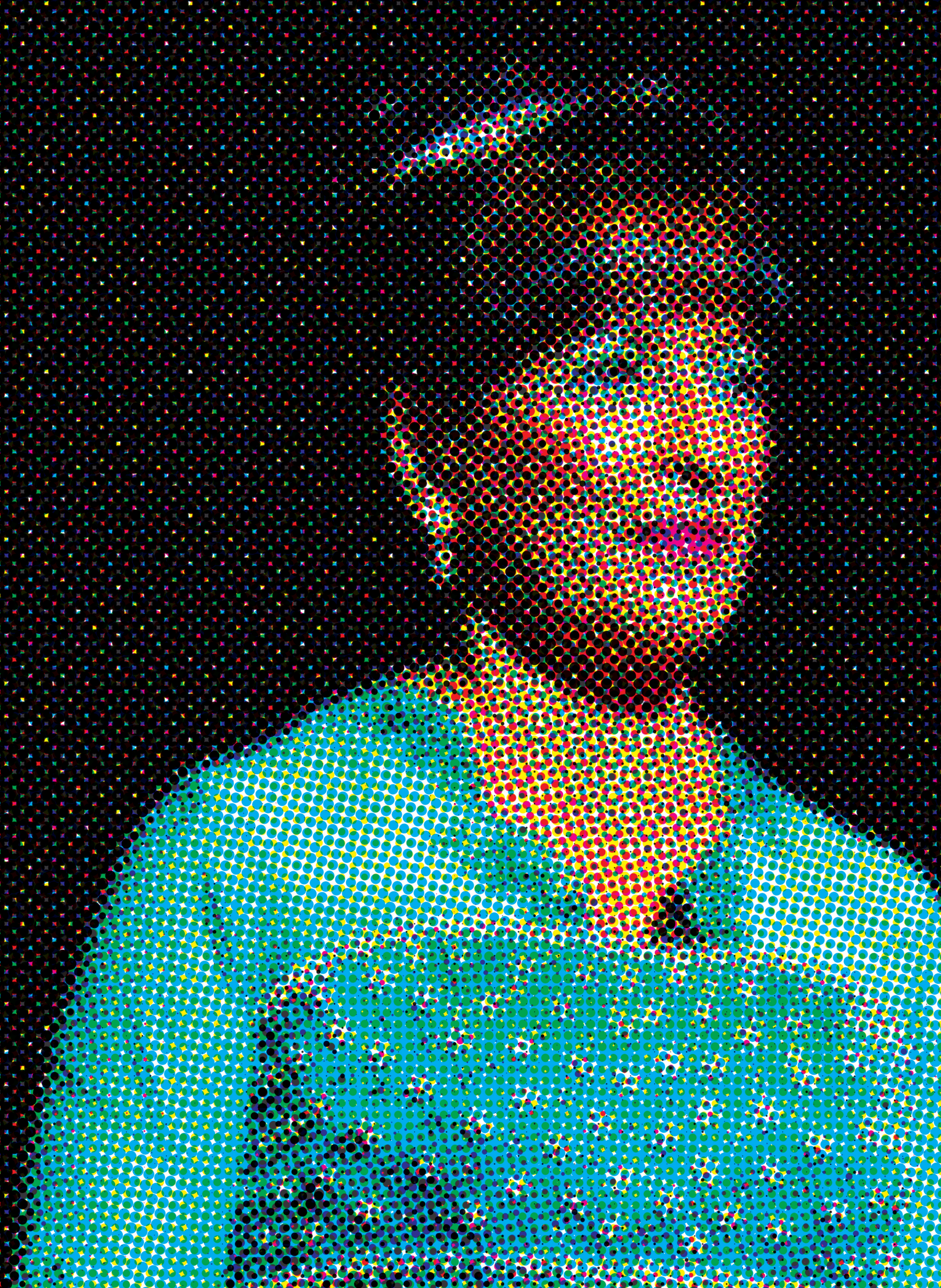
Despues di e prome concierto na 1989, *S.E.L. Maduro Muziek Stichting* di Corsou a trece Tica y Wim Statius Muller hunto pa graba e CD *Antillean Songs* na 1990. For di 1993 te 1995 Tica a canta e rol di Madame Herz for di *Der Schauspieldirektor* di Mozart den diferente teatro na Hulanda cu *Amsterdams Marionettentheater Komedie van Hout*. Cu e grupo aki el a duna presentacion tambe na Catania y Messina na Sicilia y Napoli na Italia. For di 1993 te cu su regreso pa Aruba na 1996, Tica a actua como cantante di opera na mas cu 80 scol den diferente provincia di Hulanda. E tabata clausura e proyectonan '*Opera*', *Een verhaal zingen* y *Opera in de klas* cantando diferente rol pa e muchanan di kleuterklas te cu klas 6. El a presenta e programa aki pa alrededor di 3.900 mucha.

Desde 1998 Tica ta organisa su conciertonan clasico y popular pa e pueblo di Aruba. Na 1997 Tica a graba e CD 'Sentimento di Pasco' cu e guitarista Pepe Gonzalez, sigui pa 'Canto di Amor' na 2001.

Tica a canta na tres ocasion pa famia real: dia 20 di augustus 2002 pa Principe Willem Alexander y Princesa Máxima durante un manifestacion cultural pa e pareha riba Plaza Betico; dia 29 di juli 2005 pa Su Mahestad Reina Beatrix den Atrium di Centrale Bank na Corsou y atrobe dia 6 di november 2006 den e ballroom di Marriot Hotel Aruba. Dia 16 di november 2013 el a dirigi na aeropuerto di Boneiro e coro nacional pa duna bonbini na Su Mahestadnan Rey Willem Alexander y Reina Máxima.

Resumiendo e repertorio artistico y profesional di Tica, por conclui cu ta trata aki di un trayectoria impresionante. Tanto como solista clasico como tambe docente di canto, su contribucion na historia di arte y cultura na Aruba ta inmensamente grandi.

Na aña 2018, Tica a celebra su di 40 aña como solista clasico, banda di e echo cu 35 aña pasa el a gradua pa solista clasico y alabes 30 aña como cantante di opera.





























Claudius Philips

35 aña 'Mighty Talent'

E compositor, areglista y talentoso pianista Claudius Philips a gana amor, admiracion y cariño di un y tur cu a scucha su canticanan cu verso bon skirbi y hende cu ta gusta baila riba e ritmo.

Claudius Philips a nace 8 di april 1964 y ta un di e musiconan Arubano mas talentoso di tur tempo. El a debuta como cantante na edad di 17 aña, participando den su prome festival na Sint Maarten den cua el a sali ganado.

Durante un periodo di mas cu 20 aña Claudius a participa den festival di Calypso y Roadmarch di Carnaval di Aruba como *Mighty Talent*.
El a gana e titulo di Rey di Calypso 20 biaha, 16 biaha el a gana e titulo di Rey di Roadmarch y 9 biaha el a gana e corona pa tur dos titulo riba mesun anochi.

Ta bon pa señala cu Philips como *Mighty Talent* a trece su propio sabor den Roadmarch y Calypso. Impresionante ta cu e sa di uza Papiamento den su composicionnan pa un festival cu tradicionalmente ta ser domina pa e idioma Ingles.

Den e Festival di OTI, un festival internacional di cancion cu a tuma luga na Washington na aña 1983, Claudius Philips a sali como e di tres finalista, representando Antia Hulandes e tempo ey. Como solista su prome disco 45 *En cada nota cantará su voz* a sali riba mercado na 1984, despues cu el a gana un premio inolvidabel pa su participacion na Festival di OTI. Pa añanan largo despues di e festival aki a sigui hopi triunfo mas y mas grandi.

Aruba a mira un cantante y compositor hoben di San Nicolas desaroya su mes y bira un di e talentonan mas grandi riba tereno musical. Un talento cu a bira parti di su ser, su nomber y su isla.

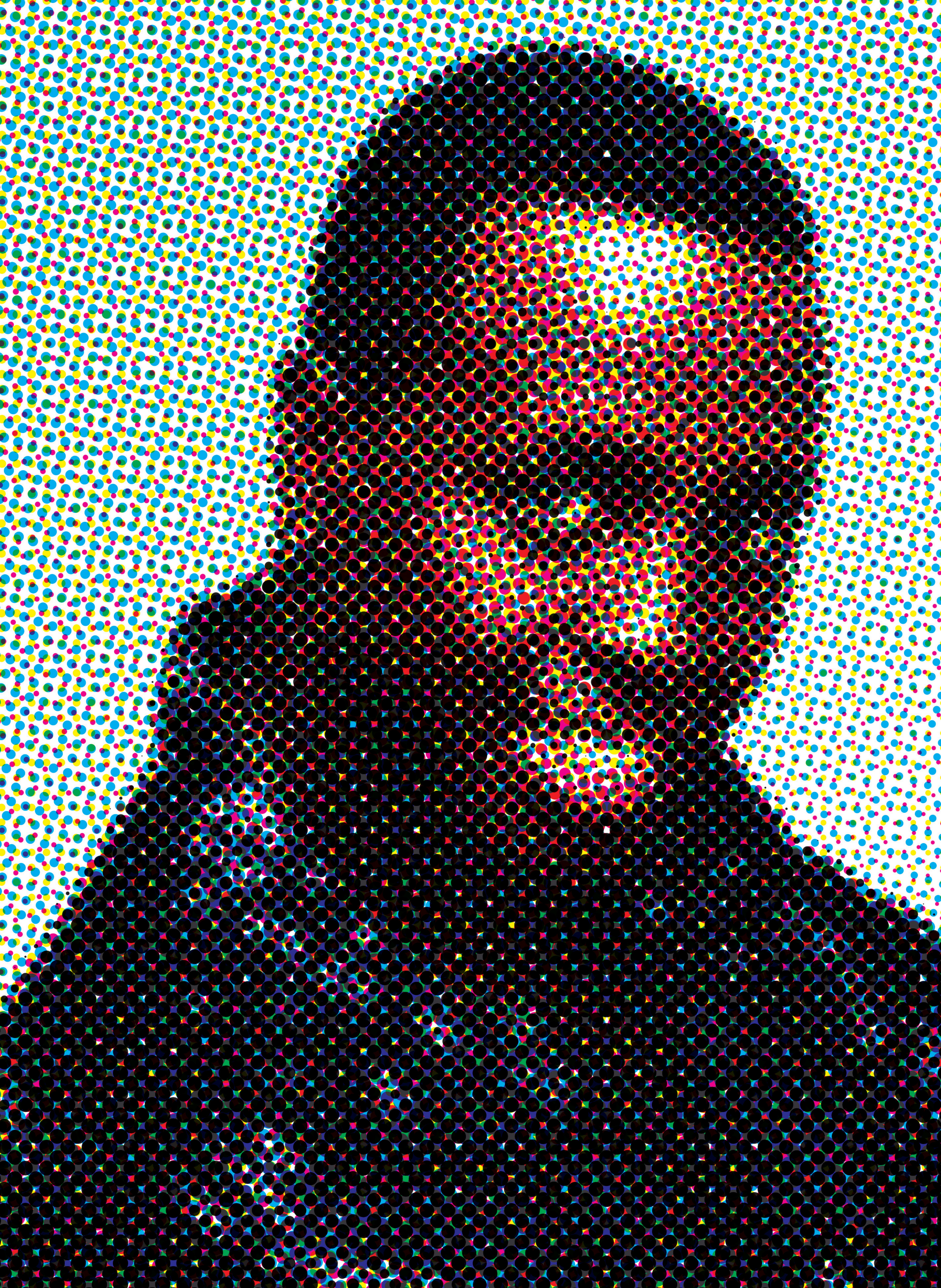
Durante añanan Claudius a establece un relacion di entusiasmo grandi cu su publico, tanto na Aruba como na e otro islanan Antiano. El a logra di gana e titulo di 'Banda di Aña', 'Musico di Aña', 'Artista estelar di Aña', 'Cantica di Aña' y un cantidad di otro titulo mas.

Como un individuo talentoso, Claudius no a limita su mes na solamente participa na festival. El a acudi na *Berklee College of Music* na Boston unda el a haya e oportunidad grandi pa amplia su estudio y haya mas conocemento musical. El a haya un fiansa pa dos semester di cual el a haci bon uzo.

Un persona creativo manera Claudius no por a keda sin cuminsa cu su propio grupo musical na aña 1992. El a nombra su banda O.R.E.O. loke ta nifica *One Real Exciting Organization*. Claudius a haya reconocimento di Minister di Cultura, señor Ramon Lee, pa su contribucion na cultura Arubano.

Claudius, hunto cu su banda, ta biaha regularmente pa exterior pa duna presentacion na su fanaticada internacional na Corsou, Boneiro, Sint Maarten, Surnam, Hulanda, Sint Barths, Anguilla y Estados Unidos. Ya pa hopi aña e ta duna su servicio musical tanto na comunidad local como na industria turistico.

Claudius, un creyente fuerte, semper ta contribui na varios obra y organisacion caritativo. Durante su carera como musico profesional, Claudius a saca 17 produccion. E tabatin e privilegio di por a graba su ultimo cinco produccionnan den su propio studio di grabacion.




OREO ta keda
OREO
Sha Sha

Stichting Popcorn

30 aña trahando riba desaroyo personal di hobennan na Aruba

Tur cos a cuminsa na 1989 cu un grupo di amigo di e districto di Dakota cu tabata yama nan mes *'Popcorn Gang'*. E grupo tabata bini hunto na Centro di Bario Dakota pa organisa diferente actividad pa e hobennan di Dakota. Dia 18 di october 1994 *'Popcorn Dancers'* a haci oficialmente nan prome presentacion cu 40 miembro di *Popcorn Gang*. E reaccion di e publico tabata positivo y desde e dia ey e grupo a ricibi varios reconocimento tanto local como internacional pa nan presentacionnan.

Nan a ricibi reconocimento di *Aruba Youth Award*, *Love and Peace*, *Samapiba*, Premio Padu, Parlamento Hubenil, Departamento di Cultura, *Women's Club of Aruba*, CEMBRA, Gang di Arte y FUDEKA. Di Gobierno di Aruba nan a ricibi reconocimento pa sostene y kere den nos hobennan y pa ta un bon ehempel pa hobennan di Aruba. Nan a ricibi varios reconocimento como *Aruba's Best Dance Group of the Year* desde 1989 te cu dia di awe for di diferente radioemisora, corant y revista.

Tambe nan a ricibi reconocimento di e revista local Focus como *The Best Dance Group of the Decade*, nan a ricibi un premio na Barbados como *The Best Dance Group of the Caribbean* y recientemente nan a ricibi un premio na Corsou pa a unifica e dos islanan pa medio di arte riba escenario.

Aruba Tourism Authority y diferente otro instancia sa invita *Popcorn Dancers* pa representa Aruba su hendenan y su cultura durante eventonan local y internacional. Nan tabatin e honor di presenta na diferente evento durante e bishita di Su Mahestadnan Rey Willem Alexander, Reina Máxima y Princesa Beatrix.

Popcorn Dancers ta e grupo di baile oficial di *International Carnival Queen Election* cu ta tuma luga tur aña na Corsou. Durante henter aña *Popcorn Dancers* ta duna presentacion local y internacional na diferente fiesta, hotel, riba barco crucero, na seminario y festivalnan. E grupo ta stima pa tanto hoben y adulto como cu nan ta baila tur tipo di musica, entre otro folklore local y internacional, *street dance*, *oldies*, musica di carnaval, musica latino, contemporaneo y moderno.

Na aña 1994 a cambia e nomber *Popcorn Gang* pa *Popcorn Club*. E vision di *Popcorn Club* ta pa contribui na un comunidad den cua e hobennan di Aruba por madura mentalmente na un manera saludabel y positivo, p'asina nan bida ta uno miho den futuro. Pa e vision aki bira realidad tur aña ta prepara un agenda cu actividadnan social, cultural, recreativo, educacional y fisico. Por ehempel, cada aña directiva di *Popcorn Club* ta organisa seminario riba diferente tema manera: Siña conoce bo mes; Siña anda cu otro; Etiketa social y protocol; Etiketa di baile; Embaraso hubenil; Comunicacion efectivo; Motivacion; Traha den grupo; Maneha tempo; *Peer pressure*; *Personal branding* y Abuso di droga y alcohol. E *Popcorn Soldiers*, miembronan di e club, tin como lema: *"Striving for a better future"*. Pa motiva y sostene otro, nan sa grita hunto: *"One Team, One Heart"*.

Popcorn Club tin como slogan: 'Educa, comunica, entretene y celebra'. E slogan aki e club ta eherce aña tras di aña.

Popcorn Club ta organisa diferente tipo di evento durante aña pa por descubri, stimula y mehora e talento y confiansa propio di su miembronan. Un evento cu ta contribui na e meta aki ta *Next in Line*. Durante e evento aki, *Popcorn Soldiers* ta haci uzo di nan talento pa bataya contra otro, sea pa medio di canto, baile, actuacion, poema of *playback*. Ademas, nan ta haci uzo di e oportunidad pa duna reconocimento special na personanan cu a sostene nan club di un forma of otro. E club ta celebra tur aña nan aniversario cu un evento cu nan ta yama 'Aruba ta Nos'. Nan meta ta pa durante e evento aki den un forma festivo, educa miembronan mas tanto posibel di Aruba, entre otro con Aruba a wordo forma, di su hendenan, cuminda y bebida, flora y fauna, custumbernan, monumentonan, historia, weganan y su folklore y cultura.

Cada pasa 1 aña nan ta organisa un festival di talento yama 'Nos cu Nos'. E festival di talento aki ta entre miembronan pa halsa e espirito di ekipo entre e miembronan activo y no activo.

Un otro evento cu nan tin riba nan agenda ta e programa yama *Dream, Dare, Do*. Pa medio di e actividad aki nan ta explora tur nan talento y posibilidadnan cu otro hobennan di Aruba, kendenan despues ta haya e oportunidad pa bira miembro di *Popcorn Club*. Manera mayoria di e actividadnan e programa aki tambe ta diseña pa motiva e desaroyo personal di e hobennan.

Pa celebra fin di tur aña fructifero, *Popcorn Club* ta organisa nan *Annual White Party, Dinner and Ball*. E localidad di e fiesta ta decora completamente blanco, cuminda y bebida tambe ta blanco y tur miembro ta bin bisti na blanco. Durante e evento aki ta celebra e nificacion di Pasco y ta alaba Señor pa su sosten continuo y pa bendiciona nan cu e honor di por trece placer pa wowo, orea, alma y curason di tur esnan cu ta rondona nan. Ademas durante e celebracion aki ta otorga e *Popcorn Soldiers Award* y ta duna Premio Hoben Ehemplar na e miembro mas disciplina y di mas honra di aña.

Dia 23 di september 2004 *Popcorn Club* a registra na un notaris como un fundacion yama *Stichting Popcorn*. E club awo ta un fundacion legalmente aproba y registra na Camara di Comercio y desde inicio e ta funciona autosostenibel. Na mesun aña e club a agrega actuacion riba su agenda di entrenamento. Na maart 2006 *Popcorn Club* a cuminsa cu un *Talk Show* na radio yama *Next in Line*. Pa motibonan fuera di nan alcance e programa no por a continua. E programa aki tabata exitoso. E tabata dedica na hobennan di Aruba. E meta tabata pa encurasha nan pa comparti nan opinion riba topiconan actual y e intencion tabata pa e combersacionnan aki yuda haci un diferencia den nan bida.

Na 2018 nan a pone tur arte hunto y a presenta e *musical* 'E berdadero nificacion di Pasco' cu tabata un exito rotundo. Na 2019 nan lo presenta un otro *musical* hunto cu e participantenan di Gang di Arte y *Dream, Dare, Do*.

Desde inicio di e club, miembronan no mester a paga niun tipo di contribucion. Tur gasto di uniform, disfraz, celebracion, seminario, tayer y excursion ta wordo cubri pa e fondonan genera pa e bailadonan di *Popcorn Dancers*. Esaki ta e bailadonan cu nan ta yama e *Star Team*. Nan ta haci presentacion na hotel y fiesta priva. Ora cu e fondo cu nan genera pa medio di e presentacionnan menciona no ta suficiente, nan sa organisa otro evento manera *carwash*, bingo, rifa, show di talento, bendemento di cuminda, bende T-shirt di *Popcorn Club*, pechi of CD. Un CD cu nan tin na benta ta 'Popcorn 365' cu ta contene un variedad di cancion cu por toca durante celebracionnan di henter aña.

Popcorn Club tin como slogan: 'Educa, comunica, entretene y celebra'. E slogan aki e club ta eherce aña tras di aña.





















Club di Movimiento

Dunando mas di 20 aña contenido amplio na movemento y cultura

Club di Movimiento ta un scol di baile situa na Bubali, bou direccion artistico di Samanta Westera-Juppa. Club di Movimiento a mustra su balor pa comunidad for di momento cu el a lanta. E scol a celebra 21 aña di existencia na augustus 2018. Cu su aniversario, e club a consolida su balor den nos comunidad, specialmente pa tur su studiantenan cu a logra desaroya nan talento y explora nan personalidad. Durante mas di 20 aña e club a reevalua su mes continuamente pa asina sigui avansa den tecnica y relevancia social. Cu su show anual Club di Movimiento ta demostra cu su meta ta pa enrikece cultura den nos comunidad.

E presentacion aki, cu ta tuma luga na Cas di Cultura, ta un demostracion di experiencia bunita di alumnonan di e scol. Esaki ta necesario pa sigui motiva y stimula e alumnonan pa surpasa cualkier insiguridad. E show anual tambe ta importante pa docente- y mayornan y alabes e publico general por aprecia tur e esfuerso, energia y dedicacion cu e club y e hobennan ta dedica na baile.

Club di Movimiento ta participa na diferente evento cultural pa yuda e studiante conoce su mes y pa habri e horizonte cultural di e alumno. P'esey ta permiti e studiante pa baila na diferente evento cultural, pa tuma diferente tayer, incluso internacionalmente y pa intercambia cu otro scol di baile y fundacion local den un atmosfera constructivo.

Den su prome dos decada di existencia Club di Movimiento a siña hopi pa futuro. E club kier enfoca su mes pa completa e experiencia di e studiante mas tanto posibel y pa busca manera nobo pa haci esaki. E unico manera pa por hisa e nivel artistico ta e caminda profesional, esta pa enfoca riba confiansa y motivacion.

Na october 2008 Club di Movimiento a participa na su prome evento internacional, esta e *International Youth Dance Festival of New Jersey*. Club di Movimiento a logra trece tres premio pa Aruba den e categoria di Jazz Contemporaneo 'Arawak', *Ballet Character Russo 'Shoe Makers'* y Baile Folklorico Arubano 'Pa Padu'. E ayudo grandi di UNOCA y tambe di comunidad a haci e participacion aki posibel.

Baile ta un expresion artistico y cultural cu ta trece comunidad hunto den esfuerso, goso y entusiasmo. Un asociacion relativamente hoben a dicidi pa tuma e reto pa no solamente participa na e bida cultural di Aruba, pero pa hiba esaki na nivel mas halto, tanto local- como internacionalmente.

Despues di 2008 Club di Movimiento a extende su participacion den diferente evento di *International Dance*. Por menciona: *International Youth Dance Festival of New Jersey* (2008, 2010 y 2011); *New York Teacher Workshops and Performance at Pulse,* Estados Unidos (2012); *Prix Arabesque Ballet, Belgium* (2012); *Aruba Brasil Cultural Dance Exchange Program* (2013, 2014 y 2015) y *Disney Performing Arts Workshop and Performance at Epcot and Disney Downtown, Orlando* (2015).

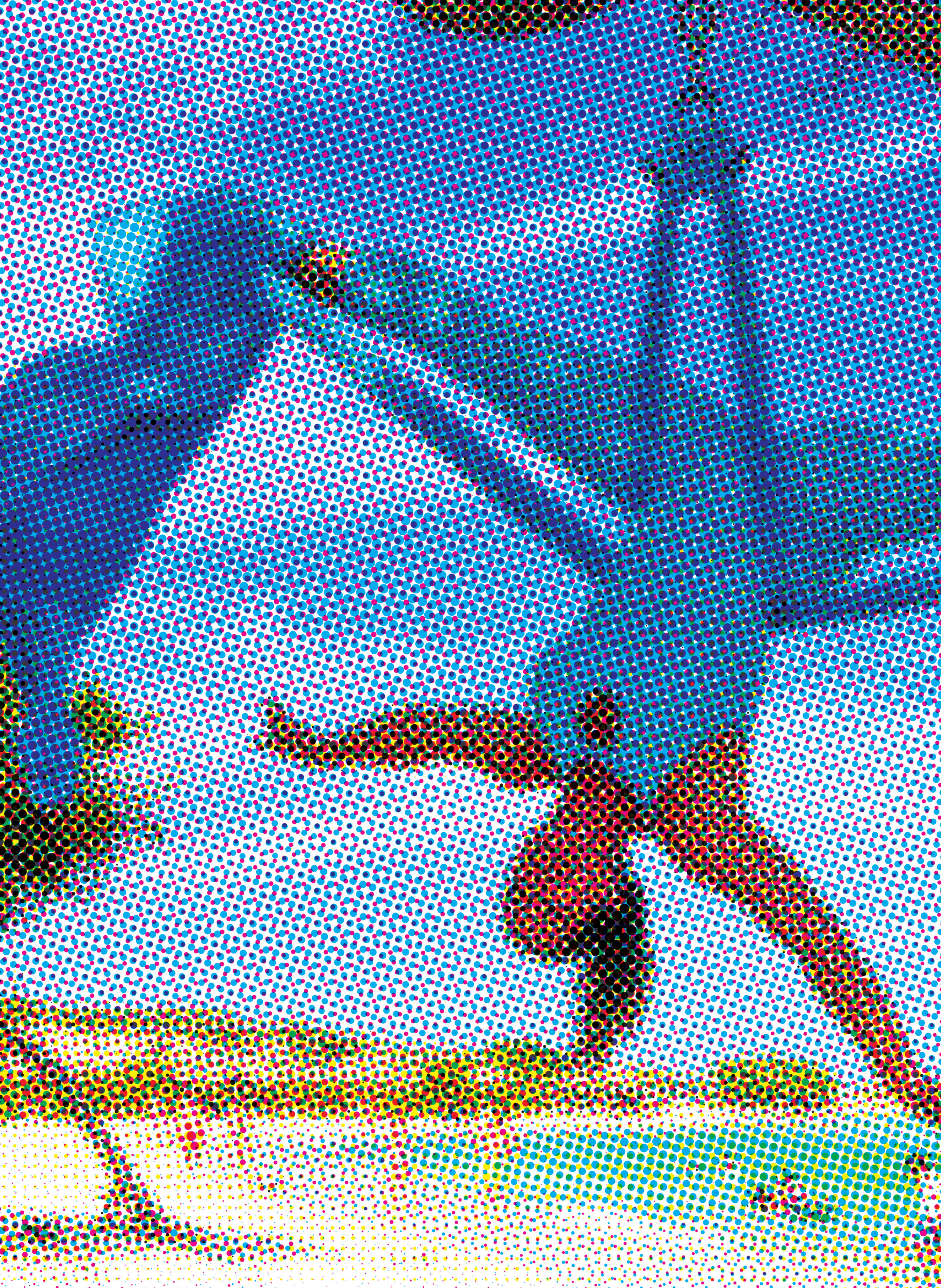
Club di Movimiento ta traha tur aña cu otro scol di baile of fundacion na Aruba, pa asina experencia, intercambia y crece den e mundo di baile.

Durante tur su añanan di existencia, Club di Movimiento a mira talento hoben crece y domina tecnica pisa di Ballet Clasico, incluso *Pointe Work, Variations, Pas de Deux, Character Dance,* Folklore, *Contemporary, Modern,* Jazz, *Lyrical, Tap,* Afro, *Capoeira, Belly Dance, Baton, Modeling/Etiquette, Latin Dances* (Merengue, Salsa, Samba y Tango), *Pilate, Fitness (Tae-bo, Steps, Aerobics, Cross Fit training* y *Circuit)* y na 2017 *Acrobatic Arts, Aerial Arts (Silks, Lyra, Bungee y Vertical Dance).*

Club di Movimiento a eleva su mes na nivel halto den mundo di baile, no solamente relaciona cu calidad di coreografia of show, pero tambe relaciona cu programa pedagogico y didactico di e arte di baile.

Cu esaki e club a logra sorprende comunidad y motiva alumno- y mayornan cu un produccion diferente. Cada biaha ta agrega elemento nobo cu ta forma un combinacion di teatro, canto, baile y acrobacia. Na 2013 Club di Movimiento a bira miembro (*registered teacher*) di *Royal Academy of Dance England, Ballet Official Dance Exams* y a agrega Aruba como e di 80 pais cu ta forma parti di e academia prestigioso aki. Den e mesun aña Club di Movimiento a bira miembro di *More than Just Great Dancing Affiliated Dance Studio Owners* cu tin e vision y mision pa engrandece calidad di *dance curriculum training* pa maestro di baile, miho maneho, finansa y envolvimento cu comunidad (Arte y Cultura).

Club di Movimiento ta un organisacion di movemento caminda un y tur tin e oportunidad pa desenvolve su mes na aspecto mental, fisico y artistico. E meta ta pa integra den e comunidad di Aruba, educa y engrandece calidad di baile, arte y movemento na Aruba. Di e forma aki no solamente ta crea un miho bailarin pero tambe un miho persona pa futuro.









Disney







Joan Danies

Di banki di coro pa escenario di teatro: 20 aña carera artistico

Joan Josy Georgine Danies a nace 12 di december 1970 y ta docente di *Culturele en Kunstzinnige Vorming* (CKV), teatro y ademas trahado social pa bienestar general. Joan ta alabes cantante, compositor, dirigente di coro y autor. El a lanta den un famia musical y ta un persona dinamico cu hopi talento como actor y como director di teatro. Den su famia tin cantante, tocado di fio, guitarista, pianista y compositor.

Como mucha chikito Joan tabata scucha storia y na mes momento canta hunto cu su wela, sintando riba su scochi. Su mama Sabina Quandt-Koolman (d.f.m.) a canta 50 aña den coro Santa Anna na Noord y Joan tabata compañ'e ora e bay train cu e coro.

Cu 8 aña di edad Joan a join e coro riba peticion di soeur William (d.f.m.). Su prome cantica como solista tabata *I want to sing it*, un cancion componi pa soeur William. Asina e carera musical di Joan a cuminsa. E tabata haya les di canto tur diasabra di soeur William, sea den misa of na convento. Despues tabata sigui les di juffrouw Maria pa bira dirigente di coro. Asina Joan a yega na e punto pa dirigi e coro pa un concierto den Cas di Cultura.
Como mucha Joan tabata forma parti di e show 'Matinette' na Telearuba y a actua y canta den e rol di 'pushi preto'. Na scol e tabata gusta canta, baila y actua durante actividad special. Tambe el a participa na e Festival di Canto Voz-i-Landia y a bira finalista cu e cancion 'Aruba e Macuto di Fruta'. Joan a ricibi les di canto di Tica Giel na *Arubaanse Muziekschool*, les di cuarta di Silvio Rasmijn y Rose-Marie Provence y les di guitara di Roy Sneek.

Straño ta cu nunca Joan a sinti su mes bon pafo di misa. E tabata califica misa como su *comfort zone*. Como trabou boluntario Joan ta canta durante entiero y tambe pa pashent cu ta malo na hospital of pasando den nan ultimo etapa di bida. El a dirigi e coro di hospital na varios ocasion, specialmente na entiero di Dr. Saladin y Dr. Dennert y tambe durante Pasco, *Housekeeping week*, etc.

Joan a compone mayoria di su canticanan den e genero di gospel. El a canta algun den misa, mientras cu tin algun cu a keda semper warda. Joan ademas ta gusta skirbi storia pa mucha y pa cada storia tabatin un cantica. Despues Joan a bira mas conoci pa su dedicacion den mundo teatral di Aruba. For di edad jong e tabata hunga teatro cu su primo- y primanan y laga nan bisti diferente trahe, transformando nan den personahenan di teatro. Asina el a train nan pa nan por hunga comedia pa nan mayornan.

Joan ta un persona cu ta gusta arte en general. Sinembargo, ta teatro a conkista su curason.

Dia 7 di april 1998, Joan a actua pa prome biaha den e obra 'Pariba, Pabou, Panort, Pazuid' den Cas di Cultura. Pa e obra aki el a compone dos cantica: 'Politico' y 'Comunidad'. Asina interes di Joan a lanta pa teatro y el a cuminsa bay curso na FARPA (Fundacion Arte Pro Arte) bou direccion di Amy Lasten. Na 1998 el a skirbi, dirigi y actua den e obra 'Gara e Yabi' y el a compone algun cantica pa e obra aki. Den e mesun aña el a bira miembro di Mascaruba y na aña 1999 el a actua como 'Guadirikiri' y a canta como solista den e obra di 'Macuarima', celebrando 'Aruba 500', cual tabata e aña cu Aruba a conmemora 500 aña di historia skirbi. Hasta a publica un stampia di Aruba cu su imagen relaciona cu e obra aki.

Na 1999 Rose-Marie Provence a acerca Joan Danies pa traha riba tereno social-cultural-educativo cu e alumnonan di Juliana School. El a traha riba e obranan 'Nos Realidad', cu ta un adaptacion di *Grease* na Papiamento y 'Integracion ta Posibel', un obra pa integra hoben cu hende special, esta e habitantenan di Cas Sjabururi.

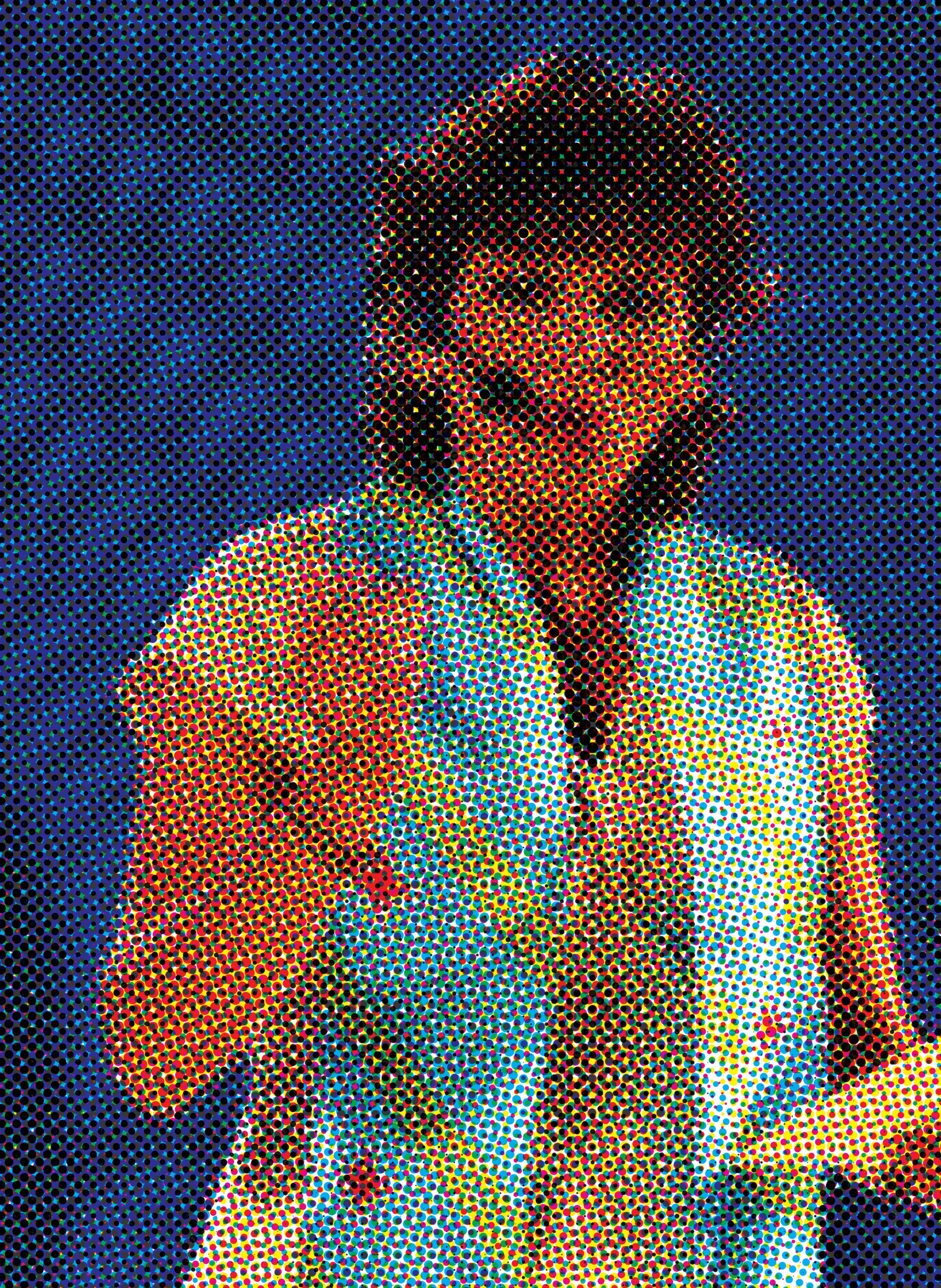
Joan ta cofundado y tabata miembro di e comision di Hospi-Bondi Camp pa 21 aña. For di 1999 e tabata encarga cu e programa cultural y como clausura di e campamento Joan a traha algun obra di teatro manera 'Pluma Blanco' y 'Aruba, Boneiro y Corsou'. Den luna di december hospital ta tene e 'Paranda di Dande' di Hospi-Bondi, bou direccion di Stella Toppenberg. Joan tabatin e encargo musical pa diesun aña. E meta di e grupo aki ta pa recauda comestibel pa esnan di menos recurso den nos comunidad, brindando yudansa na nos prohimo.

Joan a yega di actua na Aruba den entre otro 'Cadushi ta buraco den saco' y 'Ban brinda pa Paz, meymey di tanto Guera' y el a actua tambe na Carifesta Festival VIII na Surnam. Ademas el a actua den *Tableau Vivant* na ocasion di bishita di Reina Beatrix y den e produccion di *Anansi Masters*.

Algun obra cu Joan a skirbi y dirigi ta 'Asina nos ta na scol', evalua pa Burney Every (d.f.m.), 'Acoso Sexual den Deporte' pa fundacion Muher y Deporte, 'Trevia e Garado di Djaka' pa Cas di Cultura, 'Ami no!' pa Teatro Foro y *A new life* pa e barco *Freewinds*. Otro obra di Joan ta 'E revolucion' y 'Iritacion pa Celebracion' na ocasion di 50 aña Cas di Cultura y tambe 'Esclavo Moderno' pa conmemora Dia Mundial di Teatro. Ademas por menciona 'Libertad', un produccion di Joan en conexion cu e exposicion 'Herencia di Sclavitud' y 'Cosecha y Tambu', skirbi pa Joan en conexion cu e documentario *Lady Sings the Tambu* tocante Izaline Calister. Joan a traha tambe como director teatral pa Fundacion Muchila Creativo pa hopi aña. Su biografia ta aparece riba *Theater encyclopedie Universiteit van Amsterdam*.

Ultimo añanan Joan ta ricibi varios invitacion pa entre otro duna tayer, declama poesia, actua, skirbi y dirigi obra teatral. El a traha cu entre otro Paul Middellijn, Mirto Laclé, Tica Giel y Rose-Marie Provence. Tambe Joan a coopera cu instancianan manera Departamento di Enseñansa, Centro pa Desaroyo di Hende Muher (CEDEHM of *Bureau Vrouwenzaken*), Fundacion Famia Planea, Hospital y Scol di Polis den e prueba pa e futuro dokter- y polisnan.

Joan a scoge pa sigui traha den enseñansa y no como celebridad den farandula. Su meta ta pa a traves di su lesnan motiva mas hoben pa ta activo na manera positivo den e mundo di arte como parti importante di nan formacion. Joan Danies a cuminsa como un cantante di coro di misa, pero su curason y talento a hib'e pa expande su potencial y pa medio di actuacion y musica trece mensahe importante pa nos comunidad.









ARUBA
60 c
MASCARUBA








Jhon Freddy Tobón Montoya

15 aña cu un curason grandi pa cultura Arubano

Jhon Freddy Tobón Montoya a nace na Colombia 13 di september di aña 1969 den e area Metropolitana di Medellín. For di edad hoben Jhon Freddy tabatin e sed di supera su mes. El a termina su estudio superior y universitario como *Licenciado en Formación Artístico* cu specialidad den baile, teatro, musica y arte visual na e *Facultad de Educación de Universidad Pontifica Bolivariano (UPB)* y *Escuela Popular de Artes (EPA)* di Medellín. Jhon Freddy ta Maestro di Pedagogia y un Tecnico Profesional den Diseño di Arte Grafico di *Academia Superior de Artes*. El a combina e estudionan aki cu un cantidad grandi di investigacion cultural, congreso, tayer y seminario artistico. Banda di su estudio Jhon Freddy tin un carera militar exitoso como *Subteniente de Caballería y Oficial de Reserva de La Fuerza Militar Colombiano*.

Despues cu Jhon Freddy a yega Aruba 23 di october 1996 e no a mira atras nunca mas. Lagando bida y logronan atras na Colombia, el a dirigi tur su energia, concentracion y amor riba e pida baranca aki cu a bira su hogar nobo. Na Aruba Jhon Freddy a sigui cu su carera artistico como bailarin profesional den *Colombian Folkloric Revue* na *Holiday Inn Aruba Beach Resort & Casino*. Pa e por a sostene su mes financieramente, e artista a dicidi pa traha como guardia di siguridad. Sinembargo, su ambicion pa duna les artistico a sigui firme. Pa 5 aña largo Jhon Freddy tabata duna tayer y les den teatro gratuitamente. E tabata director y docente di teatro pa Fundacion Arte Pro Arte (FARPA) y tambe docente di arte invita pa Instituto Pedagogico Arubano (IPA) pa desaroya modulo academico.

Na 2003 Jhon Freddy a drenta oficialmente den servicio di gobierno como empleado publico na Instituto di Cultura Aruba. Den su funcion como *Theater Docent Regisseur* el a sigui desaroya proyecto artistico y brinda un aporte profesional na bienestar y desaroyo di arte y cultura en general. Despues el a traha como coordinador di e programa Herencia Cultural y desde 2008 e ta Lider di Proyecto den Seccion di Implementacion na Departamento di Cultura Aruba (DCA).

Jhon Freddy ta traha cu proyecto manera Competencia Hubenil Gang di Arte, Celebracion di Dia Mundial di Teatro y Reconocemento Nacional di Teatro. Tambe mester menciona su aporte como representante di DCA na diferente actividad nacional manera: Eleccion di Reina y Parada Cultural Folklorico organisa pa Centro di Bario Brazil. Jhon Freddy ta fungi como coreografo invita pa diferente grupo di baile y teatro aki na Aruba. E ta tambe director di grupo Teatro Experimental Contemporaneo di Aruba.

Conoce historia di e artista multifacetico aki y comprende cu su pasado no ta nada facil. Pa resumi den poco palabra su trayectoria artistico, logro y experiencia profesional ta mas complica ainda. Sin duda ta trata di un historia di bida hopi valioso y importante pa e memoria cultural di Aruba.

Un di e reconocimento profesional mas resaltante cu el a ricibi ta e condecoracion di *Lid in de Orde van Oranje Nassau* otorga pa medio di Su Excelencia Gobernador Boekhoudt. Tambe Jhon Freddy a haya reconocimento di varios revista na Aruba como artista di aña. El a ricibi tambe mencion di honor pa un trayectoria largo di logro artistico excelente y aporte grandi na desaroyo di cultura den e *Festival Viva Colombia*. Ademas el a ricibi un reconocimento special di Consulado di Colombia na Aruba como embahador di su pais na nos isla.

Jhon Freddy a representa Aruba na Teatro Luna Blou Corsou y tambe na Cuba den e *Festival del Caribe* na *Santiago de Cuba*. Aki el a ricibi un reconocimento teatral otorga pa *La Casa del Caribe*, como autor y director di obra teatral. El a representa Aruba den e Festival di Caribe, CARIFESTA, na Surnam cu e obra teatral 'Ban brinda pa Paz, meymey di tanto Guera'.

Tambe el a participa na e di shete Congreso Mundial di Drama/ Teatro y Educacion na e ciudad di Belén Pará Amazônia, Brazil, como parti di un proyecto cu un delegacion di artista di Aruba.
E artista aki di curason Rubiano a representa Aruba den intercambio cultural na Boneiro, Corsou, Brazil, Francia, Surnam, Colombia, Cuba, etc. Jhon Freddy a ricibi e Premio Nacional di Enseñansa pa e obra colectivo y multidisciplinario 'E Reino di Djaka Djan' y tambe reconocimento pa e valioso contribucion durante 5 aña di apertura y clausura di Olimpiada di Aruba Sport Uni (ASU). Ademas el a participa cu un show cultural na 'Weganan di Reino'.

Ademas di su actividadnan riba tereno di teatro y baile, Jhon Freddy a participa tambe cinco aña consecutivo den e competencia literario 'Poeta di Patria' y ta autor di obra di teatro manera 'Portadonan di Luz', '9 Luna', 'Desafio Un Reto di Bida of Morto' sin lubida e creacion y direccion di e *Tableau Vivant* 'Historia di Aruba'.

Jhon Freddy a skirbi e tema 'Amor-Amor' specialmente pa e pareha real, Rey Willem Alexander y Prinses Máxima. Alabes el a compone varios cancion di fin di aña pa diferente grupo di gaita y tumba. E artista grandi aki tabata 5 biaha e ganado absoluto di e festival di composicion 'Un Canto na Aruba su Himno y Bandera' y tambe finalista na diferente ocasion. El a participa como compositor pa 20 aña consecutivo den e prestigioso festival aki cu mas di 100 cancion skirbi na Papiamento dedica na Aruba.

Jhon Freddy a dirigi e obra contemporaneo 'Di Carni y Weso' na ocasion di e celebracion di 60 aña Declaracion Universal di Derecho Humano organisa pa *Amnestia Internacional Aruba*. Cu esaki el a clausura celebracion di e di dos lustro di su briyante carera na Aruba cu un broche di oro.

Dia 14 di november 2008 meymey di e celebracion di un grandioso Aña di Cultura, el a experencia su prome presentacion realisa pa Ministerio di Alabansa y Adoracion (MAA) y e grupo *Popcorn Dancers*. E artista aki a gana hopi cariño y gran aprecio di nos pueblo pa e forma con el a siña y balora nos cultura y nos idioma, pa su admirabel carisma y personalidad y pa su excelente trabou y innumerabel aporte na nos cultura. Su inmenso muestra di amor, aprecio y respet pa nos comunidad ta keda expresa pa medio di su poema, obra, texto, canto, coreografia y baile. Jhon Freddy ta un inmigrante cu a bin Aruba pa keda. Aruba a acepta y aprecia e persona aki cu a bin di otro tera y awe ta forma parti integral di nos pueblo Arubano y di nos cultura.

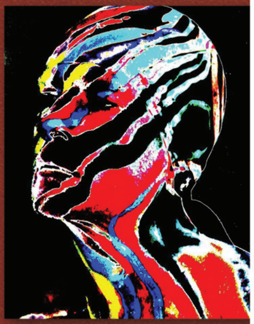













ARUBA



EPUSHI

Fundacion Muchila Creativo

15 aña promoviendo conocemento di arte y cultura

Tres docente di scol secundario, esta Rose-Marie Provence, Mathilda Vloor y Conrad de Rozario a lanta Fundacion Muchila Creativo (FMC) dia 9 di april 2003. E motibo pa haci esaki tabata cu nan a mira y reconoce e gran balor cu arte tin pa e ser humano. Nan a constata cu mester ehecuta mas proyecto riba tereno di arte y cultura, tanto den scol como pafo di scol. Durante su trayectoria di 15 aña e fundacion a realisa tanto proyecto nacional como proyecto internacional. FMC, tambe conoci bou di e nomber di 'Muchila', ta un fundacion cu ta traha riba tereno social, cultural, educativo, artistico, terapeutico y creativo. E forma con Muchila ta traha ta pa medio di curso, lectura, presentacion, tayer, seminario y exposicion.

E vision di FMC ta pa desaroya y promove arte y cultura na manera amplio den comunidad Arubano. E meta di e fundacion ta pa engrandece y transmiti conocemento den enseñansa a traves di diferente disciplina di arte y terapia di arte creativo pa medio di proyecto educativo.

Ta trata pa desaroya y profundisa conocemento di arte y cultura door di organisa actividad-, curso- y/of tayernan y stimula balor propio y autoestima riba tereno di arte den e comunidad Arubano.

E mision di FMC ta pa sostene mucha, hoben y adulto den nan desaroyo creativo, pa nan siña tecnica y habilidad creativo y artistico riba tereno di musica, baile, arte visual, teatro, literatura, multimedia y arte en general.

Muchila ta bou direccion di un directiva consistiendo di algun persona cu ta dedica nan tempo liber cu hopi dedicacion na desaroyo cultural di nos pais. Presidente di e fundacion ta Rose-Marie Provence, tesorero ta Sandy Patrick Maduro y secretaria ta Emerita Emerencia. Comisarionan ta Marielle Perez, Joan Hart, Monique Croes y Geoffrey Wever. FMC a ricibi sosten financiero di UNOCA, CEDE Aruba, UNESCO, *Kiwanis Club* y *Women's Club of Aruba* y un contribucion chikito di e participantenan. Semper ta purba tene e contribucion abou, pa asina tur cu ta interesa por participa.

Na 2003 FMC a organisa un programa cultural, bou direccion di Joan Danies y Jhon Freddy Montoya. Na 2005 a organisa e apertura y clausura di Premio Nacional di Enseñansa cu un concierto *Jazzimagination* den cooperacion cu *The New York University Jazz Choir*, studiantenan di *Culturele en Kunstzinnige Vorming* (CKV) y di Musica y Baile di IPA y *Carlos Bislip Jazz Group*. Den e mesun aña tambe a organisa concierto di e pianista Prof. Elise Sobol y un tayer bou di su direccion. Ademas a presenta e pelicula *Reaching Higher with Music in Education* pa e alumnonan di Emmaschool.

Na 2006 a organisa un anochi cultural cu presentacion di musica clasico, teatro y baile en conexion cu celebracion di e 250 aña di Mozart. Na 2008 cu tabata aña di Cultura di Aruba, Muchila a pone atencion special na Musica di Tambu durante luna di april y mei di e aña ey. Como *highlight* di Aña di Cultura, FMC a presenta e documentario *Lady sings the Tambú* di Izaline Calister. Tanto e productornan, regisor y Izaline tabata presente. Na augustus 2008 tabatin un tayer di arte titula *Arts Integration and Meaningful Learning*, dirigi pa Louise Montello.

Na Aruba a lanta un dia un fundacion creativo pa yena e muchila di nos muchanan cu conocemento cultural y artistico. Un muchila creativo pa amplia nan desaroyo na interes di henter nos comunidad.

Na 2009 FMC a trece e obranan *De Nachtegaal* y *De Baron Von Munch-housen* den cooperacion cu *Dutch Chamber Music Ensemble* (DCME) y e conocido contado di storia di Surnam, Paul Middellijn. E hobennan di Muchila a actua den e storia di *De Nachtegaal* bou direccion di Joan Danies, mientras cu Paul Middellijn a conta e storia y e orkesta a toca e musica en bibo. Muchila a organisa tambe hopi tayer, entre otro e tayer 'Ritmo' pa hoben na juli 2009 bou direccion di e hoben Arubiano, docente di drama y baile, Nadra Eleonora. Tambe a asisti Rudberth Wolff cu tayer di arte visual y Raquel Lampe cu tayer di musica. Na 2010 FMC a organisa den cooperacion cu Fundacion Mi Cutisa, DCME y Paul Middellijn e obra musical 'Anansi'. Hulanda y FMC a traha e material educativo necesario pa e scolnan basico prepara e alumnonan pa e presentacion. A trece un biaha mas e obra di *De Nachtegaal* y *Anansi* cu actuacion di e hobennan di FMC bou direccion di Joan Danies y e coro hubenil 'Briyante!' di Tica Giel, cu a canta e canticanan den e obra musical.

Aña 2011 tabata un aña hopi activo pa Muchila. Na januari di e aña ey FMC a cuminsa cu e proyecto *Leskoffers*, financia pa UNESCO den colaboracion cu *Afdeling Curriculum* di Departamento di Enseñansa. Den e mesun luna Louise Montello di New York a duna e tayer *Emotional Intelligence* na e docentenan di scolnan preparatorio y scolnan basico. Na april di e aña ey a sigui otro actividad ora cu Elise Sobol di New York a duna e tayer *Musical Intelligence* na docentenan na Aruba. Tambe a duna un presentacion di e obra musical 'Shon trupial ta malo' na muchanan di scol preparatorio, scol basico y ancianonan. A organisa e proyecto aki cu algun integrante di DCME, alumno di Maria School bou guia di Rose-Marie Provence y Emerita Emerencia.

Na mei 2011 FMC en cooperacion cu Emerita Emerencia a duna mas cu 30 presentacion y tayer di 'Shon Trupial ta malo' durante e *Kinderboekenfestival* na Surnam.

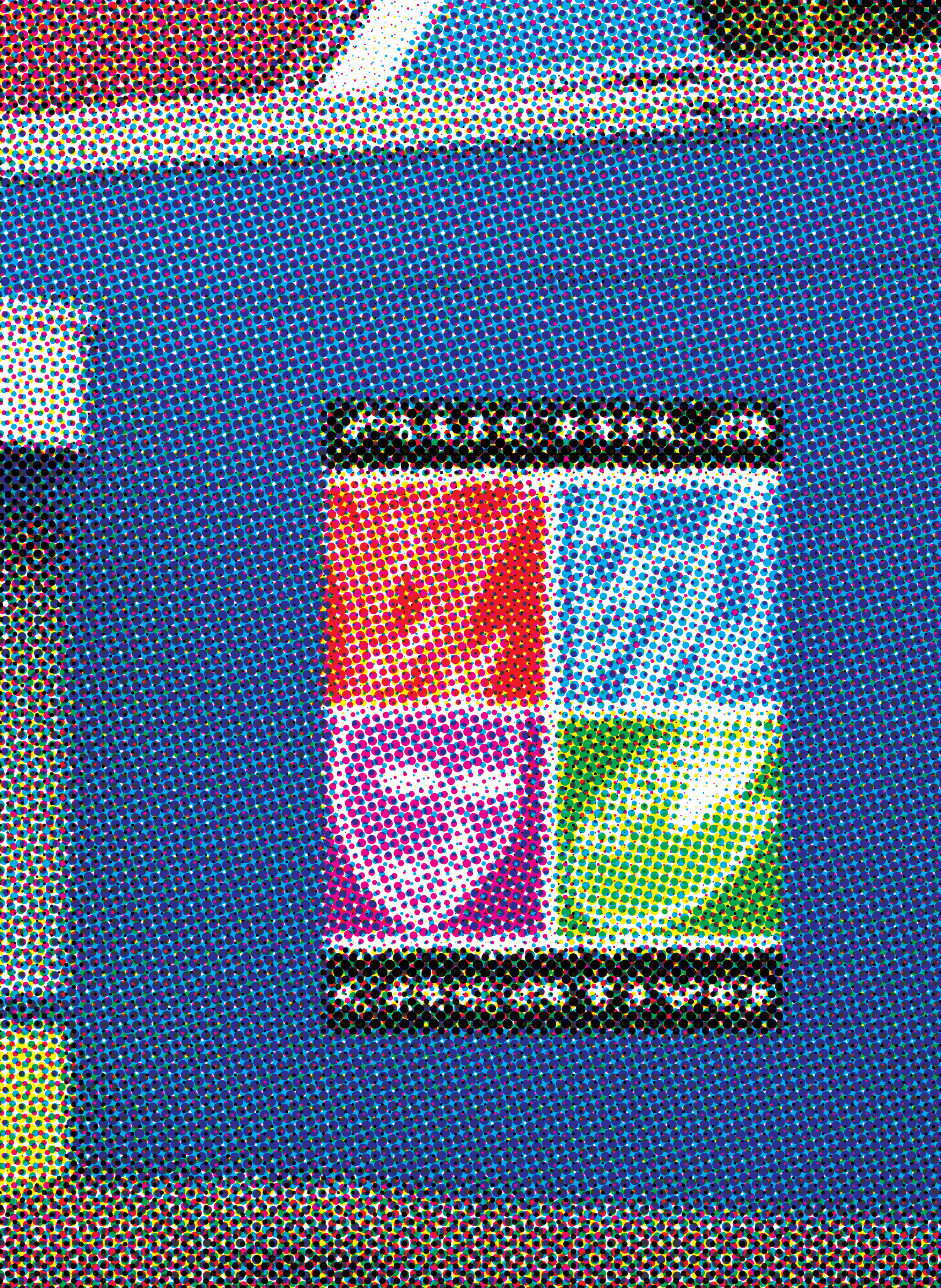
Asina Muchila a sigui e añanan despues cu hopi actividad mas. Por menciona por ehempel na november 2012 e proyecto di *Jazz in de klas* pa un scol preparatorio y algun scolnan primario dirigi pa Jan Formannoy, Tamara Hoekwater y Prof. dr. Cees Hamelink. Otro actividad interesante tabata na december 2013 ora a trece algun tayer y e obra 'Metamorphosis' di *Figura Puppet Theatre* di Islandia bou direccion di Bernd Ogrodnik. Na april 2015 a trece Bernd Ogrodnik di *Figura Theatre* di Islandia un biaha mas. E biaha ey a presenta e conocido storia *Peter and the wolf.*

Desde 2015 ta ofrece e *Drum Circle workshops* y *musical* 'Storia di Pariba y Pabao' na diferente scol avansa di Aruba, bou direccion di Emerita Emerencia hunto cu un team di docente.

Na 2016 a organisa Festival di Arte y Cultura den centro di Oranjestad, cu diferente presentacion y tayer di arte manera musica, baile, arte visual, teatro y multimedia, na unda e publico di Aruba por a participa libremente.

Na 2018 a eherce e proyecto *Drum Circle* y *Musical* 'Storia di Pabou' cu studiantenan di Colegio San Antonio.

Desde 2007 FMC tin su espacio na Caya Betico Croes 110, unda ta ofrece curso y tayer di arte. FMC ta traha riba diferente proyecto pa mucha, hoben y adulto. Di e forma aki FMC kier aporta na comunidad y specialmente na nos mucha- y hobennan pa hiba nan riba e caminda di creatividad, pa asina nan por expresa nan mes na un manera sano. Desde april 2017 Muchila tin alabes un *dependance* na Cumana 71 (*Oduber Golden Palace*, piso ariba) na unda ta ofrece terapia di arte creativo. FMC su lema ta: "Un muchila creativo pa amplia e desaroyo di nos muchanan, na interes di henter nos comunidad."









MUCHILA CREATIVO











Scol di Arte

10 aña bou direccion di UNOCA

Den pasado diferente hoben a haya formacion sea di musica, baile of arte plastico na e Centro di Cultura na San Nicolas. Pero lamentablemente den curso di tempo y pa diferente motibo, e centro cultural a cay den decadencia y mester a cera e facilidad. Mirando e balor di un centro asina na San Nicolas, UNOCA (Union di Organisacionnan Cultural di Aruba) a scoge pa reconstrui e edificio.

A scoge pa no cambia su estilo mirando e nostalgia cu e edificio ta trece cu ne y e apoyo grandi ricibi for di comunidad pa rescata e centro di cultura aki y lag'e den su forma original. UNOCA a sondea e posibilidad pa cambia nomber di e centro, pero finalmente despues di diferente deliberacion y reaccion a dicidi pa mantene e nomber original cu a uza desde 1972, esta 'Scol di Arte'. E reapertura a tuma luga na 2008.

E logo di Scol di Arte tin hopi nificacion: e ta refleha alegria y creatividad y e diferente colornan den e nomber ta simbolisa cu tur rasa ta bonbini. E palabra 'di' ta poni di tal manera cu e ta refleha cu den Scol di Arte tur persona ta apoya, sostene y guia otro. Scol di Arte awendia no ta referi solamente na un luga unda e alumno of e cursista ta bay pa siña algo nobo y e maestro of e lider ta esun cu ta traspasa su conocemento. E apoyo, sosten y guia ta sosode tambe di parti di e alumnonan mes. Awendia e formacion den e organisacion aki ta bay hopi mas leu. E mucha, e hoben of e adulto ta haya oportunidad pa desaroya su talento cu ayudo di e lider. E lider of e docente tambe tin e oportunidad pa siña di su alumno door di establece laso di confiansa.

Acceso na un scol di arte na San Nicolas ta imperativo. E ta permiti habitantenan di districto di Savaneta, Brazil y San Nicolas enrikece nan habilidad artistico y amplia nan conocemento cultural di nos pais. Scol di Arte ta cla pa brinda e posibilidad aki.

Mescos cu den enseñansa regular, UNOCA ta boga pa transformacion di e ser humano riba diferente tereno segun su capacidad. Den formacion pafo di scol tambe nos por duna atencion na esaki. Den cuadro di restructuracion di enseñansa, Scol di Arte ta disponibel pa realisa programa pa hoben riba tereno di arte, baile y otro disciplina di arte. Di e forma aki UNOCA kier mustra su aliansa cu otro partner.

Cada cursista cu ta expresa su mes pa medio di baile, arte plastico, musica, conocemento cultural of otro actividad, ta un persona special cu merece ayudo den su formacion di expresion.

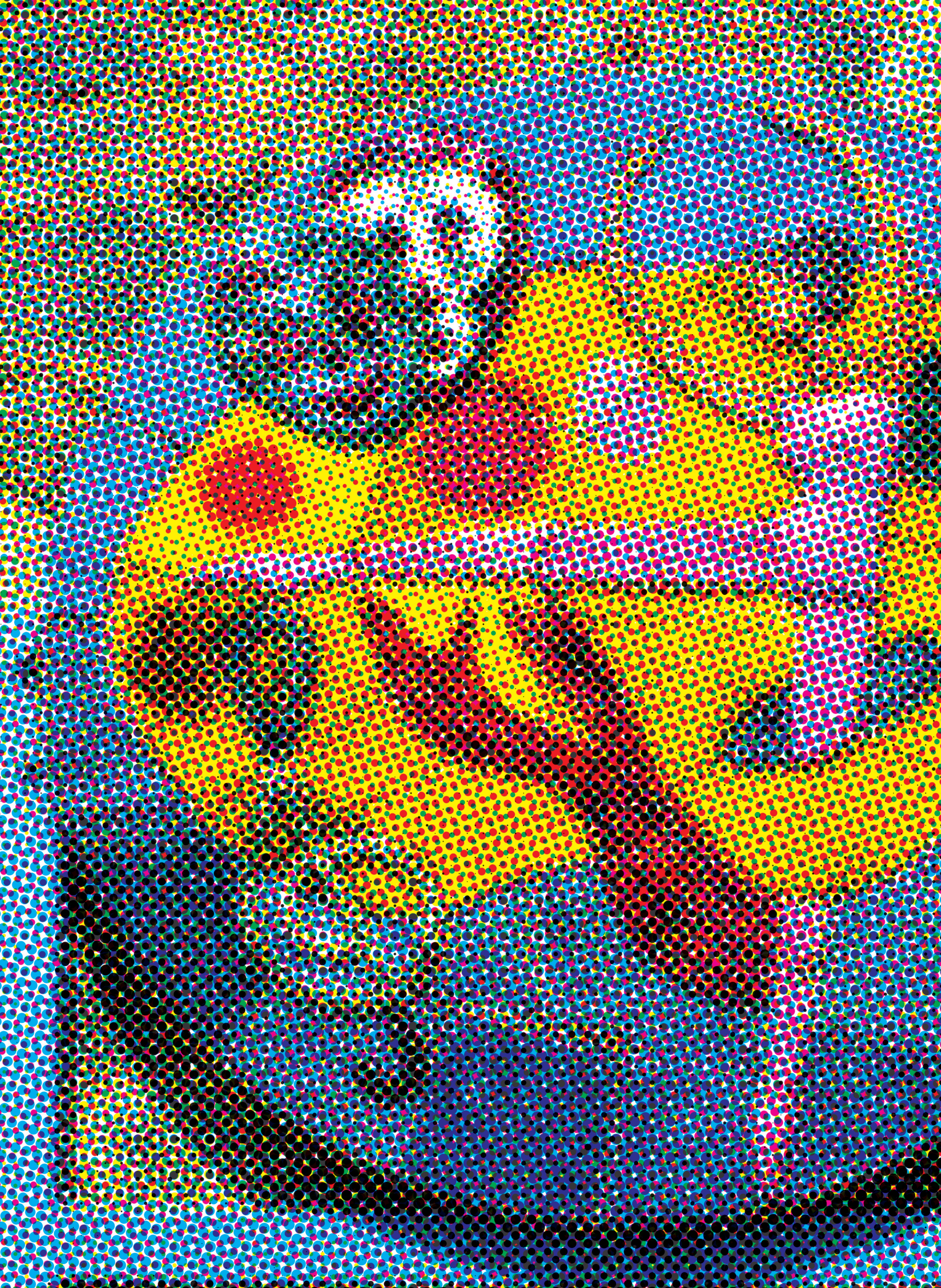
No solamente pa e por desaroya su talento of siña algo nobo, ta importante tambe pa e desaroya su forma di trata otro como ser humano. Scol di Arte ta un centro di formacion caminda por experencia e balor di cada hende, sea grandi of chikito. E ta un sitio caminda ta forma amistad nobo, pa asina hunto y como amigo duna un contribucion na e cultura di Aruba.

Scol di Arte tin cinco local disponibel pa duna les, un sala grandi y un *gazebo* pa actividad cultural, curso, reunion, tayer, training, charla y dia di estudio. UNOCA a rescata e edificio pa cumpli cu e necesidad pa crea mas espacio pa formacion artistico na Aruba.

UNOCA ta consciente tambe cu pa futuro lo mester di mas aliado pa sigui traha riba e tereno aki. Aki no ta referi solamente na gobierno pero tambe na sector priva.

Den e mundo actual di globalisacion, consumo y materialismo, hende ta biba mas leu for di otro como ser humano. Ta un tarea di tur gremio pa pone medio disponibel pa yuda den formacion di hende pa asina forma miembro di nos comunidad cu ta preocupa pa otro y cu ta dispuesto pa traha hunto na bienestar di Aruba.

Ta importante pa compronde cu bienestar no ta algo materialista sino e sintimento di felicidad cu cada persona ta desea pa su mes y pa otro, pa asina tur por biba den bon relacion cu otro riba nos *One Happy Island*. Esaki ta algo cu cada persona realmente ta desea pa su mes na prome luga.




2017
ARTE
ARTE ACTIVO




UNOCA
Scol di Arte










UNOCA
UNOCA







LISTA DI INSTANCIA





Lista di instancia

Ministerio di Finansa,
Asuntonan Economico y Cultura
Minister: Xiomara J. Maduro
L.G. Smith Boulevard 76
Oranjestad
Tel. 00-297-528 5017
Fax 00-297-583 8778
E-mail: bureau.minfec@gobierno.aw
Website: www.gobierno.aw

Departamento di Cultura Aruba
Director: Siegfried Dumfries
L.G. Smith Boulevard 134 (*Horizonte Building*)
Oranjestad
Tel. 00-297-582.2185
Fax 00-297-583.5034
E-mail: info@cultura.aw
Website: www.cultura.aw

LISTA DI ORGANISACION





Lista di organisacion

Club Di Movimiento
Directora: Samanta Westera-Juppa
Bubali 76B - Noord
Tel. 587.3413
Fax 587.3413
E-mail: clubdimovimiento@gmail.com

Coro Hubenil Tutti Frutti
Directora: Maybelline Arends-Croes
Sybelliusstraat 25 - Oranjestad
Tel. 582.1334
E-mail: maybearends@gmail.com

Fundacion Arte Pro Arte (FARPA)
Coordinador di Teatro: Amy Lasten
Alto Vista 147 - Noord
Tel. 587.3862
Fax 587.3862
E-mail: amylasten@yahoo.com

Fundacion Bernadina Growell-Kock
Persona di contacto: Magdalena Orman
Palisiaweg 27 - San Nicolas
Tel. 565.1145
E-mail: lena_orman@hotmail.com

Fundacion Lanta Papiamento
Presidente: Eduard Pieters
Catiri 12-S - Noord
Tel. 593.2780
E-mail: fundacion.lanta.papiamento@gmail.com

Fundacion Muchila Creativo
Presidente: Rose-Marie Provence
Caya Betico Croes 110 - Oranjestad
Tel. 583.3308
Fax 583.8301
Website: www.muchilacreativo.org

Grupo Cultural Hubenil 'De Trupialen'
Presidente: Nico Luydens
De La Sallestraat z/n
(La Salle College) - Oranjestad
Tel. 582.6492
E-mail: nico.luydens@dewitvandorp.com

Grupo di Canto y Baile 'Pierewietje'
Directora: Marta Figueroa
Koyari 19 - Noord
E-mail: martafigueroa1@hotmail.com

Prins Bernhard Cultuurfonds Caribisch Gebied
Presidente: Halder Lam
Kaya Fraternan di Skèrpènè 1
Postbus 4673 - Corsou
Tel. 00-5999-767.1548
Fax 00-5999-747.2922
E-mail: info@pbccaribbean.com
Website: www.pbccaribbean.com

Scol di Arte San Nicolas
Directora: Sonia Giromus
Pastoor Hendrikstraat 103 - San Nicolas
Tel. 584.9168
Fax 584.9148
E-mail: general@unocaruba.org

Simadanza
Directora: Astrid Salazar
Avenida Milio Croes 51
Dakota Shopping Paradise - Dakota
Tel. 582.6072
E-mail: ahladanse303@gmail.com

Skol di Baile Diana Antonette
Directora: Diana Antonette
Vondellaan 2A - Oranjestad
Tel. 583.4090
E-mail: dianabaile@hotmail.com

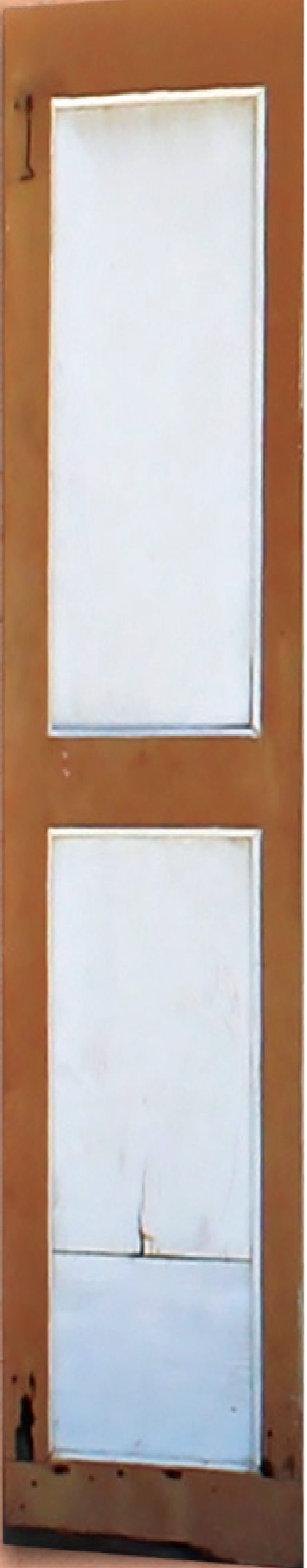
Stichting Arubaanse Muziekschool (Scol di Musica Rufo Wever)
Director: Felix 'Chucho' Hoek
Vondellaan 2 - Oranjestad
Tel. 582.2888
Fax 583.6529
E-mail: arumuziekschool@setarnet.aw

Stichting Popcorn
Coordinador: Freddy Tromp
Tel. 567.0088
Facebook: Popcorn Club & Dancers
E-mail: popcornclub1989@gmail.com
freddycarlostromp@gmail.com

Stichting Schouwburg Aruba (Cas di Cultura)
Directora: Vicky Arens
Vondellaan 2 - Oranjestad
Tel. 582.1010
Fax 588.3803
E-mail: info@casdicultura.com

LISTA DI ABREVIACION





Lista di abreviacion

ADAT	*Alesis Digital Audio Tape*
ADBS	*Arubaanse Dans en Balletschool*
ALM	*Antilliaanse Luchtvaart Maatschappij*
A.M.V.	*Algemene Muzikale Vorming*
A.P.A.	Academia Pedagogico Arubano
ASU	Aruba Sport Uni
AVD	*Arubaanse Voorlichtingsdienst*
A.V.M.O.	*Algemeen Vormend Muziek Onderwijs*
BNA	Biblioteca Nacional Aruba
CCA	*Cultureel Centrum Aruba*
CCDN	Comision Celebracion Dianan Nacional
CD	*Compact Disc*
CdC	Cas di Cultura
CEDEHM	Centro pa Desaroyo di Hende Muher
CKV	*Culturele Kunstzinnige Vorming*
DAT	*Digital Audio Tape*
DCA	*Directie Cultuur Aruba* / Departamento di Cultura Aruba
DCME	*Dutch Chamber Music Ensemble*
EPA	*Escuela Popular de Artes*
EPB	Educacion Profesional Basico
EPI	Educacion Profesional Intermedio
FARPA	Fundacion Arte Pro Arte
FAVI	Fundacion Arubano di esnan Visualmente Incapacita
FLP	Fundacion Lanta Papiamento
FMC	Fundacion Muchila Creativo
GCP	Grupo Corector di Papiamento
HAVO	*Hoger Algemeen Voortgezet Onderwijs*
ICA	Instituto di Cultura Aruba
IPA	Instituto Pedagogico Arubano
KNSM	*Koninklijke Nederlandse Stoomboot Maatschappij*
LP	Longplay
MAA	Ministerio di Alabansa y Adoracion
MAVO	*Middelbaar Algemeen Voortgezet Onderwijs*
MEP	Movimiento Electoral di Pueblo
NATEC	*Netherlands Antilles Television & Electronic Company*
NGO	*Non-Governmental Organization*
NTSC	*National Television System Committee*
OREO	*One Real Exciting Organization*
OTI	*Organización de Televisión Iberoamericana*
PBCCG	*Prins Bernhard Cultuurfonds Caribisch Gebied*
PBCNAA	*Prins Bernhard Cultuurfonds Nederlandse Antillen en Aruba*
RPM	*Revolutions per Minute*
SCL	*Society for Caribbean Linguistics*
SdMRW	Scol di Musica Rufo Wever
SKON	*Stichting Kamer Opera Nederland*
SPCL	*Society for Pidgin and Creole Linguistics*
SSA	*Stichting Schouwburg Aruba*
UNESCO	*United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization*
UNOCA	Union di Organisacionnan Cultural Arubano
UPB	*Universidad Pontifica Bolivariana*
VWO	*Voorbereidend Wetenschappelijk Onderwijs*

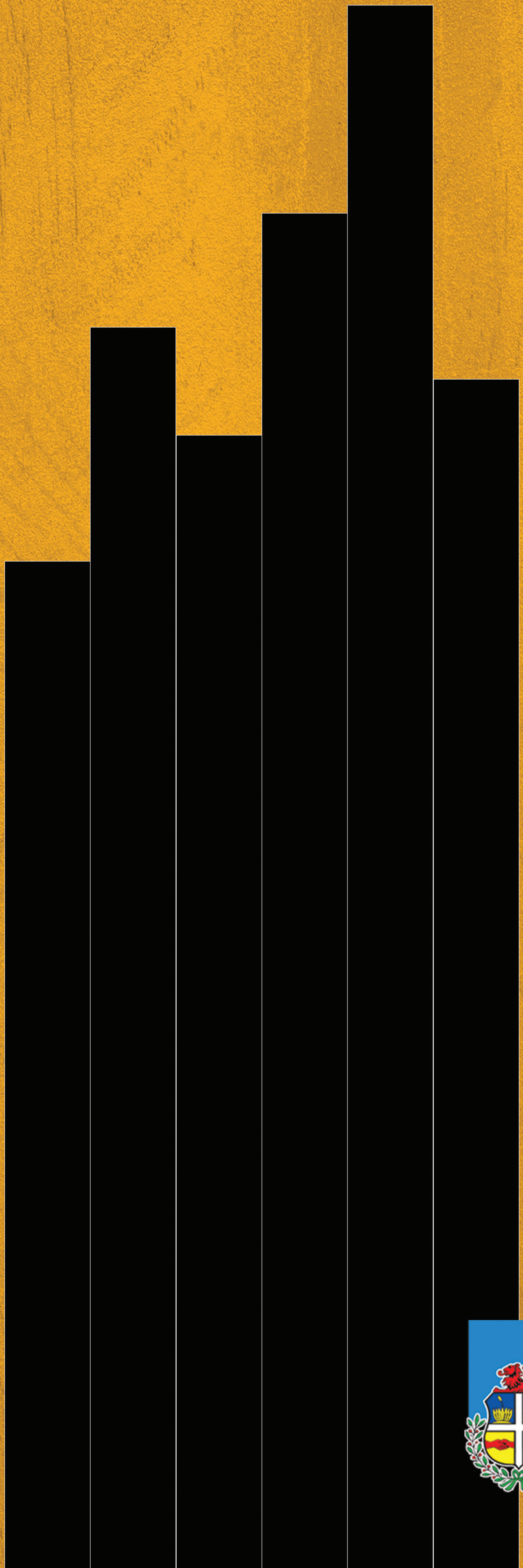
COLOFON





Colofon

Auspicio	Ministerio di Finansa, Asuntonan Economico y Cultura
Produccion	Departamento di Cultura Aruba (DCA)
Lider di proyecto	Vilmio Wester Lider di Investigacion Herencia Cultural Seccion di Documentacion y Investigacion na DCA
Editor	Ruby Eckmeyer
Compilacion di informacion	Dilma Arends, Ruby Eckmeyer, Francisca 'Tica' Giel, Glenda Reiziger, Vilmio Wester
Redaccion final	Melendy Neuman *CaribResearch Foundation* den colaboracion cu Etley Lasten
Coreccion y adaptacion di texto	Dilma Arends, Shanoulle Bikker, Francisca 'Tica' Giel, Lidia Lacle-de Cuba, Melendy Neuman, Mila Palm, Glenda Reiziger, Tino Ruiz, Astrid Thiel, Vilmio Wester
Colaborado	Diana Antonette, Dilma Arends, Vicky Arens, Hubert 'Lio' Booi (d.f.m.), Jossy Brokke, Etlien Croes, Valentino 'Vale' Croes (d.f.m.), Joan Danies, Marta Figueroa, Tica Giel, Sonia Giromus, Felix 'Chucho' Hoek, Pedro 'Chencho' Kelly, Nilda Koolman, Nicolas 'Nico' Luydens, Urbano Maduro, Jhon Freddy Montoya, Hubert 'Juby' Naar, Goswino 'Gos' Oduber, Joyce Pereira, Claudius Philips, Cherry Ras, Glenda Reiziger, Alice van Romondt, Sharon Rose, Freddy Tromp, Rona Tromp, Vilmio Wester, Samantha Westera-Juppa, Vivian Wever
Potret	Suhaila Alders, Claudius Daly, Glenda Diaz, Rosalie Klein, Jhon Freddy Montoya, Maria Ridderstaat, Trevorr Rosel, Angela Velasco, Departamento di Cultura Aruba y e colaboradonan menciona
Cantidad imprimi	500 ehemplar
Diseño grafico y layout	Dennison Abrahams Multi Media International N.V.
Directora creativo	Maria Teresa Madariaga



Ministerio di Finansa,
Asuntonan Economico
y Cultura